04 | 2010

impuls

Magazin der Deutsch-Russischen Auslandshandelskammer
Журнал Российско-Германской Внешнеторговой Палаты



FOKUS:
MEDIEN IN RUSSLAND

ТЕМА НОМЕРА:
СМИ В РОССИИ

WACHSTUMSPROGNOSEN NACH OBEN KORRIGIERT
ПОСЛЕДНИЕ ПРОГНОЗЫ ОБЕЩАЮТ БОЛЕЕ ВЫСОКИЕ ТЕМПЫ РОСТА
INVESTIEREN IN RUSSLAND
ИНОСТРАННЫЕ ИНВЕСТИЦИИ В РОССИИ
VORBEUGEN IST BESSER!
ЗАЩИТА ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ



WER ÜBER MEHRERE HUNDERT UNTERNEHMENSVERKÄUFE BEGLEITET HAT,

WEIß ALLES ÜBER MERGERS & ACQUISITIONS

KLEIN & COLL.

TRUSTED ADVISORS FOR M&A

Bockenheimer Landstraße 33 · 60325 Frankfurt, Germany
Telefon: +49 69 3700201-0 · Telefax: +49 69 3700201-66
www.kleincoll.de · office@kleincoll.de



SEHR GEEHRTE DAMEN UND HERREN, LIEBE MITGLIEDER,

die russischen Medien haben in den letzten 20 Jahren eine bemerkenswerte Entwicklung durchlaufen. Von vollkommen staatlich kontrollierten Verlautbarungsmedien zu einer diversifizierten Medienlandschaft: Im Print-, Audio- und audiovisuellem Bereich, bei den Nachrichtenagenturen konkurrieren staatliche mit privaten Anbietern. In Internetforen können Nutzer frei ihre Meinung äußern und machen von diesem Recht zahlreich Gebrauch. Allerdings steht hinter dieser Pluralität zu großen Teilen wieder der Staat. Die Mehrzahl der landesweit empfangbaren Fernseh- und Radioprogramme gehört zur staatlichen Holding VGTRK oder zu Gasprom-Media. Die meisten Zeitungen erlangen auf Grund zu teurer landesweiter Distribution nur regionale Bedeutung oder gehören dem Staat. Die beiden größten Nachrichtenagenturen sind staatlich. Trotz dieser Dominanz zeigt die Medienlandschaft eine enorme Vielfalt, die mit Hilfe meist modernster Produktionsmethoden ein hohes kreatives Potential entfaltet.

Die Krise hat auch bei den russischen Medien deutliche Spuren hinterlassen. 2009 brach der Werbemarkt für alle Segmente um 26 Prozent gegenüber dem Vorjahr ein. Einzig das Internet konnte um acht Prozent zulegen. Besonders betroffen waren mit 43 Prozent Rückgang die Printmedien und Außenwerbung mit 41 Prozent. Seit Beginn 2010 ist wieder ein langsamer Aufwärtstrend erkennbar, und Experten attestieren dem Medienmarkt und dem damit verbundenen Werbemarkt ein weiteres rasantes Wachstum. Mit dem Ausbau der Telekommunikationsinfrastruktur wächst auch die Zahl der Internetnutzer rasant, über 20 Prozent allein 2009. Mittlerweile hat fast ein Drittel aller Haushalte Internetzugang, in Moskau sind es fast zwei Drittel.

In dieser Ausgabe widmen wir uns deshalb dem status quo der russischen Medienlandschaft, hoffnungsvollen Initiativen im Internet und den ganz praktischen Entwicklungen in der regionalen Zeitungslandschaft, wie „Journalismus eine wichtige demokratiepolitische Funktion" erfüllt.

Ihr Michael Harms
Vorstandsvorsitzender der AHK-Russland

УВАЖАЕМЫЕ ДАМЫ И ГОСПОДА, ДОРОГИЕ ЧЛЕНЫ ВТП!

Российские средства массовой информации за последние 20 лет прошли большой путь в своем развитии: от полностью подконтрольного орудия государственной пропаганды до многообразного медиамира. На рынке печатной, аудио- и аудиовизуальной продукции и среди новостных агентств государственные компании конкурируют с частными. Пользователи интернета могут свободно высказывать свое мнение и получать от этого значительную пользу. Однако за всем этим плюрализмом в большинстве случаев стоит государство. Большинство вещающих на всю страну телевизионных и радиоканалов принадлежит государственному ходлингу ВГТРК или Газпром-Медиа. Большинство газет из-за дорогостоящей доставки остаются региональными или принадлежат государству. Оба крупнейших новостных агентства также являются государственными. Несмотря на доминирование государства, весь этот медиамир демонстрирует огромное многообразие и при помощи современных методов производства раскрывает огромный творческий потенциал.

Кризис достаточно серьезно отразился на российских средствах массовой информации. Рынок рекламы во всех сегментах упал в 2009 г. на 26 процентов по сравнению с предыдущим годом. Восьмипроцентный рост наблюдался только в интернете. Особенно пострадали печатные издания (43 процента) и наружная реклама (41 процент). С начала 2010 г. заметен незначительный подъем, и эксперты прогнозируют новый бум в области СМИ и рекламы. По мере расширения телекоммуникационной инфраструктуры растет и число интернет-пользователей, только за 2009 год их количество прибавилось на 20 процентов. Домашний интернет есть почти у трети населения, в Москве — почти у двух третей.

В этом номере мы расскажем о современном положении российских СМИ, перспективных интернет-проектах и практике реальной деятельности региональных газет, то есть о том, как именно журналистика выполняет "важную демократическую и политическую функцию».

Ваш Михаэль Хармс
Председатель правления ВТП

FOKUS: MEDIEN IN RUSSLAND

DIE MEDIENLANDSCHAFT BEFINDET SICH IM UMBRUCH. NICHT NUR DIE KRISE HAT IHRE SPUREN HINTERLASSEN, SONDERN AUCH DAS INTERNET MIT SEINEN VIELFÄLTIGEN MÖGLICHKEITEN STELLT DIE TRADITIONELLEN MASSENMEDIEN VOR NEUE HERAUSFORDERUNGEN.

ТЕМА НОМЕРА: СМИ В РОССИИ

РАЗВИТИЕ СРЕДСТВ МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ НАХОДИТСЯ НА ПЕРЕЛОМНОМ ЭТАПЕ. НЕ ТОЛЬКО КРИЗИС ОСТАВИЛ СВОЙ СЛЕД В МЕДИАПРОСТРАНСТВЕ. ИНТЕРНЕТ ОТКРЫВАЕТ НЕОГРАНИЧЕННЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ И БРОСАЕТ НОВЫЙ ВЫЗОВ ТРАДИЦИОННЫМ СМИ.





20 **WACHSTUMSPROGNOSEN NACH OBEN KORRIGIERT**
INVESTOREN SETZTEN LANGSAM WIEDER IHR VERTRAUEN AUF RUSSLAND. BEIM WIRTSCHAFTSFORUM IN SANKT PETERSBURG KONNTEN REKORDVERTRÄGE ABGESCHLOSSEN WERDEN.

21 **ПОСЛЕДНИЕ ПРОГНОЗЫ ОБЕЩАЮТ БОЛЕЕ ВЫСОКИЕ ТЕМПЫ РОСТА**
ИНВЕСТОРЫ ВНОВЬ СТРЕМЯТСЯ В РОССИЮ. НА ЭКОНОМИЧЕСКОМ ФОРУМЕ В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ ЗАКЛЮЧАЛИСЬ РЕКОРДНЫЕ СДЕЛКИ.

EDITORIAL 01

FOKUS: MEDIEN IN RUSSLAND
Die Provinz ist nicht mehr provinziell! 04
Wie das Netz die Medienlandschaft verändert 08
„Geändert haben sich nur die Werkzeuge" 12
Massenmedien in Russland – Eine kurze rechtliche Einstimmung 14

AKTUELLES
Kurzinformationen 16
Wachstumsprognosen nach oben korrigiert 18

BRANCHEN & MÄRKTE
Vorbeugen ist besser! 20
Einheimische Lebensmittel gefragt 24

RECHT & STEUERN
Investieren in Russland 26
Land der unbegrenzten Möglichkeiten oder Schauermärchen? 28

REGIONEN
Wege in die Wirtschaft 30
AHK intensiviert Kontakte mit Nischnij Nowgorod 32

MARKT DEUTSCHLAND
Neues aus Berlin und Brüssel 34

KULTUR & LEBEN
42.195 Meter für ein Team! 36
Deutsch-russischer Juristenpreis erstmals ausgeschrieben 38

AHK INTERN
Abheben am Strand 40
Staffelübergabe an der Botschaft 42
AG Agrar- und Ernährungswirtschaft nimmt Arbeit auf 42
Compliance-Beauftragter der AHK berufen 43
Forderungsmanagement in Russland 43
Termine 44
Mitglieder News 46
Neumitglieder 48

IMPRESSUM

Herausgeber: DEinternational
Informationszentrum der Deutschen Wirtschaft
1. Kasatschi per. 5, 119017 Moskau
Tel.: (+7 495) 234 49 50 / 53 Fax: (+7 495) 234 49 51 / 54
Internet: www.russland.ahk.de

e-mail: ahk@ahk-russland.ru, info@DEinternational.ru
Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben die Einschätzung ihrer Autoren wieder.
Redaktion: Monika Hollacher
Übersetzung: Maria Woltschanskaja, Elena Mordmillowitsch, Monika Hollacher
Redaktion der russischen Texte: Elena Mordmillowitsch

Design und Layout: Viktor Malyschew
Druck: Bort 714, Chilkow Pereulok, 2, Moskau, www.dproject.ru
Autoren: Sergei Bykow, Jens Böhlmann, Olga Gorchkowa, Michael Harms, Bernd Hones, Monika Hollacher, Valeria Khmelevskaya, Marina Litwinowitsch, Alexander Markus, Dr. Heike Peitsch, Johann Sattler, Gerit Schulze, Andreas Setzepfand, Alex Stolarskij, Andre Urban
Redaktionsschluss: 15. Juli 2010

INVESTIEREN IN RUSSLAND

RUSSLAND KÜNDIGT EINE LIBERALISIERUNG DES GESETZES ÜBER AUSLÄNDISCHE INVESTITIONEN IN STRATEGISCHE BRANCHEN AN. DAS WIRD ANWENDUNG BEI VIELEN ERWERBSKONSTELLATIONEN FINDEN UND SICH AUF DIE INTERNATIONALE TRANSAKTIONSPRAXIS AUSWIRKEN.

ИНОСТРАННЫЕ ИНВЕСТИЦИИ В РОССИИ

РОССИЯ ЗАЯВЛЯЕТ О ЛИБЕРАЛИЗАЦИИ ЗАКОНА ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ИНОСТРАННЫХ ИНВЕСТИЦИЙ В СТРАТЕГИЧЕСКИХ ОТРАСЛЯХ. ЗАКОН ПРИМЕНИМ ДЛЯ ЗНАЧИТЕЛЬНОЙ ЧАСТИ СДЕЛОК ПРИОБРЕТЕНИЯ В РОССИИ И ИМЕЕТ ОГРОМНОЕ ЗНАЧЕНИЕ ДЛЯ ПРАКТИКИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ СДЕЛОК.





44) VORBEUGEN IST BESSER

TROTZ VIELER UNZULÄNGLICHKEITEN IM GESETZ ZUM SCHUTZ PERSÖNLICHER DATEN MÜSSEN UNTERNEHMEN DIE ANFORDERUNGEN DER DATENSCHÜTZER ERFÜLLEN. HIER FINDEN SIE EINIGE EXPERTENTIPPS.

46) ЗАЩИТА ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ

НЕСМОТРЯ НА МНОЖЕСТВО СЛОЖНЫХ МЕСТ В ЗАКОНЕ О ЗАЩИТЕ ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ, ЕГО ТРЕБОВАНИЯ ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬСЯ. НЕСКОЛЬКО СОВЕТОВ ЭКСПЕРТА.

К ЧИТАТЕЛЮ
К ЧИТАТЕЛЮ 01

ТЕМА НОМЕРА:
Провинция больше не провинциальна! 06
Как Интернет меняет медиапространство 10
«Изменились только инструменты» 13
СМИ в России – краткое введение в правовые аспекты 15

НОВОСТИ
Коротко 16
Последние прогнозы обещают более высокие темпы роста 19

РЫНКИ & ОТРАСЛИ
Защита персональных данных 22
Спрос на продукты местного производства 25

НАЛОГИ & ПРАВДА
Иностранные инвестиции в России 27
Страна безграничных возможностей или мираж? 29

РЕГИОНЫ
Пути интеграции в экономику 31
ВТП развивает контакты с Нижнегородским регионом 32

РЫНОК: ГЕРМАНИЯ
Новости из Берлина и Брюсселя 34

КУЛЬТУРА & ЖИЗНЬ
42.195 метров, чтобы стать командой! 37
Германо-Российская юридическая премия 39

НОВОСТИ ПАЛАТЫ
Веселье на пляже 41
Посольство: встреча с новым послом и посланником 42
Снова собрана Рабочая группа по аграрной и пищевой промышленности 42
В ВТП назначен ответственный по вопросам соблюдения Compliance 43
Управление задолженностью в России 43
События 44
От членов палаты 46
Новые члены палаты 48



PhotoXpress.ru

DIE PROVINZ IST NICHT MEHR PROVINZIELL!

SEIT IHREM MARKTANTRITT IN RUSSLAND ENTWICKELT DIE WAZ GRUPPE ERFOLGREICH PRESSEPROJEKTE IN DEN REGIONEN. EIN INVESTMENT, DAS TROTZ VIELER BESONDERHEITEN DES RUSSISCHEN MARKTES PERSPEKTIVEN BIETET. / JOHANN SATTLER, WAZ MEDIENGRUPPE

Die letzte gedruckte Zeitung wird im Mai 2043 erscheinen, orakelte Phil Meyer, ein amerikanischer Medien-Professor vor ein paar Jahren. Seither blicken viele Verleger ängstlich nach Amerika, denn sehr oft waren die Entwicklungen im Medienbereich in den USA die Vorboten für die Entwicklung in Europa.

Und wenn auch in Europa deutliche krisen- und strukturbedingte Auflagen- und Werberückgänge zu verzeichnen sind, so ist die Nachricht vom bevorstehenden Ableben der guten alten Zeitung, frei nach Mark Twain, stark übertrieben. Die Herausforderung wird jedoch sein, einerseits ein Alleinstellungsmerkmal, und damit einen klaren Konkurrenzvorteil zu entwickeln und andererseits ein funktionierendes Geschäftsmodell mit einer sinnvollen Kombination aus Print und Online zu etablieren.

Für die WAZ (Westdeutsche Allgemeine Zeitung) Mediengruppe ist ein wichtiges Alleinstellungsmerkmal der Lokal und Regionaljournalismus. Mit diesem Konzept gelang es, die Marktführerschaft in Nordrhein-Westfalen zu erlangen, und dieses Konzept wird nun auch seit dem Markteintritt in Russland im Jahr 2008 angewandt.

Der große Vorteil eines professionellen regionalen Medien-Players ist es, viel näher am Konsumenten zu sein. Die regionale/lokale Kompetenz wird auch deswegen immer wichtiger, weil in einer Zeit, in der nationale Grenzen poröser werden und die Globalisierung voranschreitet, in der regionalen und lokalen Sphäre Heimat entsteht. Kurz gesagt: Die Provinz ist nicht mehr provinziell! Viele erfolgreiche Medienunternehmen gehen deshalb immer stärker ins Hyperlokale, in die unmittelbare Nachbarschaft des Lesers. Darüber hinaus erfüllt diese Art von Journalismus eine wichtige demokratiepolitische Funktion: der



FUR DIE WAZ MEDIENGRUPPE IST DER LOKAL- UND REGIONALJOURNALISMUS EIN WICHTIGES ALLEINSTELLUNGSMERKMAL.

Bürger wird angehalten, an den öffentlichen Dingen, die auf regionaler Ebene passieren und ihn daher oft mehr berühren als Entwicklungen auf nationaler Ebene, teilzunehmen.
Hauptgeschäftsfeld der WAZ in Russland ist die Entwicklung von regionalen Wochenzeitungen in mittelgroßen und großen Städten. Seit 2008 konnten wir unter der Dachmarke Rodnoj Gorod vier neue Zeitungen und zeitgleich vier neue interaktive Internet-Portale starten – in Rjasan, in Jaroslawl, in Wolgograd und in Saratow. Weitere Neugründungen sind geplant, die nächste bereits im Herbst 2010. Muster für die Neugründungen ist die von unserer Geschäftspartnerin Vera Kiryunina 1994 gegründete, erfolgreichste Regionalzeitung Russlands Sloboda in Tula (Reichweite: 44 Prozent). Es ist dies eine für Russland einzigartige Familienzeitung mit starker Leser-Involvierung und Ombudsmann-Funktion.
Das Investment ist auch vor dem Hintergrund von Presse- und Medienstandards in Russland von Interesse. Es ist das erste Projekt eines westlichen Verlagshauses, das in die Etablierung eines breiten regionalen Netzwerks von hochwertigen Zeitungen in Russland investiert. Dies war auch ein wesentliches Element für die positive Entscheidung der in London ansässigen Europäischen Bank für Wiederaufbau und Entwicklung (EBRD), sich an der WAZ Ost-Holding zu beteiligen.
Die Nachfrage nach einem regionalen Qualitätsprodukt ist in den Regionen sehr hoch: die großen bundesweit erscheinenden Zeitungen (z.B. Komsomolskaja Prawda oder Argumenty i Fakty) haben ihren Schwerpunkt auf nationaler Ebene, Lokal- und Regionalnachrichten werden nur kursorisch behandelt, und genuin lokale hochwertige Print-Produkte gibt es nur sporadisch. Rodnoj Gorod hingegen berichtet schwerpunktmäßig über regionale/lokale Ereignisse, über Nationales wird nur berichtet, wenn es einen Zusammenhang mit der Region gibt. Besonders gefragt ist neben der Bereitstellung von lokalen und regionalen Nachrichten die Funktion der Zeitung als Ombudsmann sowie als Helfer für sozial benachteiligte Bevölkerungsgruppen.
Die Chancen am russischen Medienmarkt liegen auf der Hand: das ist einerseits das allgemeine Wirtschaftspotential des Landes und die Größe des Markts, in unserem Fall das Vorhandensein einer Vielzahl von mittelgroßen u. großen Städten sowie eine gut gebildete Bevölkerung und andererseits das Potential des Werbemarktes. Dieser Markt verzeichnete zwischen 2002 und 2008 Wachstumsraten von jährlich 20 Prozent bis 30 Prozent und stieg dadurch zum weltweit zwölftgrößten Werbemarkt auf.
Das jähe Ende dieses Wachstumskurses kam im letzten Jahr: im Jahr 2009 schrumpfte der Gesamtwerbemarkt Russlands um satte 27 Prozent. Die stärksten Rückgänge gab es im Printbereich (minus 43), relativ geringe im TV (minus 18). Dadurch ergab sich eine markante Verschiebung der Gesamtanteile in Richtung TV: von 51 Prozent 2008 auf 58 Prozent im vergangenen Jahr. Der Anteil von Print sank von 21 Prozent auf 17 Prozent. Für 2010 wird aber bereits wieder ein Zuwachs des Gesamtwerbemarkts von sieben Prozent prognostiziert (TV: plus sieben Prozent, Print: plus fünf Prozent; Quelle: Zenithoptimedia), was deutlich über den Prognosen für Westeuropa bzw. Deutschland liegt.
Es gibt jedoch auch eine ganze Reihe von Herausforderungen, denen sich die Herausgeber in Russland, mehr als in anderen Ländern, stellen müssen. Dazu zählen, neben der erwähnten Werbedominanz des Fernsehens, verkrustete Vertriebsstrukturen und damit verbundene hohe Vertriebsausgaben, relativ geringe Copy-Preise und Probleme bei der Zustellung von Printprodukten. Während der übliche Vorteil eines Abos im Westen darin besteht, die Zeitung/Zeitschrift preiswerter, schneller und ohne Aufwand zu bekommen, ist die Situation in Russland oft umgekehrt: ein Abo im Zeitungsbereich ist nicht nur teurer, sondern die Zustellung, vor allem in den russischen Regionen, dauert oft mehrere Tage.
Ein weitere Herausforderung sind die relativ geringen Reichweiten: während in Deutschland knapp über 70 Prozent der Bevölkerung regelmäßig Tageszeitungen liest, liegt dieser Wert in Russland bei zwölf Prozent. Immerhin doppelt so viele Russen lesen regelmäßig Wochenzeitungen (24 Prozent). Da sowohl in Deutschland als auch in Russland ältere Menschen überproportional häufig zur Zeitung greifen, ist die nach wie vor geringe Lebenserwartung in Russland auch in dieser Hinsicht problematisch. Ein weiteres spezifisch russisches Problem ist die Marktverzerrung, die von der Vielzahl an Zeitungen ausgeht, die aus öffentlichen Geldern finanziert werden und daher oft zu Dumpingpreisen (Werbung u. Verkauf) auf den Markt geworfen werden.
Trotz all dieser Probleme bietet der russische Markt für Verleger aber nach wie vor großes Potential. Davon zeugen die zahlreichen ausländischen Verlagshäuser, die in den letzten zwanzig Jahren am russischen Markt Fuß gefasst haben. Und die generelle zeitungslose Gesellschaft dürfte, ähnlich wie das bereits in den 70-er Jahren des letzten Jahrhunderts prognostizierte papierlose Büro, noch länger auf sich warten lassen. Und sei es nur das haptische Element, also das Fühlen und Ertasten, weswegen die Leute noch lange zur Zeitung greifen werden: das Rascheln der Frühstückszeitung, das Lesen auf einer Parkbank bei Windstärke sechs oder die vertiefte Bettlektüre eines guten Feuilletons im Großformat ist nach wie vor für viele Menschen nicht mit dem eher eindimensionalen Lesen am medienkonvergenten Endgerät vergleichbar.)



Elena Rjabkina / Sloboda

ПРОВИНЦИЯ БОЛЬШЕ НЕ ПРОВИНЦИАЛЬНА!

ПРИДЯ НА РОССИЙСКИЙ РЫНОК, МЕДИАГРУППА WAZ УСПЕШНО РЕАЛИЗУЕТ РЕГИОНАЛЬНЫЕ ПРОЕКТЫ. НЕСМОТРЯ НА МНОЖЕСТВО ОСОБЕННОСТЕЙ РОССИЙСКОГО РЫНКА, ЭТИ ИНВЕСТИЦИИ ДОВОЛЬНО ПЕРСПЕКТИВНЫ. / ЙОХАНН ЗАТТЛЕР, WAZ MEDIENGRUPPE

Последняя печатная газета выйдет в мае 2043 г., предсказывал пару лет назад один американский профессор журналистики. С тех пор многие издатели с опаской посматривают на Америку, поскольку зачастую именно развитие СМИ в США предопределяло их развитие в Европе. Но даже если в Европе в связи с кризисом или особенностями структуры издательств значительно сокращаются тиражи и рекламные площади, слухи о предстоящей кончине старой доброй газеты, свободно цитируя Твена, сильно преувеличены. Непростой задачей, правда, станет, во-первых, создание уникального побудительного мотива к покупке, а значит весомого конкурентного преимущества, и, во-вторых, разработка модели предприятия, грамотно сочетающей печатный и онлайн продукты.

Для медиагруппы WAZ (Вестдойче Альгемайне Цайтунг) таким особым стимулом является подчеркнутая региональность. Этот концепт привел группу к ведущей позиции на рынке в Федеративной земле Северный Рейн-Вестфалия, он же применяется с 2008 г., когда WAZ вышла на российский рынок.

Огромным преимуществом профессионального регионального медиа-игрока является, конечно, близость к потребителю. Знание региона становится все важнее, поскольку сегодня, во времена, когда границы становятся прозначнее, а глобализация ускоряет шаг, именно в опередленном регионе по-



является концепция дома, родины. Словом, провинция больше не провинциальна! Поэтому многие успешные медиа-компании переходят на «гипер-региональный» уровень, чтобы быть в непосредственной близости от читателя. Такой тип журналистики выполняет важнейшую задачу демократической политики: человек сталкивается с общественной средой своего окружения, которая зачастую волнует его куда больше, чем то, что происходит на уровне целой страны,

ПРЕИМУЩЕСТВОМ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО РЕГИОНАЛЬНОГО МЕДИА-ИГРОКА ЯВЛЯЕТСЯ, КОНЕЧНО, БЛИЗОСТЬ К ПОТРЕБИТЕЛЮ.

и таким образом вовлекается в общую дискуссию.

Основным направлением WAZ в России является развитие региональных еженедельных газет в средних и крупных городах. С 2008 г. под общим названием «Родной город» было запущено четыре новых газеты и одновременно четыре интерактивных интернет-портала – в Рязани, Ярославле, Волгограде и Саратове. Запланированы и другие проекты, ближайший стартует уже осенью 2010 г. Образцовым проектом можно назвать основанную в 1994 г. в Туле нашим партнером Верой Кирюниной газету «Слобода» - самую успешную региональную газету (охват: 44%). Это очень необычная для России семейная газета, поддерживающая активную связь с читателями и выполняющая функцию омбутсмена. Интересны эти инвестиции своим вкладом в российские медиастандарты. Это первый проект западного издательского дома, связанный с инвестициями в создание развитой региональной сети качественных газет в России. Этот факт стал значительным аргументом для положительного решения Европейского Банка Реконструкции и Развития (ЕБРР), находящегося в Лондоне, относительно участия в восточном холдинге WAZ.

Спрос на качественные издания в регионах очень высок: крупные газеты федерального уровня (Комсомольская Правда, Аргументы и Факты) в первую очередь представляют материалы федерального значения, а локальным и региональным новостям отводится весьма скромная роль, качественные печатные издания в регионах большая редкость. Газета Родной Город наоборот придает региональным новостям первостепенное значение. О маштабах страны речь заходит, только если у события есть связь с регионом. Особенной популярностью помимо региональных новостей пользуется функция газеты как правозащитника – помощника социально незащищенных групп населения.

Преимущества российского рынка медиапродукции очевидны: с одой стороны, страна обладает огромным экономическим потенциалом и представляет собой огромный рынок, в нашем случае, это множество средних и крупных городов и образованное население, с другой стороны, большой потенциал рекламного рынка. С 2002 г. по 2008 г. этот рынок показывал ежегодно рост в 20%-30%, став двенадцатым по величине в мире.

Близкий конец этой тенденции быстрого роста продемонстрировал прошлый год: в 2009 г. общероссийский рынок рекламы сократился на 27%. Хуже всего дела обстояли в области печатной рекламы (- 43%), реклама на ТВ удержалась лучше (- 18%). В результате произошло значительное смещение долей рынка в сторону телевизионной рекламы: с 51% в 2008 г. до 58% в 2009 г. Доля печатной рекламы снизилась с 21% до 17%. По прогнозу на 2010 г. общий рост рынка должен составить семь процентов (Источник: Zenithoptimedia), что значительно превышает прогнозы по рынкам Западной Европы, и в частности Германии.

Существует также целый ряд сложностей, с которым издатель больше сталкивается в России, чем в других странах. Сюда, помимо главенствующей роли ТВ-рекламы, относятся устаревшие схемы продаж и связанные с этим большие затраты, довольно низкая цена экземпляра и проблемы с доставкой печатных изданий. В то время как преимущества подписки на Западе состоят в быстроте и удобстве получения, а также низкой цене, в России зачастую все наоборот: подписка на газету не только дорога, но и сама доставка занимает в некоторых регионах несколько дней.

Еще одна проблема – довольно низкий охват аудитории. В Германии ежедневные газеты читает более 70% населения, в России – около 12%. Еженедельные газеты читает в два раза больше россиян – 24%. А поскольку как в Германии, так и в России большая часть аудитории печатных изданий пенсионеры, то низкая продолжительность жизни в России также немаловажный фактор. Еще одна проблема – сильная раздробленность российского рынка из-за большого количества газет, которые финансируются из государственных средств и выбрасываются на рынок (реклама и продажа) по демпинговым ценам.

Несмотря на все перечисленные проблемы, российский рынок представляет для издателя большой потенциал. Об этом свидетельствует опыт многочисленных иностранных издательств, которые обосновались в России в последние 20 лет. А время общества без газет, как и безбумажного документооборота, предсказанный еще в 70-х годах, наступит еще нескоро. В конце концов, есть еще и гаптический элемент, то есть ощущение и осязание, ради которого люди еще долго будут выбирать настоящую газету: листать газету за завтраком, читать газету на скамейке в парке при сильном ветре, погружаться в чтение хорошего фельетона, лежа в постели, – с этим никогда не сравнится чтение в одном измерении с экрана медиаконвергентного конечного устройства.



Pixelio/Michael-Grabscheit

WIE DAS NETZ DIE MEDIENLANDSCHAFT VERÄNDERT

DIE ENTWICKLUNG DES INTERNETS FÜHRT NICHT ALLEIN ZU TECHNISCHEN UMWÄLZUNGEN SONDERN AUCH ZU INHALTLICHEN. DER EINFLUSS DES NETZES AUF POLITIK UND MEDIENLANDSCHAFT IST TIEFGREIFEND. / **MARINA LITWINOWITSCH, BESTTODAY.RU**

Unter dem Begriff Medienlandschaft versteht man gemeinhin die Gesamtheit der Quellen, aus denen die Menschen Informationen beziehen und der Bedeutungszusammenhänge innerhalb derer sich diese Quellen bilden. Letzteres verändert sich ständig, z.B. können Menschen das Vertrauen in die eine Quelle verlieren und stattdessen eine andere Quelle, die ihnen vertrauenswürdiger erscheint, wählen. Oder aber sie ändern ihre technologischen Vorlieben, ändern ihren Interessenkreis oder aber hören auf fernzusehen und ziehen ihre Informationen aus dem Internet.

Der Wechsel vom Fernsehen zum Internet ist zumindest für Russland signifikant. Immer mehr Menschen beziehen ihre Informationen aus dem Internet, während das Fernsehen in der Regel nur noch Unterhaltungsfunktionen hat.

Das Internet verändert die Rolle der herkömmlichen Massenmedien. Vor noch nicht allzu langer Zeit waren die Massenmedien sozusagen Monopolisten auf dem Gebiet der Informationsvermittlung. Sie waren eine Art Filter zwischen der Realität und den Verbrauchern. Abhängig vom Willen der Redaktion oder des Journalisten, erhielt der Verbraucher nur die Informationen, die die Redaktion ausgewählt hatte. Frei nach dem Motto: „Wenn ein Baum im Wald umfällt und keiner berichtet darüber, dann ist er auch nicht umgefallen." Die Frage „Ist es wichtig oder interessant über den Baum zu berichten?" entschied allein die Redaktion. Die Massenmedien begrenzen den Zugang des Verbrauchers zu bestimmten Informationen und mit unter benutzten sie ihre Schlüsselstellung häufig auch zu ihrem Vorteil: „Es existiert nur das, worüber wir berichten."

Das führte auch zu einer politischen Zensur: Bringt man einige Massenmedien unter seine Kontrolle, kann man auch das Weltbild, das diese Medien ihren Kunden vermitteln, beeinflussen. Besitz und Kontrolle von Massenmedien wurde also nicht nur zum „Geschäft" sondern auch zum politischen Instrument. Das trifft nicht nur, aber in einem besonderen Maß, auf Russland zu.

In einer immer komplexeren Welt geben sich die Menschen offensichtlich nicht mit eindimensionalen Antworten und Weltbildern zufrieden. Durch das Internet haben die herkömmlichen Medien ihre Rolle als „Filter" oder „Vermittler" verloren. Das stürzt die herkömmlichen Medien zunehmend in eine ernsthafte Krise. Jedes Medium muss jetzt seinen Platz in der Medienlandschaft neu definieren und sich durch neue Angebote dem Verbraucher empfehlen. Die Monopolstellung bei der Nachrichtenvermittlung ist gefallen.

Hierzu ein einfaches Beispiel. Über die Terroranschläge in der Moskauer Metro im März 2010 wurde zuerst im Internet berichtet. Wie ein Lauffeuer verbreiteten sich die Informationen unmittelbar nach dem ersten Anschlag im Internet, kurz danach kamen über Blogs, YouTube und Twitter schon die ersten Bilder und Augenzeugenberichte hinzu. Die herkömmlichen Medien reagierten mit großer Verzögerung, besonders das Fernsehen, während im Internet auf verschiedenen Blogs und sozialen Netzwerken laufend vom Geschehen an den Unglücksstellen berichtet wurde. So wurden viele Nutzer für kurze Zeit unfreiwillig zu Journalisten.

Wo ist in dieser Situation die Rolle der herkömmlichen Medien? Es gibt keine Exklusivität mehr: Augenzeugen schreiben ihre Berichte selbst und stellen sie ins Netz. Experten analysierten die Ereignisse ebenfalls auf ihren Internetforen und selbst Politiker führen ihre Blogs und teilten sich dort mit. Journalisten waren in dieser Situation nahezu überflüssig.

Ein weiterer Vorteil des Netzes ist, das es, im Gegensatz zu Journalisten und Redaktionen, niemals schläft, der Informationsfluss bricht keine Sekunde ab. Was nachts passiert, wenn alle schlafen, das findet seinen Weg zuerst ins Internet, das als kollektiver Verstand nicht schläft.

Die Veränderungen durch das Internet erfordern auch von der Wirtschaft eine neue Herangehensweise in den Bereichen Werbung und Öffentlichkeitsarbeit. Nehmen wir an, in Ihrem Unternehmen kommt es nachts zu einem Vorfall, der negative Folgen nach sich ziehen kann, z.B. eine technische Störung. Früher hätte der Pressedienst am nächsten Morgen eine Mitteilung verfasst, diese mit der Unternehmensführung abgestimmt und dann an die Presse geschickt. Dafür wurden einige Stunden benötigt.

Der kollektive Verstand des Internets erfordert aber ein neues Tempo, am besten Echtzeit. Niemand wartet heute mehr auf eine Pressemitteilung. Denn nachts während Sie schlafen, kann sich die Nachricht über den kleinen Unfall derart schnell und negativ bewertet verbreiten, dass bis zum nächsten Morgen aus Ihrem kleinen Unfall eine wahre Katastrophe geworden ist (selbst wenn das gar nicht stimmt). Wer nicht gleich reagiert, verliert die Kontrolle über die Meinungsbildung und das ist später nur noch sehr schwer wieder gut zu machen.

Zur Illustration: Vor kurzem habe ich einen wütenden Artikel über eine, betrügerische Lotterie, in die mein minderjähriger Sohn von einer Telefongesellschaft hineingezogen wurde, in meinem Blog veröffentlicht. In nicht einmal drei Tagen haben 60.000 Menschen meinen Beitrag gelesen, der darüber hinaus auch in anderen Blogs gepostet wurde. Das Thema wurde rege diskutiert. Erst nach 24 Stunden versuchten Vertreter des Unternehmens mich zu kontaktieren, um das Problem zu schlichten. Aber zu der Zeit war es für eine Schadensbegrenzung schon zu langsam. Das Thema hatte schon so weite Kreise gezogen, dass es in vielen Beiträgen schon um ganz andere Beanstandungen ging.

Im Vergleich mit Blogs und Netzwerken sind die traditionellen Medien immer zu spät. Das gilt nicht nur für die Druckmedien, die erst am nächsten Morgen erscheinen, auch Fernsehnachrichten und Online-Nachrichtendienste sind davon betroffen. Wenn irgendjemand einen Beitrag ins Netz stellt, erreicht er je nach dem in fünf Minuten mehrere 1000 Menschen. Das ist schneller als selbst irgendein Onlinedienst diese Information überprüfen und veröffentlichen kann. Diese Schnelligkeit wirft auch das Problem der Vertrauenswürdigkeit von Informationen aus dem Netz auf. Kann ich demjenigen, der schreibt vertrauen oder nicht? Wenn ich ihm vertraue, gebe ich die Nachricht weiter an die Personen, die mir vertrauen und die Nachricht weitergeben, Die Vertrauensfrage ist hier essentiell. Eine Umfrage der Stiftung „Öffentliche Meinung" zeigt, dass die Menschen den Nachrichtenmachern im Internet mehr Vertrauen entgegenbringen als anderen. Den traditionellen Medien wird häufig Zensur, Selbst-

IN EINER IMMER KOMPLEXEREN WELT GEBEN SICH DIE MENSCHEN OFFENSICHTLICH NICHT MIT EINDIMENSIONALEN ANTWORTEN UND WELTBILDERN ZUFRIEDEN.

zensur, Käuflichkeit oder Einseitigkeit vorgeworfen, während der „Mensch aus dem Internet" den meisten als ehr unabhängiger Geist erscheint, insbesondere Blogger und sozialen Netzwerke gelten laut Umfrage unter den Usern als glaubwürdig.

Dieses Vertrauen kann leicht zu eigennützigen Zwecken missbraucht werden. Allerdings werden Falschinformationen in der Regel schnell aufgedeckt, der Schaden ist nicht wieder gut zu machen. Das Vertrauen einer Comunity zu gewinnen ist ein langer Prozess, um es zu verlieren genügt ein einziger Fehler. Vielleicht wird die Reputationen der Nachrichtenquelle in Zukunft die Ware mit der höchsten Nachfrage sein.

Die traditionellen Medien werden durch die Gesetzgebung relativ streng reguliert. Auch das ist ein Nachteil gegenüber Bloggern und sozialen Netzwerken, die bisher noch völlig frei von jeder gesetzlichen Kontrolle sind. Das bietet Möglichkeiten einerseits zu unlauterem Gebrauch, andererseits können über diesen Weg auch Gerüchte oder Materialien verbreitet werden, die auf nicht ganz offiziellem Weg erlangt wurden. Ein Blogger, der ein Gerücht veröffentlicht, wird höchst selten zur Verantwortung gezogen. Finden seine Leser das Gerücht interessant, geben sie es weiter. Professionelle Nachrichtendienste können keine ungeprüften Fakten weitergeben, sie tragen die offizielle Verantwortung für ihre Inhalte.

Man kann gegen die Gerüchteküche kämpfen, wenn man die Mittel kennt und ebenfalls anwendet. In der neuen Medienlandschaft ändern sich die Formen der Informationsvermittlung. Das Presse Release wird für die Pressearbeit von Organisationen und Unternehmen zunehmend überflüssig. Die Menschen interessieren sich nicht für trocken ausgelegt Sachverhalte. Sie wollen Geschichten mit Verwicklungen, Höhepunkten und Auflösungen lesen – wie im Kino, Theater oder auch im richtigen Leben. Sie interessieren sich nicht für Ziffern sondern für Schicksale. Jedes Ereignis wird durch das eigene Prisma gesehen und auf die eigene Person bezogen. Kleinigkeiten, die nie den Weg in ein Release finden, sind oft das, was bei den Menschen hängen bleibt. Die emotionale Komponente gewinnt an Bedeutung. Deshalb legen sich immer mehr politische Führungskräfte, bis hin zum Präsidenten, ihren eigenen Blog zu. Aus den offiziellen, rein sachlichen Quellen ergibt sich kein „menschliches" Bild, selbst wenn der „Lieblingshund" oder das Hobby Eingang in diese Informationen finden. Die Kommunikation über den Blog erlaubt es, den Menschen als „Menschen" zu sehen und nicht in seiner Funktion. Das Bild setzt sich aus einfachen Geschichten, inoffiziellen Fotos, kurzen Repliken etc. zusammen. Daraus entwickelt sich Vertrauen, sogar zu eigentlich unbekannten Menschen.

Auch die Art und Weise wie die Nachrichten zum Konsumenten kommt verändert sich. Früher waren es die Frühstückszeitung oder die Neun-Uhr-Nachrichten im Fernsehen, heute sind es RSS – Feeds, automatische Benachrichtigungen aus Blog, Twitter usw., die dann auch noch auf mobilen Empfängern direkt abgerufen werden können. Es entstehen neue Genres, wie z.B. die direkte Twit-Reportage von jedem beliebigen Ort aus, oder auch Fotoreisen und vieles andere mehr.

Aus all diesen Besonderheiten entwickelt sich die ein völlig andere Medienlandschaft, die nach ganz anderen Regeln lebt als früher. Ausgerüstet mit einem neuen Instrument zur massenhaften Informationsverbreitung, beginnen gewöhnliche Leute dieses Instrument für ihre jeweiligen Ziele zu nutzen. In letzter Zeit versuchen immer mehr Menschen, durch das Internet die Aufmerksamkeit von Öffentlichkeit und Politik auf Probleme zu lenken und auf diesem Weg Gerechtigkeit zu erlangen und manchmal wird das Ziel auch auf diesem Wege erreicht. Das Internet und die sozialen Netzwerke ermöglichen den Zusammenschluss in neuen Gemeinschaften, das geschieht sehr schnell, spontan und massenhaft. Diese neuen Formen werden in Zukunft die Formen der politischen und gesellschaftlichen Beteiligung der Bevölkerung prägen. Aber das wird dann schon eine ganz andere Gesellschaft sein.)



RUFIL CONSULTING
Accounting & Management in Russia

Ansprechpartner: Philipp Rowe
RUFIL OOO
115054 Moskau, Russland
Oserkovskaya Nabereshnaya, 50/1
Tel: +7 (495) 233 01 25
Fax: +7 (495) 221 26 67
rowe@rufil-consulting.com
www.rufil-consulting.com

Für Ihre Repräsentanz oder Tochtergesellschaft in Moskau
erledigen wir umfassend und kompetent die komplette

BUCHHALTUNG IN RUSSLAND

inklusive Steuererklärungen, Management Reporting und Arbeitserlaubnis.
Eindeutige Kommunikation und fachliche Beratung

AUF DEUTSCH,

Transparenz und Zuverlässigkeit –
So sparen Sie bei Ihrer Buchführung in Russland Zeit, Geld und Nerven.
Wenden Sie sich an RUFIL CONSULTING.



КАК ИНТЕРНЕТ МЕНЯЕТ МЕДИАПРОСТРАНСТВО

РАЗВИТИЕ ИНТЕРНЕТ-КОММУНИКАЦИЙ ПРИВОДИТ НЕ ТОЛЬКО К ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ ИЗМЕНЕНИЯМ, НО И К СОДЕРЖАТЕЛЬНЫМ. ИНТЕРНЕТ-СРЕДА ОКАЗЫВАЕТ ОГРОМНОЕ ВЛИЯНИЕ НА МЕДИЙНОЕ И ПОЛИТИЧЕСКОЕ ПРОСТРАНСТВО. / МАРИНА ЛИТВИНОВИЧ, ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР BESTTODAY.RU

Что такое медийное пространство? Это совокупность источников, из которых люди получают информацию, и смысловое поле, которое эти источники формируют. Эта совокупность постоянно меняется: например, люди перестают доверять одним источникам информации, и начинают доверять другим, или меняют технологические привычки, переходя на получение информации через мобильные коммуникаторы. Или, меняя круг общения и интересы, начинают пользовать новыми источниками информации. Или перестают смотреть телевизор и получают новости из интернета.

Кстати, опросы показывают, что все больше и больше людей в России пользуются интернетом именно для получения новостей и информации, телевизор, если и остается, то выполняет в основном развлекательную функцию.

Наступление интернета меняет и роль СМИ. Раньше СМИ выступали как монополисты на информационном поле, создавая своеобразный фильтр между «реальностью» и «потребителями информации». Волею редакции или журналиста потребители получали доступ именно к той информации, которую отбирала для них редакция СМИ. Известная иллюстрация этого процесса: «Если в лесу упало дерево, но это не показали по телевизору, то дерево не упало». Именно редакция решала ключевой вопрос: интересно ли, и важно ли рассказать читателю об упавшем дереве? СМИ, таким образом, имели главную возможность (и ею же торговали) - фактически ограничивать доступ потребителя к части информации: существует только то, о чем мы рассказываем.

Это, в частности, привело и к появлению политической цензуры как института: ведь если вы берете под контроль некоторое СМИ, то вы можете контролировать и ту картину мира, которую доносит это СМИ до потребителя. Владение и контроль за СМИ стали не только «бизнесом», но, в первую очередь, политическим инструментом влияния на людей. Особенно в России.

С другой стороны, конечно, потребителя, если он являлся постоянным читателем этого СМИ, в целом устраивала та «картина мира», которую ему продавали. Однако конфликтность и неоднородность мира рано или поздно приводит к тому, что человеку начинает не хватать ответов привычного ему СМИ на его вопросы.

Интернет решил эту проблему, сняв со СМИ функцию «фильтра» и «посредника» между реальностью и человеком.

Медиа попали в серьезный кризис. Каждому из них теперь нужно искать новое место в медийной реальности, предлагать себя в качестве чего-то нового: простая поставка новостей никого не интересует.

Вот простой пример. Когда в марте 2010 г. случились теракты в московском метро, то самые первые фотографии от очевидцев появились именно в интернете - в блогах и Твиттере. Через пару часов в блогах и социальных сетях стали появляться и подробные отчеты очевидцев, оказавшихся в тот час в московском метро. Многие стали свидетелями того, как велись спасательные работы. Появилось много подробных и эмоциональных отчетов, фото и видео. Люди, утром и не помышлявшие о том, чтобы стать журналистами, в одну минуту в них превратились. Да многие и не заметили того, что стали журналистами - просто писали впечатления и просто публиковали фотографии на своих страничках и в блогах. Понятно, что подобные записи очень быстро распространились: люди кидали друг другу ссылки, обменивались информацией.

Где в этой ситуации роль журналиста из «традиционного» СМИ? У него нет никакого «эксклюзива»: очевидцы сами все пишут и публикуют, масса экспертов делятся своими соображениями тоже в своих блогах, представители власти комментируют ситуацию в своих блогах.

Журналист и СМИ проигрывают еще и потому, что интернет, и особенно - блоги - это непрерывный, ни на секунду не прекращающийся поток информации. Когда что-то случается ночью, когда все редакции отдыхают, люди начинают черпать информацию из



Antje Lindert-Rottke / Fotolia.com

сети. Потому что сеть, как коллективный разум, не спит, не отдыхает, не останавливается.

Эта особенность блогов и социальных сетей требует и изменения подходов в бизнесе, а особенно – в его публичной составляющей. Предположим, что ночью у вас случилось что-то плохое, что оказало влияние на потребителя. Например, что-то прекратило работать, сломалось, закрылось. Как бы действовали раньше? Раньше бы пресс-служба неторопливо пришла утром на работу, пару часов писала бы пресс-релиз с объяснением ситуации, потом пару часов бы его согласовывала и к середине дня выдало бы его, разослав по списку знакомых журналистов.

Однако теперь «коллективный разум» требует ответа и информации о происходящем в реальном времени. Никто не будет ждать дневного пресс-релиза. За ночь, если вы оперативно не отреагировали, ваша «маленькая авария» может обрасти такими чудовищными негативными оценками и интерпретациями со стороны блогеров и интернетчиков, что, придя на работу утром, вы увидите не «маленькую аварию», а настоящую катастрофу (даже если она не случилась). Если вы не начали работать с информацией в момент, когда что-то случилось - вы потеряете над ней контроль и исправлять сложившееся мнение будет очень сложно.

Вот небольшой пример. Недавно я опубликовала в своем блоге негативный отзыв о, на мой взгляд, мошеннической лотерее, в которую оператор мобильной связи «Билайн» втянул моего малолетнего сына. За неполных три дня мой пост прочитало около 60 тысяч человек, не говоря уж о перепечатках в других блогах. Люди активно писали комментарии, делились собственными возмущением по поводу этой лотереи. Представители «Билайна», пытаясь решить проблему, вышли со мной на связь только спустя сутки после публикации в моем блоге: слишком поздно, на мой взгляд: к этому моменту негативный фон вокруг «Билайна» был огромным, ведь люди вспомнили и написали все накопившиеся претензии к мобильному оператору, уже по другим поводам.

СМИ проигрывают еще и потому, что все время опаздывают. Причем опаздывают не только бумажные СМИ, выходящие на следующее утро, и даже не телевизионные новости, выходящие несколько раз в день, но даже и интернет-СМИ зачастую отстают от медиа-среды. Если кто-то написал что-то важное или привлекающее внимание, это может разойтись по тысячам людей за пять минут. Быстрее, чем интернет-СМИ успеет проверить, дозвониться, уточнить, опубликовать. Понятно, что здесь играет роль вопрос доверия к информации. Но если я доверяю тому, кто ее написал, то этой информации будут доверять и те, кто доверяет мне.

Вопрос доверия - самый важный. Недавний опрос Фонда общественное мнение показывает, что люди больше доверяют «ньюсмейкерам» из интернета, нежели СМИ. Люди зачастую подозревают СМИ или в цензуре, или в «купленности», или в «работе на хозяина» - а «человек из интернета» кажется им таким же «обычным человеком» как и они сами. «Обычный человек» кажется более независимым и беспристрастным, именно поэтому доверие к информации из блогов и социальных сетей существенно выше.

Понятно, что иногда люди пытаются использовать это доверие в корыстных целях - например, публикуя ложную информацию. Однако, когда ложь вскрывается, такие люди просто теряют доверие к себе как к источнику информации. Доверие зарабатывается долго, его очень просто потерять, ошибившись всего один раз. Возможно, в будущем, репутация источника информации будет главным товаром, пользующим спросом.

СМИ проигрывают интернету еще и потому, что ни блоги, ни социальные сети фактически никак законодательно не регулируются. Это создает возможность, как для нарушений закона, так и для более безобидных вещей, например, для распространения слухов, или материалов, полученных не совсем официальным путем. Публикуя какой-то слух, блогер почти никогда (за очень редким исключением) не несет никакой ответственности. Однако, если слух кажется интересным, люди распространяют его с таким же удовольствием, как и какую-нибудь официально-подтвержденную информацию. СМИ не может публиковать непроверенную информацию, поскольку несет за это ответственность, однако иногда именно слухи востребованы больше фактов.

Со слухами тоже можно бороться, если вы понимаете, по каким правилам живет современное медиапространство.

В новом медиа-пространстве меняется и требования к тому, как подается информация. Как я уже написала выше, пресс-релизы доживают свой век. Никому, кроме работающих «по старинке» журналистов, не интересен текст, изложенный сухим, канцелярским языком. Людей интересует «история» (story), у которой есть завязка, развитие, кульминация и развязка. Как в кино, как в театре, как в жизни. Людей интересуют не сухие цифры, а человеческие судьбы. Любое событие человек «примеривает» на себя, осмысливает его через свою призму. Людям интересны подробности, даже мелкие, которые иногда вообще не заслуживают того, чтобы попасть в пресс-релиз. Но именно это люди и запоминают! Образ чего угодно складывается из мелких деталей и подробностей, чаще всего эмоциональных. Именно поэтому, например, любому руководителю очень полезно заводить свой блог, поскольку официальная и «причесанная» биография не создаст никакого образа человека, даже если вы добавите туда описание про «любимую собаку» или про «игру в теннис». Это настолько стандартно, что люди «пропускают» это информацию, не замечают ее. А блог хорош тем, что позволяет увидеть человека как Человека, а не «должность» - в простых историях, простых зарисовках, коротких репликах или неофициальных фотографиях. Никто не требует открывать все секреты, но именно с помощью блога люди начинают доверять даже незнакомому им человеку.

Меняется и способ получения информации. Если раньше это была утренняя газета или привычное включение телевизора в 21:00, то теперь это не просто «интернет», а конкретный, со своими особенностями и скоростью, источник: лента блогов, подписка по RSS, лента Твиттера, чтение на мобильных устройствах и т.д.

Появляются и новые жанры: например, прямые твит-репортажи с места любого события, жанр фотопутешествий и многое другое. Люди привыкают получать информацию, упакованную по-новому.

Все эти особенности создают совершенно иную медиа-среду, живущую по новым правилам. Вооруженные новым инструментом по массовому распространению информации, обычные люди начинают использовать этот инструмент в разных целях. В последнее время - очень часто - для того, чтобы найти справедливость, привлечь внимание властей и решить какую-то проблему: мелкую или крупную. На защиту «обычного человека» встают тысячи таких же «обычных», и очень часто проблему удается решить. Интернет и социальные сети позволяют людям соорганизовываться в новые сообщества, причем это происходит очень быстро, стихийно и массово. Эти новые формы активности людей станут в самое ближайшее время новой формой общественного и политического участия. Это будет уже другое общество и другая жизнь.)



tommyS / pixelio.de

„GEÄNDERT HABEN SICH NUR DIE WERKZEUGE“

ANDRE URBAN, MANAGING DIRECTOR BEI MEDIA CONSULTA RUSSIA, ÜBER NEUE ANSÄTZE IN DER ÖFFENTLICHKEITSARBEIT UND WERBUNG.



Andre Urban

HERR URBAN, WIE WÜRDEN SIE DIE MODERNEN TENDENZEN IM KOMMUNIKATIONSBEREICH BESCHREIBEN?

Unsere Erfahrung zeigt, dass ein integrierter Ansatz für die moderne Kommunikation wichtig ist. Mit einer Kombination verschiedener Kommunikationskanäle kann ein optimaler Effekt erzielt werden. Es ist wichtig einen targetierten Ansatz für die verschiedenen Zielgruppen zu nutzen. Zum Beispiel sind mittlerweile Online-Mechanismen die wichtigsten Positionen für eine effektive Bewerbung von Waren und Dienstleistungen, insbesondere soziale Netzwerke gewinnen zunehmend an Bedeutung, um Markenpositionen und ihren emotionalen Bestandteil zu stärken. Beispielhaft ist das Kommunikationsprojekt „Europuls“ (www.euro-pulse.ru), das zurzeit in Russland auf Bestellung von der EU Delegation realisiert wird. Das Projekt soll Informationen über die EU, ihre Werte und europäische Bildungs- und Kulturprojekte unter der russischen Jugend verbreiten. Wir nutzen einen Medienmix: Ein Programm bei Radio Mayak, das zurzeit ganz stark auf jüngeres Publikum orientiert ist. Das Online-Portal, das einerseits interessante, für die Jugend aufbereitete Materialien enthält, andererseits ist es aber auch Forum, auf dem die Besucher ihre Stellungnahmen und Kommentare abgeben können. Hinzukommen Audio- und Videomaterialien, die vom jugendliche Auditorium lebhaft wahrgenommen werden. Interaktivität ist sehr wichtig – auf der Plattform können die Benutzer selbständig Inhalte, ähnlich der bekannten Wiki-Plattform, hinzufügen. Virale Spots, kurz Virals, werden schon jetzt umfangreich genutzt und werden weiter an Popularität gewinnen.

WIE KANN EIN MODERNES UNTERNEHMEN SEINE PRESSEARBEIT EFFEKTIV ORGANISIEREN?

Ich würde empfehlen, neue Tendenzen auf dem Medienmarkt zu beobachten. In erster Linie sind ein allmählicher Verzicht auf direkte Werbung und der Übergang zur Content-Förderung festzustellen. Änderungen in der Medienlandschaft müssen verfolgt werden – der Inhalt der Druckpresse wird fast völlig im Online-Bereich wiedergegeben, viele Ausgaben stellen sogar umfassendere Versionen der Materialien online bereit, was breitere Förderungsmöglichkeiten bedeutet. Die sozialen Netzwerke spielen eine besondere Rolle. Die AdReaction 2009 Untersuchung der Marketingagentur Dynamic Logic hat gezeigt, dass 59 Prozent Internet-Benutzer in sozialen Netzwerken aktiv sind, davon aber nur 13 Prozent diese Netze zur Information über Marken nutzen. Diejenigen, die Informationen über Marken suchen, beschränken sich gewöhnlich auf drei Kategorien: Zugang zur Information über die Gesellschaft, Rabatte und Geschenke. Wie Experten des Marktforschungsunternehmens Millward Brown anmerken, liegt darin ein Problem für Marken. Der Wunsch diesen kleinen Teil der Zielgruppe mit Rabatten und Geschenken zu beglücken, kann dem Markenstatus schädigen. Es ist deshalb besser, Interessenten mit neuen Informationen und originellen Ideen zu gewinnen. Pressearbeit sollte schöpferisch und systematisch zugleich sein. Sicher ist es wichtig, dass die Presseabteilung im traditionellen Sinne gut funktioniert, d.h. operativ alle Materialien über ein Projekt vorbereitet und bereitstellt, Anfragen bearbeitet, regelmäßig Journalisten zu Events einlädt. Das ist einer der Schlüsselkennwerte für Unternehmen. Effektiver und bequemer kann man Pressearbeit durch die Einrichtung von Online-Plattformen gestalten, hier werden Materialien zum Download zur Verfügung gestellt, der Konsument kann direkt sein Feedback abgeben. Medienkooperationen mit einzelnen Medien oder Medienprojekten sind ebenfalls sehr empfehlenswert – das reduziert die Kosten und erhöht die Wirksamkeit. Aktiv nutzen sollte man auch Blogs, die einen ungeheueren Einfluss auf die Gestaltung des Verhältnisses und Loyalität der Verbraucher zu einer Marke haben – z.B. kann die Unternehmensleitung einen Blog zu bestimmten Themen führen.

WIE ÄNDERT SICH DAS VERHÄLTNIS DER VERBRAUCHER ZUR WERBUNG IN MASSENMEDIEN?

Der Verbraucher will heute nicht einfach nur Information erhalten – davon hat er mehr als genug, er möchte Informationen, die er mit seinem Bekanntenkreis teilen. Darüber hinaus haben die Leser ein Bedürfnis auf Informationen zu reagieren, sich an der Inhaltsgestaltung zu beteiligen. Es reicht nicht mehr aus, die Leseraufmerksamkeit mit deftigen Überschriften anzulocken, wichtiger sind die Inhalte, die man gern ständig beziehen und auch gern mit Freunden und Bekannten teilen möchte. Die Schwerpunkte haben sich verschoben. Das Fernsehen ist mittlerweile nur noch ein Bestandteil großer Werbekampagnen – führend sind mittlerweile Online-Werkzeuge.

WAS IST IHRER MEINUNG DIE VORAUSSETZUNG FÜR DIE ENTWICKLUNG EINES WIRKUNGSVOLLEN PR-KONZEPTES?

Hier gilt das, was immer schon gegolten hat: Es muss eine Strategie ausgearbeitet werden: Dazu gehören: eine gründliche Voruntersuchung, Analyse der Markenpositionierung, Zielvereinbarungen, korrekte Aufgabenstellung, genaue Definition der Zielgruppen und die Auswahl der optimalen Werkzeuge aufgrund der erarbeiteten Ergebnisse. Geändert haben sich nur die Werkzeuge.)



Rainer Sturm / Pixelio.de

«ИЗМЕНИЛИСЬ ТОЛЬКО ИНСТРУМЕНТЫ»

АНДРЕЙ УРБАН, РУКОВОДИТЕЛЬ MEDIA CONSULTA RUSSIA О НОВЫХ МЕХАНИЗМАХ В РАБОТЕ С ОБЩЕСТВЕННОСТЬЮ И РЕКЛАМЕ.

ГОСПОДИН УРБАН, КАК ВЫ МОЖЕТЕ ОХАРАКТЕРИЗОВАТЬ СОВРЕМЕННЫЕ ТЕНДЕНЦИИ В КОММУНИКАЦИОННОЙ СФЕРЕ?

Опыт нашей деятельноси показывает, что, прежде всего, важен интегрированный подход к коммуникациям, так как достижение оптимального эффекта от коммуникационной деятельности возможно только при условии сочетания мероприятий для различных коммуникационных каналов. В то же время очень важно применять тагетированный подход к целевым аудиториям для того, чтобы сформировать наиболее эффективный коммуканицонный микс. Например, на первые позиции в эффективном продвижении товаров и услуг выдвинулись онлайн-механизмы, в особенности социальные сети, чтобы укрепить позиции бренда, его эмоциональную составляющую. Показательным здесь является пример коммуникационного проекта, который реализуется в России по заказу Представительства Европейского Союза в России – «Европульс» (www.euro-pulse.ru). Проект ориентирован на продвижение информации о ЕС, ценностях Евросоюза и европейских образовательных и культурных проектах среди российской молодежи. Именно поэтому мы задействуем целый комплекс коммуникаций – это и радиопрограмма на радиостанции «Маяк», которая значительно омолодила свою аудиторию. Также это онлайн-портал, который содержит не только интересные тематические материалы, подготовленные в молодежной стилистике с возможностью высказывать свое мнение и комментировать статьи, но и аудио- и видео-материалы, увлекающие молодежную аудиторию. Интерактивность очень важна – на платформе пользователи могут самостоятельно добавлять контент по аналогии с известной Wiki-платформой. Также одним из самых эффективных инструментов становятся вирусные ролики, способные вызвать невиданную популярность.

КАКИМ ОБРАЗОМ СОВРЕМЕННОЙ КОМПАНИИ НАИБОЛЕЕ ЭФФЕКТИВНО ОРГАНИЗОВАТЬ РАБОТУ С ПРЕССОЙ?

Я бы посоветовал больше ориентироваться на новые тенденции, которые диктует медийный рынок. Это в первую очередь постепенный отказ от прямой рекламы, и переход к контентному продвижению, способствующему раскрытию уникальности продукта в интересном, увлекательном формате. Опять-таки здесь важно отметить изменения медийного ландшафта – содержание печатной прессы практически полностью дублируется на онлайн-площадках, многие издания предоставляют развернутые версии материалов, что означает большие возможности для продвижения.

Особую роль играют социальные сети. Исследование AdReaction 2009 года компании Dynamic Logic показало, что в то время как 59% пользователей Интернета активно участвуют в социальных сетях, лишь 13% из них используют сети для общения или получения информации о брендах. Те же, кто следит за информацией о брендах, обычно ограничиваются тремя категориями: получение доступа к информации о компании, о скидках и о подарках. Как отмечают эксперты исследовательской компании Millward Brown, в этом заключается определенная проблема для брендов. Желание потворствовать небольшому проценту своей целевой аудитории с помощью скидок и стимулирующих подарков может подорвать статус бренда и его общую рентабельность, поэтому лучше сосредоточиться на привлечении людей новой информацией и идеями, способными улучшить потребительский опыт.

Также необходимо подходить к организации работы с прессой творчески, но системно. Безусловно, необходимо отладить работу пресс-офиса, который оперативно предоставляет все материалы о проекте или компании, обрабатывает запросы, ведет регулярную работу по приглашению журналистов на мероприятия. Это один из ключевых показателей эффективности работы компании для внешних аудиторий в целом. Для удобства работы с прессой можно создавать онлайн-площадки, откуда можно получить необходимые материалы – т.н. Media Library. Они дают возможность получения обратной связи. Медийное сотрудничество с отдельными СМИ или медийными проектами также прекрасный инструмент. Это понижает стоимость мероприятий, но повышает их эффективность. Здесь же нельзя не отметить влияние блоговых площадок на формирование отношения и лояльности к бренду – мы рекомендуем их активно использовать, в частности для ведения блога руководителями компаний, откуда пресса также может почерпнуть уникальную информацию – например, о социальных проектах компании.

КАКИЕ ИЗМЕНЕНИЯ ПЕРЕЖИВАЕТ ОТНОШЕНИЕ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ К РЕКЛАМЕ В СМИ?

Здесь важно понять, что потребитель сегодня не просто хочет получать информацию – он ею переполнен - он может выбирать ту информацию, которой можно потом поделиться со своим кругом общения. Также у читателей есть потребность отреагировать на информацию, они становятся соучастниками новостного стрима. Привлечь внимание читателя броскими заголовками теперь недостаточно, важен контент, на который захочется подписаться и потом транслировать.Также важно отметить, что постепенно сдвигаются акценты, и телевидение становится лишь компонентом общей кампании продвижения – на лидирующие позиции выходят онлайн-инструменты и продвижение бренда в сетях.

КАК ВАМ КАЖЕТСЯ, ЧТО ЯВЛЯЕТСЯ КЛЮЧЕВЫМ ФАКТОРОМ ДЛЯ СОЗДАНИЯ ЭФФЕКТИВНОГО КОМПЛЕКСА КОММУНИКАЦИОННЫХ МЕРОПРИЯТИЙ?

Здесь я не скажу ничего нового. Это, безусловно, необходимость стратегического планирования, то есть предварительного исследования, анализа позиций бренда, а также определение целей, постановка корректных задач, выделение целевых групп и на этой основе планирование оптимального набора инструментов. Изменились только инструменты.)



SHofschläger / Pixelio.de

MASSENMEDIEN IN RUSSLAND – EINE KURZE RECHTLICHE EINSTIMMUNG

OB PRINT, INTERNET, FUNK ODER FERNSEHEN – BEVOR EIN MASSENMEDIUM SEINE ARBEIT STARTEN KANN, MÜSSEN DIE RICHTIGEN RECHTLICHEN GRUNDLAGEN GELEGT WERDEN.

ANDREAS SETZEPFANDT

Wer in Russland ein Massenmedium herausgeben oder vertreiben will, muss wie in anderen Bereichen, sowohl die Selbstverständlichkeiten, als auch die russischen Besonderheiten beachten. Eine der wichtigsten Besonderheiten für Massenmedien ist die Registrierungspflicht. Jedes als Massenmedium gedachtes Forum bedarf der staatlichen Registrierung. Diese Registrierung ist nicht besonders schwierig, es gilt nur ein paar Punkte einzuhalten. Massenmedien werden registriert als Printmedien, als elektronische Medien, sowie als Radio- oder Fernsehmedien. Die einzelnen Anforderungen, die meist formalen Charakter haben, können dem russischen Massenmediengesetz nachgelesen werden.

Zu beachten ist, dass ein Massenmedium keine ausländische natürliche Person ohne ständigen russischen Wohnsitz als Gründer haben darf. Ferner muss ein Printmedium nur dann nicht registriert werden, wenn die Auflage unter 1.000 Exemplaren liegt. Handelt es sich bei dem Medium um ein ausländisches Produkt, muss der Vertrieb registriert werden.

Ist die Registrierung abgeschlossen, fällt man unter Regelungen des Massenmediengesetzes und genießt z.B. den verringerten Mehrwertsteuersatz für Druckerzeugnisse. Zu beachten ist, dass bei den Medien TV und Rundfunk neben der Registrierung als Massenmedium die Ausstrahlungslizenz erworben werden muss. Einzige Ausnahme ist hier die Ausstrahlung via Internet, diese bedarf keiner speziellen Lizenz.

Das Massemediengesetz ist eines der ältesten erhaltenen postsowjetischen Gesetze (1991) und noch fast in seiner Urfassung erhalten. Es regelt die Verhältnisse zwischen Gründer, Redaktion, Verlag und Vertriebsunternehmen eines Massenmediums. Der liberale Gedanke des Gesetzes besteht darin, dass bis auf die Vorschrift, wonach ein Massenmedium eine Redaktion, wenigstens aber den presserechtlich verantwortlichen Chefredakteur haben muss, alles weitere frei vereinbar ist. In der Praxis sind die größten russischen Verlage so organisiert, dass sie Mediengründer und Verlag in Personalunion sind, die Redaktionsmitarbeiter sind Arbeitnehmer des Verlags und der Vertrieb wird entweder intern organisiert oder einem spezialisierten Unternehmen übertragen. Die vom Massenmediengesetz berücksichtigte Trennung der einzelnen Bereiche ist kaum noch in der Praxis zu finden.

Weitere wichtige Punkte des Massenmediengesetzes sind die Garantie von Informations- und Pressefreiheit, das Zensurverbot, Regelungen über die Einstellung eines Massenmediums, die pressrechtliche Verantwortung des Chefredakteurs, das Verfahren und die Ansprüche bei Gegendarstellungen, Informationsgewinnung und vieles mehr. Hervorzuheben ist zudem die Rechtsprechungsübersicht vom 15. Juni 2010 des Obersten Gerichts der Russischen Föderation zum Massemediengesetz, insbesondere zum Bereich der Webseiten (keine Haftung für Inhalt durch Webseitenbetreiber, solange keine Registrierung als elektronisches Massenmedium erfolgte).

Neben diesem rein medienrechtlichen Rahmen gehören zu den Selbstverständlichkeiten die Regelungen des Urheberrechts und des Reklamegesetzes. Massenmedien leben vom Inhalt ihrer Informationen und diese werden von Menschen geschaffen. Entsprechend ist es extrem wichtig, dass die rechtmäßige Nutzung dieser Werke abgesichert wird. Dies gilt dabei nicht nur für die Standardwerke Text und Bild, sondern auch für viele begleitende Werke (Rätsel, Karikaturen, Beilagen von DVDs, Übersetzungen etc. pp.). Grundsätzlich gilt, dass der Urheber eines Werkes, soweit es kein Mitarbeiter ist, der Veröffentlichung zustimmen muss und im Regelfall dafür eine angemessene Vergütung bekommt. Soweit nicht nur eine einmalige Verwendung in Printmedien erfolgt, sind alle anderen Verwendungsarten (mehrmalig, in verschiedenen Verlagen, Bearbeitung etc. pp.) schriftlich vertraglich zu vereinbaren, was mit relativ hohem Aufwand verbunden ist. Da jedoch die Sanktionen bei Verletzung von Urheberrechten sehr hart sein können (bis hin zu Auflagenvernichtung), lohnt sich der Aufwand. Abzuraten ist von der Verwendung von Werken, deren Ursprung nicht bekannt ist.

Neben dem Verkauf ist der Anzeigenerlös eines der wichtigsten Standbeine eines Massenmediums. Jeder Verlag sollte die Vorschriften des Reklamegesetzes kennen und wissen, welche Produkte und Dienstleistungen beworben werden dürfen, wofür es Einschränkungen gibt und in welchen Fällen neben dem Werbetext auch Warnhinweise erforderlich sind (z.B. Alkohol- und Medikamentenwerbung). Die Einhaltung dieser Vorschriften ist wichtig. Verstöße werden im Regelfall von der Kartellbehörde mit Bußgeld belegt.

Der erste Schritt zum Erfolg eines Massenmediums ist mit der rechtlichen Absicherung getan. Ob es dann auch seine Leser oder Nutzer findet, hängt von der Kreativität seiner Macher ab.)



Christian Evertsbusch/pixelio.de

СМИ В РОССИИ – КРАТКОЕ ВВЕДЕНИЕ В ПРАВОВЫЕ АСПЕКТЫ

ПЕЧАТНЫЕ СМИ, ИНТЕРНЕТ, РАДИО ИЛИ ТЕЛЕВИДЕНИЕ – ПРЕЖДЕ ЧЕМ НАЧАТЬ РАБОТУ, НЕОБХОДИМО ПРАВИЛЬНО ОПРЕДЕЛИТЬ ПРАВОВЫЕ ОСНОВЫ. / **АНДРЕАС ЗЕТЦЕПФАНД**

Тот, кто хочеть начать в России деятельность нового СМИ, должен, как это бывает и в других областях, изучить условия и особенности своей сферы в России. Одной из главных особенностей СМИ в России является обязательная регистрация. Любой форум, претендующий на статус СМИ, должен быть подвергнут государственной регистрации. Ничего особенно сложного в этом нет, но необходимо учитывать несколько вещей. СМИ может быть зарегистрировано как печатное, электронное, радио или телевидение. Отдельные конкретные требования, носящие в большинстве случаев формальный характер, можно изучить в российском Законе о СМИ.

Стоит обратить внимание на то, что СМИ не может основать физическое лицо, не имеющее постоянного места жительства в России. Далее, печатное СМИ не требует регистрации, если его тираж не превышает одну тысячу экземпляров. Если речь идет об иностранном печатном СМИ, то распространение его на территории РФ должно быть санкционировано.

Когда с регистрацией покончено, к СМИ применяются нормы соответствующего Закона, в том числе, например, более низкая ставка НДС для печатной продукции. Следует обратить внимание на то, что для радио и телевидения помимо регистрации необходимо также получение лицензии на вещание. Исключение составляет лишь интернет-вещание, для него лицензия не нужна.

Закон о СМИ – один из старейших законов постсоветского периода (1991 г.) – сохранился практически в первоначальной редакции. Он регулирует отношения между основателем, редакцией, издательством и компанией, занимающейся сбытом. Либеральная идея закона в том, что кроме предписания иметь редакцию или хотя бы шеф-редактора, несущего ответственность в рамках Закона, никаких жестких ограничений нет. На практике получается так, что в большинстве крупнейших российских издательств основатель и издатель имеют совмещенные функции, сотрудники редакции нанимаются издательством, а продажами занимается соответствующий внутренний отдел или отдельная компания, специализирующаяся на продажах. Предусмотренное Законом о СМИ разделение всех инстанций в реальности встречается крайне редко.

Другие важные моменты в Законе – это гарантия свободы информации и прессы, правила прекращения деятельности СМИ, ответственность шеф-редактора, основания для опровержения и его порядок, правила получения информации и многое другое. Стоит отметить обзор судебной практики Верховного Суда РФ от 15-ого июня 2010 г. по Закону о СМИ, в особенности по теме функционирования веб-сайтов (при остутствии регистрации ресурса как электронного СМИ владелец веб-сайта не несет ответственности за его содержание).

Помимо правовых основ собственно деятельности СМИ необходимо также учитывать нормы авторского права и Закона о рекламе. СМИ существуют за счет информационных материалов, а их создают люди. Это значит, что крайне важно использовать информационный продукт в соответсвии с законодательством. Здесь речь идет не только о стандартных продуктах – текст или изображение. Кроссворды, карикатуры, приложения в виде DVD, переводов и т.д. тоже должны быть защищены законом. Как правило, владелец авторских прав, если он не является сотрудником, должен дать свое согласие на публикацию и обычно получает за это вознаграждение. Если же предполагается неоднократное использование в печатном СМИ, то все прочие случаи использования (повторная публикация, публикация в другом издательстве, переработка и т.д.) должны быть установлены в договоре, что требует немалых усилий. Поскольку санкции в случае ущемления авторских прав могут быть довольно суровыми (вплоть до уничтожения тиража), пренебрегать составлением подробного договора не стоит. Также не рекомендуется использовать материалы из неизвестных источников.

Помимо продаж одним из важнейших источников прибыли является плата за рекламные площади. Каждому издательству должны быть знакомы основы Закона о рекламе. Важно знать, какие продукты и услуги можно рекламировать, какие имеются ограничения и в каких случаях к рекламному тексту должны быть добавлены предупредительные сообщения (например, при рекламе алкоголя или медикаментов). Соблюдение этих правил крайне важно. В случае нарушения карательным ведомством скорее всего будет наложен денежный штраф.

Первый шаг к успеху нового СМИ пройден: с правовой точки зрения оно защищено. Найдет ли СМИ своего читателя или пользователя – это уже зависит от творческого потенциала тех, кто его создает.)



Viktor Mildenberger / Pixelio.de

Lebensmittelverkäufe steigen wieder



tommyS / Pixelio.de

Russlands Lkw-Markt erholt sich



Uwe Schwarz / Pixelio.de

Russlands Infrastrukturbau geriet 2009 ins Stocken

ZUSAMMENGESTELLT AUS ARTIKELN DER GERMANY TRADE AND INVEST WWW.GTAI.DE

LEBENSMITTELVERKÄUFE STEIGEN WIEDER

Trotz rückläufiger Einzelhandelsumsätze haben die großen russischen Ketten X5 Retail Group und Magnit im Jahr 2009 ihre Umsätze gesteigert; sie befinden sich umgebrochen auf Wachstums- und Expansionskurs. Das gilt allerdings nicht für den Gesamtmarkt: Je vornehmer und teurer die Lebensmittel, desto länger hüten sie die Regale. Das Wachstum der Discounter ist nicht zuletzt auf die Erhöhung der Renten für Senioren zurückzuführen. Seit Jahresbeginn ziehen die Verkäufe wieder stark an. Immer mehr Russen bestellen ihre Lebensmittel online.

Die russischen Einzelhandelsumsätze sanken 2009 um 5,5 Prozent auf 329 Milliarden Euro. Davon entfielen 46 Prozent auf den Verkauf von Lebensmitteln. Den größten Anteil an den Erlösen im Lebensmittel-Einzelhandel haben Produzenten von alkoholischen Getränken wie Wodka und Bier (21 Prozent), gefolgt von Fleisch und Geflügel (14 Prozent). Die dritthöchsten Umsätze erzielen Wursthersteller. Zu diesem Ergebnis kommt die Marktforschungsgesellschaft Amiko.

Die rückläufigen Einzelhandelsumsätze sind in erster Linie auf die um 4,5 Prozent gesunkenen Einkommen der arbeitenden Bevölkerung zurückzuführen. Die gestiegenen Renten federten die negativen Folgen der Wirtschaftskrise allerdings etwas ab, sodass dem Durchschnittshaushalt 2009 nur um 0,9 Prozent weniger Mittel zuflossen als 2008.

MOSKAU STELLT BUSVERKEHR AUF ERDGASANTRIEB UM

Moskaus Stadtregierung will den Busverkehr in der Millionenmetropole schrittweise auf sauberere Antriebsformen umstellen. Besonders komprimiertes Erdgas (CNG, Compressed Natural Gas) soll dabei zum Einsatz kommen. Neben der Anschaffung von neuen Bussen müssen dafür auch Tankstellen und Busdepots umgerüstet werden. Wie ein Abteilungsleiter des kommunalen Departments für Transport und Telekommunikation auf Anfrage von Germany Trade and Invest mitteilte, will die Stadt insgesamt sieben Busparks entsprechend modernisieren lassen.

Bis Ende Dezember 2010 bereitet die Stadtverwaltung einen Plan vor, an welchen Standorten in der Metropole CNG-Treibstoff erhältlich sein soll.

Mit Gasprom werden bereits Lieferverhandlungen geführt. In der Anordnung sind 16 Standorte für den Neubau von CNG-Tankstellen genannt. Außerdem sind in dem Dokument fünf Tankstellen im Stadtgebiet aufgelistet, die einen Teil ihrer Zapfsäulen umrüsten und für das Betanken mit komprimiertem Erdgas vorbereiten sollen. Sie müssen fünf Jahre lang keine Grundstückspacht zahlen, wenn mindestens ein Drittel der verkauften Treibstoffmenge CNG ist. Eine ähnliche Regelung wird für Busunternehmen vorbereitet, deren Fuhrpark zu mindestens 50 Prozent aus Fahrzeugen mit ökologischem Antrieb (CNG oder Elektromotor) besteht.

RUSSLANDS LKW-MARKT ERHOLT SICH

Die Lage am russischen Markt für Nutzfahrzeuge war 2009 dramatisch. So dynamisch sich die Geschäfte bis 2008 entwickelten, so rapide erfolgte der Niedergang. Die Verkäufe schwerer Lastkraftwagen gingen von 121.000 auf 48.000 Fahrzeuge zurück, also um den Faktor 2,5. Damit traf die Krise den Nutzfahrzeugmarkt wesentlich heftiger, als den ebenfalls stark gebeutelten Pkw-Markt, der sich „nur" halbierte. Es ist strittig, ab wann die Umsätze wieder Vorkrisenniveau erreichen. Jedoch zeichnet sich bei ausländischen Herstellern bereits wieder eine positive Wachstumsdynamik ab. Ihr Interesse an einer eigenen Fertigung in Russland ist ungebrochen groß. Die größte Lkw-Schmiede, Kamas, setzt auf ein neues Modell und die Kooperation mit ausländischen Partnern.

RUSSLANDS INFRASTRUKTURBAU GERIET 2009 INS STOCKEN

In Russland wurde der Ausbau der Infrastruktur im Krisenjahr 2009 trotz gegenteiliger Ankündigungen der Regierung nicht zum Zugpferd der Bauwirtschaft. Durch die Finanzengpässe der Föderal- und Regionalhaushalte sind viele Projekte ins Stocken geraten. Nach Angaben der Statistikbehörde wurden 2009 nur 1.800 Kilometer Straßen gebaut. Das war nur halb so viel wie im Jahr zuvor. Die Einführung höherer Standards beim Straßenbau könnte deutschen Baufirmen Geschäftschancen eröffnen.

Die Föderale Straßenagentur Rosawtodor will 2010 rund 1.000 Kilometer Fernstraßen neu bauen lassen und 3.500 Kilometer sanieren. Ein Schwerpunkt liegt auf der Trasse Tschita-Chabarowsk im Fernen Osten. Außerdem sollen der Autobahnring um Sankt Petersburg geschlossen werden und die Arbeiten an der Mautstrecke Moskau-Sankt Petersburg beginnen.

Das Transportministerium hat angeregt, Bau ausführende Firmen im Straßenbau künftig zwölf Jahre lang für die Qualität des Fahrbahnbelages haftbar zu machen. Künftig sollen auf diesem Gebiet europäische Standards angewandt werden, was westlichen Baufirmen und Technologieausrüstern Vorteile verschafft.

Die neue Staatsholding Rossijskie awtomobilnye dorogi, die künftig für Bau und Betrieb von Autobahnen in Russland zuständig ist, hat Anfang 2010 ihr Investitionsprogramm für die Zeit bis 2015 veröffentlicht. Demnach sollen 1,6 Billionen Rubel (50 Milliarden US-Dollar) für neue Straßenbauprojekte ausgegeben werden.)

ПРОДАЖИ ПРОДУКТОВ ПИТАНИЯ ВНОВЬ ВЫРОСЛИ

Крупнейшим российским сетевым компаниям, таким как X5 Retail Group и Магнит, удалось в 2009 г. увеличить оборот, они стабильно держат курс на рост и расширение, несмотря на общее снижение оборотов в секторе розничной торговли. Правда, рост касается не всего ассортимента: чем дороже и изысканнее продукт, тем дольше он занимает место на полке магазина. Успех дисконтной торговли не в последнюю очередь связан с повышением пенсий. С начала года количество покупателей выросло. Все большее число россиян заказывает продукты через интернет.

Оборот розничной торговли в России снизился в 2009 г. на 5,5% до 329 млрд евро. Из них 46% приходятся на долю продуктов питания. Наибольшую прибыль от розничной торговли получают производители спиртных напитков, таких как водка и пиво (21%), за ними следуют мясные продукты (мясо и птица — 14%). Третье место занимают производители колбас. Такие данные приводит консалтинговая компания «Амико».

Падение оборота в секторе розничной торговли связано, прежде всего, с уменьшением на 4,5% доходов работающего населения. Повышение пенсий при этом способствовало смягчению негативных последствий кризиса, в результате чего доход среднестатистической семьи в 2009 г. сократился лишь на 0,9% по сравнению с 2008 г.

МОСКОВСКИЕ АВТОБУСЫ ПЕРЕВОДЯТ НА ГАЗОВОЕ ТОПЛИВО

Московское правительство намерено постепенно переводить автобусный парк огромного мегаполиса на более экологичное топливо. Наиболее распространенной формой замены станет сжатый природный газ. Помимо создания новых автобусов понадобится переоборудовать заправочные станции и автобусные депо. На вопрос агентства Germany Trade and Invest руководитель одного из отделов департамента транспорта и телекоммуникаций пояснил, что город намерен соответствующим образом модернизировать семь автобусных парков. К концу декабря 2010 г. московское правительство подготовит план размещения газозаправочных станций в городе.

На сегодняшний день уже ведутся переговоры с Газпромом. Предполагается строительство 16 газовых заправок. Кроме того, в документе значатся пять заправочных станций за пределами города, которые будут частично переоборудованы под газовое обслуживание. Владельцы заправок будут на пять лет освобождены от уплаты налога на землю, если как минимум треть продаваемого ими топлива будет газовым. Подобное же соглашение готовится для автобусных компаний, которые не меньше чем наполовину наполнят свой парк экологичным транспортом (газовым или электромоторным).

ОЖИВЛЕНИЕ НА РЫНКЕ ГРУЗОВОГО АВТОТРАНСПОРТА

Положение на рынке грузового автотранспорта в 2009 г. было драматическим. Если до 2008 г. наблюдался головокружительный подъем, то последовавшее затем падение было не менее стремительным. Продажи тяжелых грузовиков снизились с 121 тыс. до 48 тыс., то есть в 2,5 раза. Кризис ударил по рынку грузового автотранспорта гораздо существеннее, чем по рынку легковых машин, который сократился лишь вдвое. Вопрос о том, когда обороты достигнут докризисного уровня, остается открытым. Однако среди зарубежных производителей вновь наблюдается положительная динамика. Их интерес к созданию собственных заводов в России попрежнему высок. Крупнейший российский завод по производству грузовиков, КАМАЗ, приступает к выпуску новой модели и начинает сотрудничать с зарубежными партнерами.

РОССИЙСКАЯ ИНФРАСТРУКТУРА В 2009 ГОДУ ВОШЛА В КОЛЛАПС

В России реконструкция инфраструктуры в кризисный 2009 г. отнюдь не стала основным направлением, несмотря на обещания правительства. Из-за недостатка средств в федеральном и региональном бюджетах многие проекты были остановлены. По данным Федеральной службы статистики в 2009 г. было проложено всего 1,8 тыс. км автодорог. Это в два раза меньше, чем годом раньше. Введение более высоких стандартов при строительстве дорог открывает возможности для немецких компаний.

Федеральное дорожное агентство Росавтодор планирует в 2010 г. построить 1 тыс. км шоссейных дорог и еще 3,5 тыс. км отремонтировать. Особое значение придается трассе Чита-Хабаровск на Дальнем Востоке. Кроме того, планируется завершение кольцевой автодороги вокруг Санкт-Петербурга и начало строительства скоростной автотрассы Москва-Санкт-Петербург.

Министерство транспорта и путей сообщения на протяжении ближайших двенадцати лет намерено привлекать лучшие компании в области дорожного строительства к работам по повышению качества дорожного покрытия. В будущем в этой области будут применены европейские стандарты, что даст конкурентные преимущества западным строительным компаниям и поставщикам оборудования.

Новый государственный холдинг Российские автомобильные дороги, который в дальнейшем будет отвечать за строительство и эксплуатацию российских автодорог, опубликовал в начале 2010 г. инвестиционную программу до 2015 г. Согласно этой программе, на строительство дорог будет выделено 1,6 блн руб. (50 млрд долл.



siepmann / Pixelio.de

Продажи продуктов питания вновь выросли



Rainer Sturm / Pixelio.de

Оживление на рынке грузового автотранспорта



Rainer Sturm / Pixelio.de

Российская инфраструктура в 2009 году вошла в коллапс

ВЫДЕРЖКИ ИЗ СТАТЕЙ АГЕНТСТВА GERMANY TRADE AND INVEST WWW.GTAI.DE

WACHSTUMSPROGNOSEN NACH OBEN KORRIGIERT

INVESTOREN SETZTEN WIEDER AUF RUSSLAND. BEIM WIRTSCHAFTSFORUM IN SANKT PETERSBURG KONNTEN REKORDVERTRÄGE ABGESCHLOSSEN WERDEN. / GERIT SCHULZE, GTAI

Gemessen an den Verträgen, die beim Internationalen Wirtschaftsforum in Sankt Petersburg (17. bis 19. Juni 2010) abgeschlossen wurden, steht Russland in der Gunst der Investoren wieder ganz oben. Mit über 50 Projekten im Wert von 18 Milliarden US-Dollar wurden an der Newa so viele Vorhaben angeschoben, wie nie zuvor in der 13-jährigen Geschichte des Forums. Im Vorjahr waren es nur knapp sieben Milliarden US-Dollar. Dieses Mal hat unter anderem der französische Danone-Konzern seinen Einstieg beim russischen Milchproduzenten Unimilk besiegelt. Außerdem gab Gasprom bei Sowkomflot Gastanker im Gesamtwert von sechs Milliarden US-Dollar in Auftrag. Die Sberbank hat mit der Stadtverwaltung Sankt Petersburg vereinbart, zwei Milliarden US-Dollar für den Bau der mautpflichtigen westlichen Ortsumgehung bereit zu stellen.

Trotz dieser erfreulichen Einzelmeldungen sieht das Gesamtbild in Russland noch etwas trübe aus. Nach dem Einbruch von -16 Prozent im Jahr 2009 sind die Anlageinvestitionen von Januar bis April 2010 noch einmal um 2,3 Prozent gegenüber dem Vorjahreszeitraum gesunken. Die guten makroökonomischen Rahmendaten konnten das Investorenvertrauen bislang also noch nicht wieder herstellen.

Um die Wirtschaft des Landes zu modernisieren, brauche Russland aber einen „echten Investitionsboom", sagte Medwedjew in seiner Rede auf dem Wirtschaftsforum. Deshalb müssten komfortablere Bedingungen für Investoren geschaffen werden. Ab 2011 soll zum Beispiel der Kapitalzuwachs nicht mehr besteuert werden, wenn Gewinne langfristig in konkrete Projekte investiert werden. Auch die bereits beschlossene Vereinfachung der Migrationsvorschriften für hochqualifizierte Fachkräfte gehöre dazu. Der Kremlchef kündigte Steuervorteile für Unternehmen an, die innovative Produkte entwickeln.

Insgesamt müsse der Staatseinfluss zurück gedrängt werden. Dafür soll sich unter anderem die Zahl der strategischen Unternehmen von 438 auf 200 halbieren. Damit würde der Weg frei für neue Privatisierungen im Land, schätzen Beobachter.

Medwedjew forderte, die öffentlichen Mittel effizienter und verstärkt für Strukturreformen im Land zu nutzen. Budgetgelder müssten für die Umsetzung konkreter Programme wie E-Government, flächendeckende Versorgung mit Breitband-Internetzugängen oder Energieeffizienz eingesetzt werden.

Eines der wichtigsten Projekte ist für Medwedjew der Aufbau eines russischen Silicon Valley im Moskauer Vorort Skolkowo. Hier sollen innovative Projekte unter besonderem Rechtsschutz, bei vereinfachter Bürokratie und mit Hilfe von Steuerprivilegien gedeihen.



Bernd Kröger / Fotolia.com

Für Russlands Bauwirtschaft ist auch 2010 keine Erholung in Sicht.

Ein weiteres Lieblingsthema des Kremls ist die Schaffung eines internationalen Finanzzentrums Moskau. Durch Russlands Hauptstadt fließen schon jetzt 90 Prozent aller Kapitalströme des Landes, außerdem ein großer Teil der Waren- und Passagiertransporte, so Medwedjew. Mit der Aufwertung der Metropole zu einem globalen Finanzplatz könnte auch die Rolle des Rubels als Reservewährung gestärkt werden.

Erste Erfolge in punkto Innovation seien bereits erzielt, so der Präsident. Als Beispiele nannte er die Einführung des Mobilfunkstandards der vierten Generation (4G), bei dem Russland weltweit führend sei. Bei der Internetnutzung könnten schon in wenigen Jahren 90 von 100 Einwohnern online sein. Bis 2015 sollen zwei Drittel der Internetzugänge Breitbandanschlüsse sein.

Zur aktuellen Wirtschaftsentwicklung in Russland sagte Medwedjew, dass das Bruttoinlandsprodukt (BIP) in den ersten fünf Monaten 2010 real um vier Prozent gewachsen ist. Er verwies auf die geringe Staatsverschuldung und die erneut hohen Gold- und Devisenreserven von rund 460 Milliarden US-Dollar. Auch das Haushaltsdefizit halte sich in „vernünftigem Rahmen". Nach einer Deckungslücke von 5,9 Prozent des Bruttoinlandsprodukts 2009 soll das Budgetdefizit bis 2012 wieder auf drei Prozent sinken. Positiv sieht der Kremlchef die Entwicklung der Inflationsrate, die derzeit im Jahresvergleich bei sechs Prozent liege. Wenn dieser Wert auf Jahressicht gehalten werden kann, so wäre das die niedrigste Preissteigerung seit Einführung der Marktwirtschaft in Russland.

Das Wirtschaftsministerium hatte Anfang Juni 2010 neue Konjunkturzahlen veröffentlicht, die ebenfalls sehr positiv ausfielen. Demnach sei das BIP in den Monaten Januar bis April gegenüber der Vorjahresperiode um 3,5 Prozent gewachsen, die Industrieproduktion um 6,9 Prozent, die real verfügbaren Einkommen um 6,5 Prozent und der Privatkonsum um zwei Prozent. Auch der Außenhandel kommt in Schwung. Dank höherer Rohstoffpreise stiegen die Ausfuhren um 61 Prozent auf 126 Milliarden US-Dollar, die Importe kletterten um 21 Prozent auf 65 Milliarden US-Dollar.

Dagegen haben sich die Bauwirtschaft und die Investitionen negativ entwickelt. Die Bruttoanlageinvestitionen sind in den ersten vier Monaten 2010 nochmals um 2,3 Prozent gesunken. Allerdings ist eine positive Tendenz erkennbar: Im März und April lagen die Zahlen bereits über den Vorjahreswerten. Das Volumen der ausgeführten Bauleistungen schrumpfte zwischen Januar und April 2010 um 6,2 Prozent gegenüber dem Vorjahreszeitraum.

Für das Gesamtjahr 2010 rechnet das Wirtschaftsministerium weiterhin mit einem BIP-Zuwachs um vier Prozent. In den folgenden drei Jahren soll sich das Wachstum dann jeweils bei 3,5 bis vier Prozent einpendeln. Die Weltbank traut Russland einen schnelleren Aufschwung zu. Sie erwartet laut neuester Prognose eine Steigerung der Wirtschaftsleistung für 2010 um 4,5 Prozent und 2011 sogar um 4,8 Prozent.



rupbilder / fotolia.com

ПОСЛЕДНИЕ ПРОГНОЗЫ ОБЕЩАЮТ БОЛЕЕ ВЫСОКИЕ ТЕМПЫ РОСТА

ИНВЕСТОРЫ ВНОВЬ СТРЕМЯТСЯ В РОССИЮ. НА ЭКОНОМИЧЕСКОМ ФОРУМЕ В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ ЗАКЛЮЧАЛИСЬ РЕКОРДНЫЕ СДЕЛКИ.
ГЕРИТ ШУЛЬЦЕ, GTAI

Судя по сделкам, которые были заключены на Международном экономическом форуме в Санкт-Петербурге (17-19 июня 2010 г.), Россия вновь снискала величайшее расположение со стороны инвесторов. В городе на Неве получили финансирование 50 проектов на общую сумму в 18 млрд долл., то есть больше чем когда-либо за всю 13-летнюю историю форума. В прошлом году общая сумма составила лишь 7 млрд долл. Среди прочего, в этом году французский концерн Danon подписал договор о слиянии с российским производителем молочной продукции Юнимилк. Кроме того, Газпром заказал Совкомфлоту газовые танкеры общей стоимостью в шесть млрд долл. Сбербанк заключил соглашение с правительством Санкт-Петербурга о предоставлении двух млрд долл. на сроительство западного участка платной окружной автодороги.

Несмотря на эти отдельные радостные сообщения, общая картина выглядит не столь утешительно. Упав на 16% в 2009 г., инвестиции в производство снизились с января по апрель 2010 г. еще на 2,3%. Хорошие макроэкономические рамочные данные до сих пор не смогли восстановить доверие со стороны инвесторов.

Как сказал президент Медведев на Экономическом форуме, для модернизации экономики страны необходим настоящий «инвестиционный бум». Поэтому необходимо создать комфортные условия для инвесторов. Например, с 2011 г. прирост капитала больше не будет облагаться налогом, если прибыль вкладывается в конкретные долгосрочные проекты. Сюда же относится упрощение визового режима для высококвалифицированных специалистов. Российский глава сообщил также о налоговых льготах для производителей инновационной продукции.

В целом необходимо ослабить вмешательство государства. С этой целью число стратегических предприятий должно сократиться с 438 до 200. По оценке наблюдателей, это откроет новые возможности для приватизации в стране.

Медведев настаивает на более открытом и эффективном использовании государственных средств при проведении структурных реформ. Бюджетные деньги должны идти на реализацию конкретных программ, таких как «электронное правительство», повсеместное обеспечение широкополосного доступа в интернет и эффективное использование электроэнергии.

Одним из важнейших, с точки зрения президента Медведева, является проект строительства русской «Силиконовой долины» в московском пригороде Сколково. Здесь под особой правовой охраной при упрощенной системе документооборота и при льготном налообложении будут развиваться инновационные проекты.

Еще одна излюбленная для российского правительства тема — создание международного финансового центра в Москве. По словам Медведева, через столицу и сейчас уже проходит до 90% денежных средств в стране, а также значительное число товарного и пассажирского транспорта. С превращением метрополии в мировой финансовый центр должно укрепиться положение рубля как резервной валюты.

Первые успехи в области инноваций, по словам президента, уже достигнуты. В качестве примера он привел внедрение стандарта мобильной связи четвертого поколения (4G), где Россия занимает лидирующее место в мире. В отношении развития интернета уже через несколько лет on-line будут 90 человек из 100. К 2015 г. широкополосный доступ в интернет будет составлять две трети от общего доступа.

Об актуальном развитии российской экономики Медведев сказал, что ВВП за первые пять месяцев 2010 г. реально вырос на четыре процента. Он указал также на небольшой объем внешнего долга и вновь увеличившиеся до 460 млрд долл. золотовалютные резервы. Даже дефицит бюджета держится «в разумных пределах». Образовавшаяся «дыра» составляет 5,9% от ВВП, но к 2012 г. дефицит бюджета должен вновь сократиться до трех процентов. Показатели инфляции президент Медведев считает хорошими, сейчас они составляют порядка шести процентов в год. Если удастся удержать показатели на таком уровне до конца года, это будет лучший результат с момента перехода России к рыночной экономике.

В начале июня 2010 г. Министерство экономического развития опубликовало обновленные экономические показатели, они тоже выглядят весьма положительно. Согласно этим данным, ВВП вырос с января по апрель на 3,5% по сравнению с аналогичным периодом прошлого года, промышленное производство — на 6,9%, реальные доходы на 6,5%, а потребительский спрос — на два процента. Началось оживление и в сфере международной торговли. Благодаря росту цен на сырье экспорт увеличился на 61% до 126 млрд долл., импорт повысился на 21% и составил 65 млрд долл.

Напротив, строительная отрасль и инвестиции развивались в отрицательном направлении. Затраты на инвестиции за первые четыре месяца 2010 г. сократились еще на 2,3%. Впрочем, отмечается и позитивная тенденция: в марте и апреле показатели уже превышали значения предыдущего года. Объем проведенных строительных работ оказался за период с января по апрель 2010 г. на 6,2% ниже, чем за аналогичный период прошлого года.

В 2010 г. Министерство экономического развития рассчитывает на дальнейший рост ВВП в четыре процента. В последующие три года темпы роста будут колебаться между 3,5 и четырьмя процентами. Всемирный банк прогнозирует быстрый экономический подъем в России. По последним прогнозам, ожидается экономический рост на 4,5% в 2010 г. и на целых 4,8% в 2011.)



Hero / fotolia.com

VORBEUGEN IST BESSER

AM GESETZ ZUM DATENSCHUTZ WIRD SEIT SEINER ANNAHME 2006 IMMER WEITER HERUMGEFEILT. TROTZ VIELER UNZULÄNGLICHKEITEN MÜSSEN DIE ANFORDERUNGEN DES GESETZES UMGESETZT WERDEN./ OLGA GORCHKOWA, INFO WATCH

Das Gesetz 152-F3 „Über Personaldaten" ist zwar nicht neu, aber mit der fortschreitenden Digitalisierung des Dokumentenverkehrs und der Datenspeicherung erfährt es ständig Veränderungen. Dennoch sind selbstverständlich alle, die personenbezogene Daten verwalten verpflichtet das Gesetz umzusetzen. Sich durch dieses Dickicht zu schlagen ist nicht ganz einfach. Aber Unwissenheit schützt vor Strafe nicht – deshalb lud das Personalkomitee der AHK Ende Mai zur Informationsupdate ein.

JURISTISCHE ASPEKTE BEI DER BEARBEITUNG VON PERSONALDATEN IN RUSSLAND

Was also sollte man also unbedingt über die juristische Seite wissen? Personenbezogene Daten dürfen nach dem Gesetz 152-F3 nur mit Einwilligung des betreffenden Subjekts (Inhaber) bearbeitet werden, ebenso kann der Inhaber die Daten zurückrufen, in diesem Fall muss das Unternehmen die Daten vernichten, bzw. unkenntlich machen, so dass sich der Inhaber der Daten nicht mehr identifizieren lässt.Über die Verwendung und Nutzung von beliebigen persönlichen Daten muss die zuständige Behörde informiert werden, in Russland ist das die Medienaufsichtsbehörde Roskomnadsor. Außerdem muss das Unternehmen oder der von ihm mit der Bearbeitung der Daten beauftragte Dienstleister die notwendigen organisatorischen und technischen Bedingungen, die einen ordnungsgemäßen Schutz garantieren, schaffen.

Für Gesetzesverstöße können Strafen in Höhe von 5.000 bis 20.000 Rubel erhoben werden, das betrifft die Datensammlung, -aufbewahrung, –nutzung und –verbreitung ebenso wie die Verwendung von nicht zertifizierten IT-Systemen und Schutzprogrammen sowie die Tätigkeit im Bereich Datenschutz ohne Lizenz.

Aufgrund der laufenden Praxis in Russland, empfehlen Juristen Unternehmen, die in Russland ihre Tätigkeit aufnehmen, deutlich darzustellen, welche Daten und unter welchen Umständen bearbeitet werden. Im Anschluss daran sollten eine rechtlich Beratung und ein Geschäftsaudit durchgeführt werden, auf dessen Basis dann organisatorische und technische Maßnahmen ergriffen werden, die Verstößen vorbeugen sollen.

ORGANISATORISCHE MASSNAHMEN

Verstöße gegen den Datenschutz, egal von wem verschuldet, ziehen neben finanziellen Verlusten auch immer starken Imageverlust nach sich.

Zu den finanziellen Risiken gehören z.B. Schadensersatzleistungen, die an Privatpersonen im Falle einer Schädigung geleistet werden müssen. Dies ist meistens bei Verstößen gegen das Bankgeheimnis, Arztgeheimnis oder Versicherungsdatender Fall. Schwerwiegend können auch die Folgen von Datenverlust im Betrugsfall ausfallen sein (Verfälschung und Fälschung von Daten). Finanziell können auch Ermittlungs- und Gerichtskosten erheblich zu Buche schlagen.

Zu den Folgen der Imagerisiken gehört der Vertrauensverlust der Kunden / Klienten und Geschäftspartnern, Entzug der Lizenzen, Verbot der Tätigkeit bei Anzeigenerstattung seitens Kunden oder Partnern.

Diese Geschäftsrisiken sollten vom Risikomanagement realistisch eingeschätzt werden, wichtig hierbei ist vor allem die richtige Analyse der möglichen Gefahrenquellen und ihrer Beseitigung. Hier zu ist die Klassifikation von Daten unentbehrlich. Für ein normales, sicheres Funktionieren eines Unternehmens muss bei allen Mitarbeitern das Verständnis dafür geweckt werden, welche Informationen vertraulich sind und wie man mit diesen Informationen richtig umgeht. Dieses Verständnis kann nur durch eine Reihe von organisatorischen Maßnahmen geschaffen werden, dazu gehören auch die richtigen juristischen Dokumente, entsprechende Paragrafen in den Arbeitsverträgen und vor allen Dingen entsprechende Fortbildungen.

TECHNISCHE MITTEL

Es gibt mittlerweile mehrere Anbieter entsprechender Software zur Verhinderung von beabsichtigten und unbeabsichtigten Datenabfluss. Moderne Software im Bereich Datenschutz bietet vielfältige Möglichkeiten.

Häufig urteilen Mitarbeiter leichtsinnig und nicht fachgerecht darüber, welche Informationen vertraulich behandelt werden müssen oder nicht. Der Versand von Dokumenten ist nicht selten unüberlegt, bzw. es wird geurteilt: „Wem kann das schon schaden, wenn ich das weitergebe?" Die Mitarbeiter merken nicht, dass sie für ihre Unternehmen zur ständigen Gefahrenenquelle werden.

Wie aber kann man sich vor solchen Fahrlässigkeiten schützen? Es ist unmöglich jedem einen Spezialsten an

die Seite zu stellen, der eingreift, wenn ein Risiko entsteht. Solche Probleme können mit spezialisierten DLP – Systemen gelöst werden (Data Leakage Prevention), die für die Kontrolle von Daten und Dokumenten mit eingeschränktem Nutzerkreis entwickelt wurden.

Im Folgenden sollen einige Stufen der Implementierung eines DLP-Systems dargestellt werden. In der Vorstufe muss eine Bewertung der vorhandenen Bedrohungen für vertrauliche Informationen vorgenommen werden, welche Wege gehen solche Informationen, müssen diese Routen umgearbeitet werden oder sind sie richtig gewählt.

Im Anschluss daran kann die entsprechend angepasste Software zur installiert werden. Wichtig ist das Monitoring der gesendeten Objekte, dadurch kann das nicht sanktionierte Verschicken von Daten sofort festgestellt werden, außerdem verfügt das Programm über einen Speicher, in dem Vorfälle verfolgt und analysiert werden können – was passiert in einem Unternehmen mit vertraulichen Daten, welche Risiken bestehen für sie, wie hoch ist der Nutzen einer technischen Sicherung und wie wird das zukünftige Verhalten der Nutzer prognostiziert.

Das Monitoring basiert nicht alleine auf einer linguistischen Analyse der Wörter und Wortformen, auch der Kontext wird einbezogen. In der Umgebung eines Wortes sind Wörter oder Satzattribute enthalten, die auf Vertraulichkeit hinweisen. Zum Beispiel wird der Satz „Passnummer von Peter Müller: … " vom System als Versuch von Versand persönlicher Daten über die Grenzen des Unternehmens hinaus klassifiziert, während ein Satz wie „Mein Pass wird bald ungültig, ich muss ihn verlängern lassen" keinerlei vertrauliche Daten einhält und als solcher auch nicht von System eingestuft wird. Die Kontextanalyse ist also notwendig um Fehlalarm auszuschließen.

Sehr viele Informationen über ein Unternehmen sind beispielsweise in Musterverträgen, Antragsformularen und anderen Formblättern enthalten, die oft gedankenlos verschickt werden. Solche häufig verschickten Dokumente können durch ein Analyseprogramm geschickt werden, das deren Versand automatisch verfolgt und registriert.

Ein wichtiger Bestandteil des Systems ist ein spezieller Speicher, der eine unbegrenzte Datenspeicherung sichert. Egal wie gut die Statistiken über Verkäufe oder Geschäftstätigkeiten geführt werden, trotz allem ist es häufig notwendig zu alten Unterlagen zurückzukehren und Daten dort abzurufen: was war im letzten Jahr, wie war die Stimmung an den Märkten und vieles andere. Dafür ist es wichtig alte Informationen in einer gut zugänglichen Form aufzubewahren, versehen mit einer schnellen Suchfunktion und einer Analyse vergangener Ereignisse. Das System kann auch Berichte in verschiedenen Richtungen ausbauen und jegliche Art der Textsuche realisieren. Bei technischen Hilfsmitteln handelt es sich also nicht allein um Software oder Hardware, sondern um auch um die Sammlung und Strukturierung von jahrelangen Erfahrungen und Wissen – Dinge, die ein Unternehmen für seine erfolgreiche Entwicklung bringend braucht.)

UNTERNEHMENSSPARTEN, DIE WEGEN UNZUREICHENDEM DATENSCHUTZ BESONDERS IN DER KRITIK VON BÜRGERN UND VERBRAUCHERINITIATIVEN STANDEN.

Bürgerbeschwerden:	2008	2009
Kreditinstitute / Versicherungen	43	28
Telefongesellschaften / Internetprovider	10	54
Hausverwaltungen / Gemeindewaltungen	21	51
Informationsmedien (einschließlich Internet)	-	28

Quelle: CMS

Vor Ort,
wo Sie uns brauchen.



„International ausgerichtete Anwälte, die Ihren lokalen Markt kennen."

Salans ist eine führende internationale Anwaltskanzlei mit über 750 Rechtsanwälten an 21 Standorten weltweit, die ihre Mandanten in allen wirtschaftlichen und rechtlichen Fragen berät. Heute ist Salans eine der größten Kanzleien in den GUS-Staaten und kann auf drei Jahrzehnte Erfahrung in der Region zurückblicken. PLC Which lawyer? 2009 nennt Salans unter den 50 führenden Anwaltskanzleien der Welt und den 2 besten Kanzleien in Russland.

Gesellschaftsrecht / Vertragsrecht
Immobilien- und Baurecht
Steuern und Zoll
Banken und Finanzen
Energie und natürliche Ressourcen
Prozessführung und alternative Streitbeilegung
Geistiges Eigentum
Arbeitsrecht

Moskau Ul. Balchug 7
T +7 495 644 0500
moscow@salans.com

Berlin Markgrafenstraße 33
T +49 (0) 30 264 73 0
berlin@salans.com

St. Petersburg
Moika Embankment 36
T +7 812 325 8444
stpetersburg@salans.com

Frankfurt
Platz der Einheit 2
T +49 (0) 69 45 00 12 0
frankfurt@salans.com

SALANS
www.salans.com



ЗАЩИТА ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ

С МОМЕНТА ПРИНЯТИЯ ЗАКОНА В ЗАЩИТЕ ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ В 2006 Г. ОН ПОДВЕРГСЯ КОЛОССАЛЬНЫМ ИЗМЕНЕНИЯМ. НЕСМОТРЯ НА МНОЖЕСТВО СЛОЖНЫХ МЕСТ, ТРЕБОВАНИЯ ЗАКОНА ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬСЯ. / **ОЛЬГА ГОРШКОВА, INFO WATCH**

Закон 152-ФЗ «О персональных данных», принят давно, но в связи с развивающейся тенденцией к переводу документов в цифровой формат, закон требует постоянной доработки. Требования закона должны выполнять все, кто имеет дело с личными данными. Продираться сквозь эти дебри очень непросто. Но незнание закона не освобождает от ответственности – поэтому в конце мая комитет по персоналу ВТП пригласил всех для обновления информации.

ПРАВОВЫЕ АСПЕКТЫ РАБОТЫ С ПЕРСОНАЛЬНЫМИ ДАННЫМИ В РОССИИ

Итак, что необходимо знать с юридической точки зрения? Согласно 152-му ФЗ, обработка персональных данных может осуществляться оператором только с согласия субъектов (владельцев) персональных данных, а также это согласие может быть отозвано субъектом по его желанию. В этом случае компания-оператор обязана прекратить обработку ПД субъекта и уничтожить эти данные либо обезличить их, то есть сделать так, чтобы по ним нельзя было идентифицировать конкретное физическое лицо.

Компания, обрабатывающая и использующая любые ПД граждан, обязана уведомить об этом уполномоченный орган (Роскомнадзор). При этом компания-оператор или ее уполномоченное лицо должны применять как организационные, так и технические меры защиты персональных данных.

Закон предусматривает ответственность за нарушение порядка сбора, хранения, использования или распространения персональных данных, использование несертифицированных информационных систем и средств защиты информации, деятельность в области защиты информации без лицензии. Впрочем, штрафы пока невелики – от 5 тыс. до 20 тыс. руб.

Основываясь на имеющейся практике, юристы рекомендуют компаниям, работающим в России, для начала выявить факты обработки ПД, затем провести юридический и бизнес-аудит обработки данных, и в завершении – внедрить организационные и технические меры защиты.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ МЕРЫ ЗАЩИТЫ

Нарушение безопасности персональных данных влечет за собой финансовые, репутационные и законодательные риски.

К финансовым относятся прямые риски возмещения ущерба, нанесенного физическим лицам (банковская тайна, медицинская тайна, сведения о страховщиках); риски, связанные с мошенничеством (подлог, искажение данных, фальсификация); риски затрат на проведение расследований и покрытие судебных издержек. Репутационные риски включают потерю доверия клиентов (частые утечки информации и связанные с ними потери клиентов); утрату доверия деловых пар-



тнеров (участие в скандалах и судебных разбирательствах, связанных с утечкой данных); отзыв лицензий, приостановление деятельности, вызванные исками клиентов и партнеров. Законодательные риски подразумевают отзыв лицензий и приостановление деятельности, связанные с нарушением законодательства.

При корпоративном подходе к управлению рисками ключевой является оценка бизнес-рисков через призму влияния на них угроз нарушения безопасности данных. Методом решения этой задачи является классификация данных. Для нормальной работы компании каждымйсотрудником должен иметь четкое представление о том, какая информация является конфиденциальной и как необходимо обращаться с той или иной информацией. Добиться этого понимания можно лишь комплексом организационных мер (юридически защищающих документов, специальных пунктов в трудовых договорах и т.д.) и технических средств защиты.

ТЕХНИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ ПД

Сегодня на рынке существует ряд компаний, которые предлагают программное обеспечение, решающее проблемы защиты конфиденциальных данных от утечки. На примере системы „Info Watch Traffic Monitor Enterprise“ компании InfoWatch рассмотрим, какие возможности соответствующее программное обеспечение предоставляет в области защиты персональных данных.

Очень часто сотрудники компаний рассуждают так: «Ну, подумаешь, отправлю служебную информацию другу – кому я навредю?!» Однако, делая такие необдуманные движения единожды и многократно, сотрудники перестают замечать, что они создают этим постоянные риски для компании.

Как же защититься от такой небрежности?! Нельзя же к каждому приставить человека, который будет напоминать о том, что нарушение правил неприемлемо. Для решения этой задачи существуют специализированные DLP (Data leakage Prevention) системы, предназначенные для контроля данных и документов ограниченного круга пользования.

Рассмотрим несколько стадий работы с информацией при внедрении таких систем. Первая ступень, так называемая Pre-DLP, представляет собой некоторую предварительную оценку существующих в компании угроз конфиденциальной информации, по каким маршрутам эти данные ходят и нужно ли перенаправлять их в определенное русло или же русло выбрано правильно.

Далее идет внедрение технического средства контроля. Возможности DLP систем мы рассмотрим на примере программных продуктов компании InfoWatch. Эти продукты имеют систему мониторинга несанкционированной отправки конфиденциальных данных за пределы компании, а также специализированное хранилище, позволяющее расследовать инциденты – что происходит в компании с конфиденциальной информацией, какие риски существуют, какую пользу внедрение технических средств защиты может принести, спрогнозировать будущее поведение пользователей.

При этом мониторинг информации осуществляется не только с помощью лингвистического анализа слов и словоформ, но и посредством контекстного анализа – в окружении каких слов и атрибутов находится то или иное слово-признак конфиденциальности информации. Например, фраза «Номер паспорта Пети Иванова:….» будет квалифицирована системой как попытка пересылки персональных данных за пределы компании. А фраза «У меня закончился технический паспорт, мне нужен техосмотр» не представляет угрозу для конфиденциальности пересылаемой информации. То есть всегда важен контекст. Именно контекстный анализ позволяет избежать ложных срабатываний, которые отвлекают специалистов от работы.

Очень много информации в компаниях хранится и пересылается в виде шаблонных договоров, заявлений, форм и т.п. Все эти шаблоны пропускаются через специальный анализатор, чтобы автоматически отслеживать многократно повторяющиеся документы.

Важным элементом системы является специализированное хранилище, обеспечивающее неограниченный срок хранения данных. Какую бы статистику по продажам, экономической деятельности и т.п. компания ни вела, всегда есть необходимость в возврате к предыдущей информации: а что было в прошлом году, какие были настроения на рынке и т.д. Для этого необходимо хранить старые данные в удобном виде, с возможностью быстрого поиска нужной информации и анализа прошлых событий. Система позволяет строить отчеты по направлениям, осуществлять любой вид текстового поиска. В целом технические средства это не только программное или аппаратное обеспечение, это аккумулированный и структурированный опыт, который нужен компании для успешного развития бизнеса.)

ТАБЛИЦА НИЖЕ ДЕМОНСТРИРУЕТ, НА КАКИЕ ВИДЫ ОРГАНИЗАЦИЙ ЗА ПОСЛЕДНИЕ ДВА ГОДА АКТИВНЕЕ ВСЕГО ЖАЛОВАЛИСЬ ГРАЖДАНЕ В ПЛАНЕ НЕНАДЛЕЖАЩЕЙ ЗАЩИТЫ ПД:

Жалобы граждан на:	2008	2009
кредитные учреждения / страховые компании	43	28
операторы связи	10	54
жилищно-коммунальные организации	21	51
СМИ (включая Интернет)	-	28

По данным компании CMS

EINHEIMISCHE LEBENSMITTEL GEFRAGT

RUSSEN BEVORZUGEN LEBENSMITTEL EINHEIMISCHER PROVENIENZ. WEIL ABER RUSSLAND NICHT GENUG SELBST PRODUZIERT, MÜSSEN NACH WIE VOR VIELE WAREN IMPORTIERT WERDEN. / BERND HONES, GTAI



lbefisch / pixelio.de

Einerseits fahren Russlands Discounter ordentliche Gewinne ein. Andererseits entwickelt sich der Direktvertrieb von Gemüsegärtenbesitzern über das Internet bis zur Wohnungstür der Endabnehmer im Rekordtempo. Mittlerweile gibt es für jede Zielgruppe und jeden Geldbeutel Angebote. Weil Russland nicht genug Lebensmittel selbst produziert, müssen nach wie vor viele Waren importiert werden. Russland versucht die Einfuhren aber systematisch zu senken.

Obwohl es Russland, dem größten Flächenland der Erde, nicht an riesigen landwirtschaftlichen Flächen mangelt, muss es einen großen Teil seiner Nahrungsmittel aus dem Ausland beziehen. Generell gilt aber: Die russische Regierung versucht durch tarifäre und nichttarifäre Handelshemmnisse, erstens die traditionelle heimische Produktion vor ausländischen Erzeugnissen zu schützen und zweitens das eigene Land attraktiv zu machen für ausländische Investoren im Bereich der Landwirtschaft.

Deshalb haben in den vergangenen Jahren dutzende nordamerikanische, westeuropäische und auch asiatische Firmen Produktionen in Russland eröffnet. Oder sie lassen ihre Produkte in Russland via Lizenz produzieren. Das gilt insbesondere für den Getränkesektor, für Schokolade und für Milchprodukte. Mit massiven Investitionen und finanziellen Hilfen versucht der russische Staat auch eine eigene Fleischverarbeitung auf die Beine zu stellen. Trotz Krise wurden einige Projekte in den Regionen auf den Weg gebracht. Dennoch ist die Importquote gerade bei Geflügel-, Schweine- und Rindfleisch noch immer sehr hoch.

Ein Beispiel für die Unvorhersehbarkeit von Handelsbeziehungen mit Russland im Lebensmittelsektor ist der Hühnerfleisch-Fall: Russland führte zu Beginn des Jahres 2010 strenge Importquoten ein. Erst bei einem Treffen mit US-Präsident Barack Obama Mitte Juni 2010 räumte der russische Präsident Dmitri Medwedew ein, dass die Importbeschränkungen bald aufgehoben werden könnten. Die USA mussten aber zustimmen, das Fleisch künftig nicht mehr mit Chlor zu bearbeiten. Im Jahr 2009 lieferten die USA noch 750.000 t Hühnerfleisch nach Russland. Das waren 22 Prozent des gesamten Marktvolumens. Zum Vergleich: Von Januar bis April 2010 beliefen sich die gesamten Importe von Hühnerfleisch aus dem Ausland auf gerade einmal 70.900 t.

Dabei bevorzugen drei Viertel aller Russinnen und Russen heimische Produkte, hat eine Studie der Marktforschungsgesellschaft Nielsen ergeben. Etwas mehr als die Hälfte aller Bürger bemüht sich, überwiegend ökologisch einwandfreie Nahrungsmittel zu kaufen. Und sie sind bereit, dafür viel Geld auszugeben. Allerdings sind Bioprodukte und entsprechende hohe Qualitätsstandards Mangelware. In Russland sind gerade einmal 3.580 ha landwirtschaftlicher Bioflächen ausgewiesen. Und davon befinden sich zwei Drittel gerade in der Umwidmungsphase.

Das Internet bietet für Biolebensmittel eine ausgezeichnete Plattform. Auf den Portalen Lawka, Derewnjafood oder Bidontschik gibt es Milch, Fleisch und Eier - direkt vom Bauernhof. Dieser Service ist teuer: Der Liter Milch wird für fünf Euro, ein Kilogramm Rindfleisch für 20 Euro feilgeboten. Für die Zustellung haben die Kunden vier bis 14 Euro extra zu zahlen.

Der erste Bioladen Russlands namens „Grünwald" wurde 2008 eröffnet. Heute firmiert das Geschäft unter dem Namen „Biomarket" - davon gibt es mittlerweile zwei Filialen. Bioprodukte, die meist aus dem Ausland importiert werden, finden sich auch bei großen Nahrungsmittel-Einzelhandelsketten wie Asbuka Wkusa, Globus Gourmet, Sedmoi Kontinent, Metro Cash & Carry, Real und Utkonos. Die Nachfrage nach Bioprodukten ist - gemessen an deutschen Verhältnissen - zwar noch niedrig, aber sie stieg sogar zu Krisenzeiten. So hat etwa der Importeur von Biofrüchten und Biogemüse, Fruktowaja Potschta, 2009 um 20 Prozent mehr Biowaren verkauft als im Jahr zuvor. Und das, obwohl Bioprodukte in Russland fünf- bis sechsmal so teuer sind wie herkömmliche Lebensmittel.

In Russland finden nach Informexpo-Angaben Jahr für Jahr 140 Konsumgüter- inklusive Nahrungsmittelmessen statt sowie 94 Ausstellungen aus dem Bereich Nahrungs- und Genussmittelindustrie sowie Nahrungsmittelverarbeitung. Dazu kommen eine Reihe von Landwirtschaftsmessen. Zu den wichtigsten Nahrungsmittelmessen zählen die „World Food Moscow", die „Interfood" und die „Prodexpo". Leitmesse bei Verpackungsmaterialien ist die internationale Fachausstellung „Upakowka".)



Rainer Sturm / Pixelio.de

СПРОС НА ПРОДУКТЫ МЕСТНОГО ПРОИЗВОДСТВА

РОССИЯНЕ ПРЕДПОЧИТАЮТ ПРОДУКТЫ ОТЕЧЕСТВЕННОГО ПРОИЗВОДСТВА. ОДНАКО ПОСКОЛЬКУ В СТРАНЕ ПРОИЗВОДИТСЯ НЕДОСТАТОЧНО ПРОДУКТОВ ПИТАНИЯ, МНОГИЕ ТОВАРЫ ПО-ПРЕЖНЕМУ ПРИХОДИТСЯ ИМПОРТИРОВАТЬ. / БЕРНД ХОНЕС, GTAI

С одной стороны, прибыль российских дисконтных магазинов растет. С другой стороны, стремительно растут прямые поставки овощей и фруктов с грядок владельцев в квартиры потребителей через интернет. На настоящий момент есть предложения на любой вкус и кошелек. Поскольку Россия самостоятельно производит не так уж много продуктов питания, многие товары импортируются. Но Россия систематически стремится снизить объем импорта.

В России, самой большой по площади стране мира, нет недостатка в сельскохозяйственных землях, тем не менее, значительная часть продуктов питания привозится из-за рубежа. В целом же ситуация такова: российское правительство стремится путем налогового и других видов регулирования защитить российских производителей от зарубежных конкурентов и сделать свою страну привлекательной для зарубежных инвестиций в области сельского хозяйства.

В результате в прошлом году десятки северноамериканских, западноевропейских и азиатских компаний открыли собственное производство в России. Или выдали России лицензии на производство своей продукции. Это касается в первую очередь напитков, шоколада и молочной продукции. С помощью массивных инвестиций и финансовой поддержки российкое государство пытается поднять на ноги отечественную мясоперерабатывающую промышленность. В провинции стартовали некоторые проекты, несмотря на кризис. Кроме того, по-прежнему остаются достаточно высокими квоты на импорт птицы, свинины и говядины.

Примером непредсказуемости российской торговой политики в секторе продуктов питания может служить история с импортом куриного мяса: в начале 2010 г. Россия ввела суровые квоты на импорт. Во время встречи в середине июня с президентом США Бараком Абамой российский президент Дмитрий Медведев допустил, что ограничения на импорт скоро могут быть отменены. США при этом должны были отказаться от обработки мяса хлором. В 2009 г. США поставили в Россию 750 тыс. т куриного мяса. Это было 22% от общего объема рынка. Для сравнения: с января по апрель 2010 г. общий импорт куриного мяса из-за рубежа опустился до 70,9 тыс. т.

При этом три четверти россиян предпочитают отечественные продукты, как выяснилось при исследовании, проведенном консалтинговой компанией Nielsen. Более половины граждан стараются покупать преимущественно экологически чистые продукты. И они готовы платить за них большие деньги. Тем не менее, количество экологически чистых и высококачественных продуктов составляет меньшинство. В России признано экологически чистыми лишь 3.580 га сельскохозяйственных земель, из них две трети как раз находятся в стадии перевода в другую форму пользования.

Интернет представляет прекрасную платформу для экологически чистых продуктов. На порталах Lawka, Derewnjafood и Bidontschik можно приобрести молоко, мясо и яйца прямо с фермерского двора. Услуга дорогая: литр молока стоит пять евро, килограмм говядины – 20 евро. За доставку покупатели платят дополнительно от 4 до 14 евро.

Первый магазин экологически чистых продуктов Gruenwald был открыт в России в 2008 г. Сейчас магазин известен под названием Биомаркет и на данный момент имеет два филиала. Биологически чистые продукты в основном импортируются из-за границы, их можно приобрести также в крупных сетевых супермаркетах, таких как Азбука Вкуса, Globus Gourmet, Седьмой Континент, Metro Cash & Carry, Real и Утконос. Спрос на экологически чистые продукты по сравнению с Германией пока не очень высок, но даже в период кризиса он продолжал расти. Так, поставщик экологически чистых овощей и фруктов Фруктовая Почта продал в 2009 г. на 20% больше товаров, чем годом раньше. И это притом, что экологически чистые продукты стоят в России в пять-шесть раз дороже обычных.

В России по данным Информэкспо проходит ежегодно 140 потребительских ярмарок продуктов питания, а также 94 отраслевых выставки в области пищевой и вкусовой промышленности. Кроме того, проводится ряд фермерских ярмарок. Крупнейшими в отрасли пищевой промышленности являются такие выставки как «World Food Moscow», «Interfood» и «Prodexpo». Крупнейшей выставкой упаковочных материалов является международная выставка «Упаковка».)


Uschi Dreiucker / Pixelio.de

INVESTIEREN IN RUSSLAND

RUSSLAND KÜNDIGT EINE LIBERALISIERUNG DES GESETZES ÜBER AUSLÄNDISCHE INVESTITIONEN IN STRATEGISCHE BRANCHEN AN. / ALEX STOLJARSKIJ, BEITEN BURKHARDT MOSKAU

Beabsichtigt ein ausländischer Investor oder eine Personenvereinigung unter dessen Beteiligung, Kontrolle über ein russisches Unternehmen zu erwerben, das in einer von 42 strategischen Branchen tätig ist, ist die vorherige Zustimmung einer Regierungskommission einzuholen. Die Föderale Antimonopolbehörde (FAS) prüft den Erwerbsvorgang, holt u.a. die Stellungnahme des FSB ein und leitet den Vorgang an die Regierungskommission zur Entscheidung weiter. Diese bescheidet den Antrag auf Zustimmung zum Kontrollerwerb innerhalb von drei, spätestens sechs Monaten.

Ausländische staatliche (sowie staatlich kontrollierte) Investoren dürfen keine Kontrolle an einem russischen strategischen Unternehmen erwerben. Für eine Beteiligung ab 25 Prozent bedarf es der vorherigen Zustimmung der Regierungskommission.

Für eine ausländische Beteiligung an russischen Unternehmen, die Bodenschätze von föderaler Bedeutung ausbeuten, gelten noch strengere Vorschriften; die Einwilligung ist bereits ab einer erstrebten Beteiligung von zehn Prozent (für staatliche Investoren ab fünf Prozent) einzuholen. Ein ohne erforderliche Einwilligung durchgeführter Anteilserwerb ist nichtig. Dem ausländischen Investor können die Stimmrechte gerichtlich entzogen werden.

AKTUELL GEPLANTE ÄNDERUNGEN

Im Mai 2010 hat der FAS der Regierung ein Erstes Reformpaket vorgelegt, das bis Jahresende verabschiedet werden soll. Ein ungewollter Effekt des Gesetzes war, dass der Erwerb von Banken unter die Zustimmungspflicht fällt, da sie über eine Lizenz für die Verwendung von Verschlüsselungstechniken verfügen und diese Tätigkeit als strategisch definiert ist. Die Verwendung kryptographischer Systeme bleibt strategisch, nunmehr aber mit Ausnahme der Ausübung dieser Tätigkeit durch Banken.

Klargestellt wird auch, dass Stammkapitalerhöhungen in strategischen Unternehmen, die Lagerstätten föderaler Bedeutung nutzen, durch die aber die Gesamtanzahl der Stimmen des ausländischen Investors nicht erhöht, ohne weitere Zustimmung möglich sind.

Im Übrigen sind hauptsächlich verfahrensrechtliche Fragen betroffen: Der Fristenlauf beginnt, wenn der ausländische Investor dem FAS alle zur Prüfung des Erwerbsvorgangs erforderlichen Dokumente vorgelegt hat. Da über den Umfang der offenzulegenden Information zwischen Antragsteller und FAS oft Uneinigkeit besteht, kommt es oft zu Verfahrensverzögerungen. Der FAS wird ermächtigt, weitere Dokumente (auch Geschäftsgeheimnisse) beim Antragssteller anzufordern. Weiter darf der FAS Gesetzesverletzungen direkt ahnden, Stellungnahmen abgeben und vor Gericht klagen.

Auch dem FSB werden statt bisher 20 nunmehr 40 Tage gegeben, um zu prüfen, ob einem geplanten Erwerb Sicherheitsbedenken entgegenstehen. Auf die Gesamtbearbeitungsdauer bleibt dies ohne Auswirkungen.

Probleme in der Praxis und weiterer Reformbedarf

Der Anwendungsbereich des Gesetzes ist weiter gefasst, als es der Schutzzweck „Sicherung der Landesverteidigung und der Staatsicherheit" vermuten lässt.

Erwirbt etwa ein russischer Staatsbürger über eine Auslandsgesellschaft ein Kontrollpaket an einem strategischen Unternehmen in Russland, gilt dies unstreitig als Erwerb eines ausländischen Investors. Allerdings gelten aufgrund der Auslegung des Begriffs der „Personenvereinigung" in Übereinstimmung mit dem Gesetz „Über den Wettbewerbsschutz" auch russische Unternehmen, die ausländische Tochtergesellschaften haben, als Personenvereinigungen mit ausländischer Beteiligung. Derzeit wird debattiert, ob Akquisitionen an strategischen Unternehmen durch große russische Unternehmen wie z.B. Gazprom, AFK Sistema u.a. nichtig sind, weil sie ohne Einwilligung der Regierungskommission erfolgten. Der FAS gibt zu, dass hier Korrekturbedarf besteht, den Gerichtsweg wird er aber kaum beschreiten. Dennoch bleiben juristische Bedenken an der Wirksamkeit dieser Rechtsgeschäfte im Hinblick auf die zukünftige Veräußerung der Unternehmensbeteiligungen.

Da das Vorhandensein einer Lizenz für die Ausübung einer strategischen Tätigkeit in der Regel bereits ausreicht, um ein Unternehmen als strategisch zu klassifizieren, bedürfen derzeit auch der Erwerb von Molkereibetrieben und Unternehmen der Nahrungsmittelindustrie sowie der Medizintechnologie der Zustimmung der Regierungskommission. Die Nutzung von z.B. Röntgenapparaten bedarf der Lizenz für den Umgang mit Strahlungsquellen. Molkereibetriebe und viele Getränkeproduzenten verfügen über eine Lizenz zur Nutzung von Bakterien; beide Tätigkeiten finden sich in dem Katalog der 42 strategischen Branchen. Aus eben diesem Grund bedarf der geplante Erwerb von 75 Prozent der Aktien an dem Saftproduzenten „Nidan Soki" durch den Coca-Cola-Konzern der Zustimmung der Regierungskommission. Marktbeobachter gehen davon aus, dass die Transaktion genehmigt wird, doch führt dies zu einer nicht unerheblichen Verzögerung.

Der FAS bereitet derzeit ein Zweites Reformpaket zu dem Gesetz vor, das diese und eine Vielzahl anderer Probleme, deren Darstellung den Rahmen dieses Beitrags sprengen würde, beleuchtet. Es sollten aber nicht nur unerwünschte Rechtsfolgen beseitigt, sondern tatsächliche Investitionserleichterungen geschaffen werden, die den ausländischen Investoren den angekündigten Impuls verleihen, um sich wieder verstärkt in Russland zu engagieren.)



fdend / fotolia.com

ИНОСТРАННЫЕ ИНВЕСТИЦИИ В РОССИИ

РОССИЯ ЗАЯВЛЯЕТ О ЛИБЕРАЛИЗАЦИИ ЗАКОНА ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ИНОСТРАННЫХ ИНВЕСТИЦИЙ В СТРАТЕГИЧЕСКИХ ОТРАСЛЯХ.

АЛЕКС СТОЛЯРСКИЙ, БАЙТЕН БУРКХАРДТ, МОСКВА

Если иностранный инвестор или группа лиц с участием иностранного инвестора планируют приобрести контроль над российской компанией, которая осуществляет свою деятельность в одной из 42-х отраслей экономики, обозначенных в качестве стратегических, ему необходимо получить предварительное согласие правительственной комиссии. Процесс приобретения рассматривается Федеральной антимонопольной службой (ФАС), она же запрашивает и получает в числе прочего заключение ФСБ и затем направляет документы на резолюцию в правительственную комиссию. Эта комиссия выносит решение в отношении ходатайства о согласовании приобретения контроля в течение трех, самое позднее, шести месяцев.

Иностранные государства, выступающее в роли инвесторов (а также организации, находящиеся под их контролем) не имеют права приобретения контроля над российскими компаниями, имеющими стратегическое значение. Если доля участия составляет более 25%, им необходимо получить разрешение правительственной комиссии.

Для иностранного участия в капитале российских компаний, осуществляющих пользование участком недр федерального значения, действуют еще более жесткие нормы: согласование должно быть получено в случае, если доля запланированного участия в капитале достигает и превышает 10% (в случае иностранных государств-инвесторов доля составляет более 5%).

В мае 2010 г. ФАС представило правительству первый пакет реформы, который должен быть рассмотрен до конца года. Нежелательным эффектом от применения закона являлось то, что обязательной процедуре согласования подлежали сделки по приобретению банков, так как российские банки являются обладателями лицензий на применение шифровальной техники, а такая деятельность обозначена в законе как стратегическая. Теперь применение криптографических систем хотя и остается в перечне видов деятельности, имеющих стратегическое значение, однако для банков в данной связи сделано исключение.

Также предлагается поправка о том, что увеличение уставного капитала стратегических компаний, эксплуатирующих месторождения полезных ископаемых федерального значения, в случаях когда такое увеличение не ведет к росту общего числа голосующих акций (долей) иностранного инвестора или группы лиц с их участием, возможно без прохождения обязательной процедуры согласования

Другие уточнения затрагивают главным образом процедурные вопросы. Поправки к закону предполагают, что срок согласования начинается с момента представления иностранный инвестором в ФАС всех документов, которые необходимы для проведения проверки процесса приобретения. ФАС также имеет право требовать от ходатайствующей стороны предоставления дополнительных документов (в том числе составляющих коммерческую тайну), привлекать к ответственности за нарушения закона, давать разъяснения и обращаться в суд с исковыми заявлениями.

ФСБ будет предоставлено вместо прежних 20 дней 40 дней на рассмотрение вопроса о том, не содержит ли запланированное приобретение угрозу для безопасности государства. Однако это продление не будет сказываться на общем сроке обработки ходатайства.

Сфера применения закона сформулирована гораздо более широко, нежели это может показаться, исходя из целей защиты «обеспечения обороны страны и безопасности государства».

Например, в случае, когда гражданин России приобретает через иностранную компанию контрольный пакет участия в стратегической компании в России, это бесспорно считается приобретением участия со стороны иностранного инвестора. Однако на основании трактовки определения «группы лиц» в соответствии с «Законом о защите конкуренции» в качестве группы лиц с иностранным участием рассматриваются также и российские компании, которые имеют дочерние общества за рубежом. В настоящее время идут оживленные дебаты по вопросу о ничтожности сделок приобретения с участием крупнейших российских компаний, таких как Газпром, АФК Система и других, только на основании того, что эти сделки были осуществлены без предварительного согласования с правительственной комиссией. ФАС вряд ли выступит с инициативой обращения в судебные органы в отношении признания ничтожности этих сделок. В тоже время ФАС согласна с тем, что в этой связи необходимо внести соответствующие поправки в закон. Однако в настоящее время неясным остается вопрос, как с юридической точки зрения будет решена проблема действительности этих сделок в случае возможного будущего отчуждений долей участия в капитале.

Так как наличие у компании лицензии на осуществление деятельности, имеющей стратегическое значение, как правило является достаточным основанием для того, чтобы отнести ее в разряд стратегических, в настоящий момент даже приобретение молокозаводов, а также предприятий, работающих в сфере пищевой промышленности и медицинских технологий, требует предварительного согласования с правительственной комиссией. Для использования, например, рентгеновской аппаратуры требуется лицензия для работы с источниками излучения, молочные заводы и многие производители напитков имеют разрешение на использование бактерий. Оба вида деятельности определены как стратегические и входят в список 42 стратегических отраслей. Именно по этой причине для запланированного приобретения 75% акций производителя соков «Нидан Соки» концерном Coca-Cola необходимо одобрение со стороны правительственной комиссии.

Следует обратить внимание законодателей не только на необходимость устранения нежелательных правовых последствий применения закона, но и на создание реальных предпосылок для инвестиционной привлекательности, которые дадут иностранным инвесторам, как это было заявлено, новый импульс для усиления потока инвестиций в России.)



pgtuc / fotolia.com

LAND DER UNBEGRENZTEN MÖGLICHKEITEN ODER SCHAUERMÄRCHEN?

TROTZ VERZÖGERUNGEN UND NOCH EXISTIERENDER HÜRDEN IST DIE ZOLLUNION ZWISCHEN RUSSLAND, WEISSRUSSLAND UND KASACHSTAN AM 1. JULI 2010 AUS DER TAUFE GEHOBEN WORDEN. WIE WIRD DIE ZUKUNFT AN DEN GRENZEN AUSSEHEN?

CLEMENS SCHLOTTER, DMITRY DEMENTYEV, MAGISTERS

Mit Gründung der Zollunion zwischen Russland, Weißrussland und Kasachstan erwarten uns viele Neuerungen. Grundsätzlich entfällt die Zollabfertigung und –kontrolle an den Binnengrenzen (unter Einschränkungen abhängig vom Warenursprungsland). Außerdem wird ein neuer Zollkodex eingeführt. Das Datum markiert einen weiteren großen Schritt auf dem Weg zu einem Zollgebiet der Mitgliedsstaaten mit freiem Verkehr von Waren, Dienstleistungen und gemeinsamer Währung.

Dieses Ereignis kann man wohl als dramatisch bezeichnen. Für sich genommen waren die Regulierungsmechanismen auf nationaler Ebene bereits sehr komplex und trugen den landesspezifischen Bedürfnissen der Verwaltung Rechnung. Nun stehen die verantwortlichen Beamten in Russland, Weißrussland und Kasachstan vor der Herausforderung, die existierenden Normen zu harmonisieren und auf einen gemeinsamen Nenner zu bringen und dabei muss es aber für die drei Mitgliedsstaaten möglich sein, ihre politischen Ziele weiter zu verfolgen. Die gute Nachricht ist, dass die mühselige Aufgabe, die nationalen Normen in Übereinstimmung mit den supranationalen zu bringen, die staatlichen Behörden zu einem Verhalten anhält, das von ihnen ansonsten nicht verlangt wird - Kompromissbereitschaft.

Dies ist allerdings für Importeure und Exporteure, die ab sofort mit mindestens zwei unterschiedlichen Ebenen von Regeln und Bestimmungen arbeiten müssen, wenig tröstlich. Die erste Ebene sind die Regeln der Zollunion, die alle Mitgliedsstaaten befolgen müssen. Die darunter stehende Ebene sind die nationalen Regeln, die die Unionsregeln ausfüllen, wo diese noch einer Konkretisierung bedürfen. Das reibungsfreie Zusammenspiel der beiden Ebenen wird Zeit brauchen. Die Wirtschaft wird sich ebenfalls daran gewöhnen müssen, in den nächsten Jahren aufmerksam die Entwicklungen zu verfolgen. Neue Regeln werden im Monatstakt erlassen und nationale Regeln abgeschafft, revidiert oder neu verabschiedet werden.

Werden die aktuellen Änderungen zu einem Kollaps an den Grenzübergängen führen? Wahrscheinlich nein. Die Verantwortlichen haben in weiser Voraussicht Übergangszeiten für neue gesetzliche Anforderungen vorgesehen, bevor diese vollumfänglich in Kraft treten. Nach dem „Sitz-Prinzip" können Importeure bis zur Verabschiedung relevanter Regeln auf Unionsebene nur im Bestimmungsland der Ware verzollen. Sollten Sie also in den Monaten Juli und August Lieferungen nach Russland, Weißrussland oder Kasachstan planen, werden sie vermutlich keine signifikanten Änderungen wahrnehmen. Absolute Sicherheit vor jeglichen Störungen gibt es allerdings nicht. Jeder kann sich noch an den Import-Lizenz Kollaps im Januar 2010 erinnern. Bis heute kennen wir die Instruktionen nicht, die die Beamten an den Zollposten zum 1. Juli 2010 erhalten haben.

Was sind die unmittelbaren Vorteile der Zollunion? Sind Sie beispielsweise ein Importeur oder Exporteur, der mit den Mitgliedsstaaten handelt, dann können Sie den neuen Status eines „Zugelassenen Wirtschaftsbeteiligten" nutzen – mit diesem Status können Sie Ihre Zollabfertigung optimieren sowie Geld und Zeit sparen. Problem: Es ist nicht klar, ob der Status in der Praxis so effektiv sein wird wie anfangs beabsichtigt, da die nationalen Zollbehörden zögern, Kontrollrechte an private Dritte abzugeben.

Weiter können Sie die elektronische Zolldeklarierung nutzen – das Verfahren ist nun ausdrücklich im Zollkodex der Zollunion geregelt. Problem: Viele Zollstellen sind für das elektronische Verfahren nicht ausreichend vorbereitet und ausgerüstet. Überdies werden viele Zollbeamte weiter die Papier-Dokumentation bevorzugen.

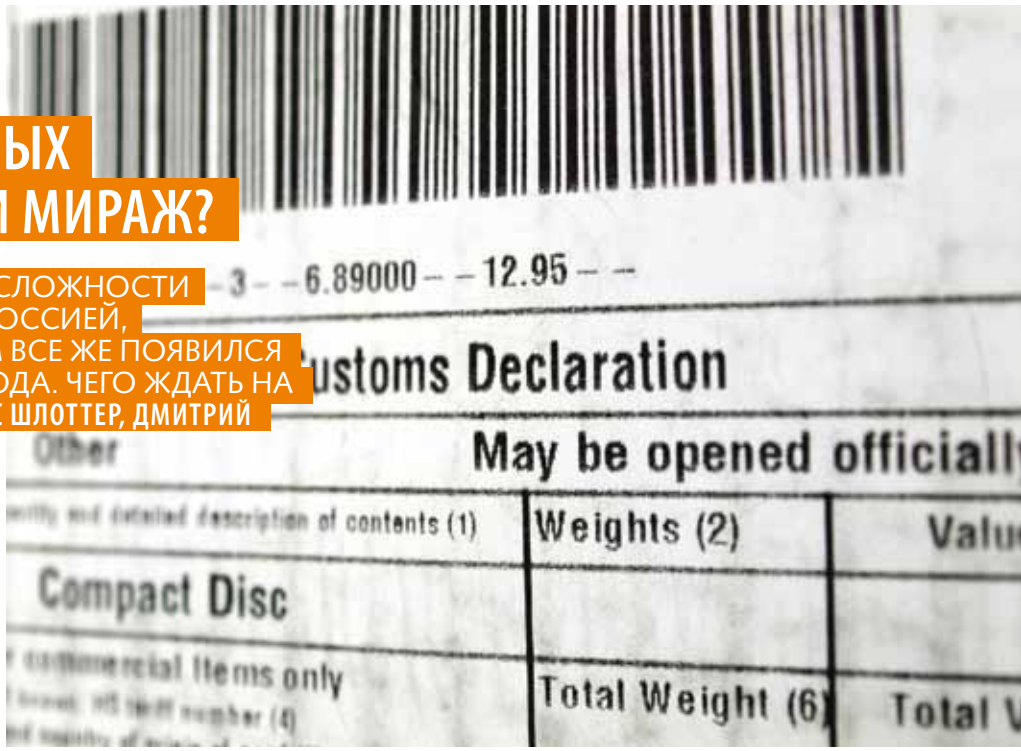
Ihr Unternehmen kann unionsweite Instrumente zum Schutz seines geistigen Eigentums in Anspruch nehmen. Diese verpflichten Zollbeamte von Amts wegen, die Zollabfertigung von verdächtigen Waren ohne vorhergehende Registeranmeldung durch den Inhaber des Warenzeichens anzuhalten. Problem: Das Verhältnis des unionsweiten Warenzeichenregisters zu den nationalen Registern ist nicht geklärt. Es ist ebenso unklar, welcher Erschöpfungsgrundsatz von Rechten am geistigen Eigentum sich in den Rechtsordnungen der Zollunion durchsetzen wird.

Die Zollunion kann ein Land der unbegrenzten Möglichkeiten oder aber auch ein Schauermärchen werden. Der Entstehungsprozess der Zollunion hat klar gezeigt, dass starke staatliche Interessen bestehen, die Kontrolle über Handelsfragen zu behalten, wenn nicht sogar auszudehnen. So wurde die Kontrolle über freigegebene Waren auf drei Jahre ausgeweitet. Die Freigabe von Waren kann ferner bis zu zehn Tage ohne Angabe von Gründen verzögert werden. Dies sind nur wenige Beispiele in diesem Zusammenhang.

Viele Bestimmungen der Zollunion sind Ergebnis politischer Verhandlungen der drei beteiligten Regierungen und nicht das Resultat eines Dialogs mit der Wirtschaft. So gehen z.B. einige Regeln und Bestimmungen der nicht-tarifären Zollkontrolle an den Bedürfnissen der Wirtschaft vorbei und haben in einigen Fällen sogar den Handel zum Erliegen gebracht.

Aufgrund der erfolgten und noch bevorstehenden Änderungen empfehlen wir Unternehmen, die ständig wechselnde Gesetzeslandschaft genau zu beobachten. Im Juli und August – die Periode des möglichen Nachbebens der am 1. Juli 2010 aus der Taufe gehobenen Zollunion – sollten, wenn dies möglich ist, intensive Importaktivitäten vermieden werden. Fehler und Lücken der neuen Regulierung sollten umgehend identifiziert werden, um für den Herbst 2010 die notwendigen Änderungsvorschläge zu formulieren.

Jedes Unternehmen sollte die Logistikstruktur der eigenen Import- und Exportaktivitäten in Russland, Kasachstan und Weißrussland darauf prüfen, ob die existenten Schemata den gesetzlichen Anforderungen entsprechen, und gegebenenfalls notwendige Anpassungen vornehmen.)



СТРАНА БЕЗГРАНИЧНЫХ ВОЗМОЖНОСТЕЙ ИЛИ МИРАЖ?

НЕСМОТРЯ НА ПРОВОЛОЧКИ И СЛОЖНОСТИ ТАМОЖЕННЫЙ СОЮЗ МЕЖДУ РОССИЕЙ, БЕЛОРУССИЕЙ И КАЗАХСТАНОМ ВСЕ ЖЕ ПОЯВИЛСЯ НА СВЕТ ПЕРВОГО ИЮЛЯ 2010 ГОДА. ЧЕГО ЖДАТЬ НА ГРАНИЦЕ В БУДУЩЕМ? / КЛЕМЕНС ШЛОТТЕР, ДМИТРИЙ ДЕМЕНТЬЕВ, MAGISTERS

С началом действия Таможенного Союза нас ожидает множество нововведений в отношении таможенной процедуры и таможенного контроля на внутренних границах (ограничения зависят от страны происхождения товара). Будет также введен новый таможенный кодекс. Это станет еще одним важным шагом на пути к созданию единой таможенной территории государств-членов со свободным перемещением товаров и услуг и единой валютой.

Это событие можно считать драматическим. Сами по себе механизмы регулирования на национальном уровне были очень сложными и создавались с учетом специфических потребностей правительств этих стран. Теперь перед ответственными чиновниками из России, Белоруссии и Казахстана стоит необходимость привести существующие нормативы к единому общему знаменателю, причем таким образом, чтобы правительства всех трех стран могли преследовать свои политические интересы. Положительной стороной является то, что трудоемкая задача по приведению национальных норм в соответствие с наднациональными интересами заставит чиновников выработать то качество, которое не появилось бы у них ни при каких других обстоятельствах — готовность идти на компромисс.

Однако это — слабое утешение для импортеров и экспортеров, которым теперь придется работать как минимум с двумя различными уровнями правил и нормативов. Первая ступень — это правила таможенного союза, которым обязаны следовать все государства-члены. Следующая ступень — это национальные нормы, которые не входят в общие для Союза, которые до сих пор не конкретизированы. Притирка этих двух уровней потребует времени. Предпринимателям придется в любом случае привыкать к тому, что в ближайшие годы надо будет постоянно следить за изменениями. Новые правила будут появляться ежемесячно, а старые национальные — отменяться, изменяться или пересматриваться.

Приведут ли нынешние изменения к коллапсу на границе? Скорее всего, нет. Ответственные лица мудро предусмотрели переходный период до момента окончательного вступления новых правил в силу. Импортеры смогут до момента окончательного утверждения новых правил на общесоюзном уровне растомаживать товар только в стране назначения. Если их поставки в Россию, Белоруссию или Казахстан запланированы на июль и август, то едва ли им придется реально ощутить какие-либо изменения. Однако абсолютной уверенности в том, что налоги останутся прежними, нет. Все помнят импортный коллапс января 2010 г. По сей день мы не знаем, какие именно инструкции получили таможенные работники первого июля .

Каковы непосредственные преимущества Таможенного Союза? Если Вы, например, являетесь импортером или экспортером, который сотрудничает с государствами-членами союза, то Вы можете получить статус «официально допущенного экономического деятеля», - этот статус позволит Вам облегчить таможенную процедуру и сэкономить время и деньги. Проблема: неизвестно, окажется ли этот статус на практике столь же эффективным, как планируется, поскольку национальные таможенные ведомства опасаются передавать права контроля частным третьим лицам.

Еще одно преимущество — возможность пользоваться электронной декларацией — эта процедура четко прописана в кодексе Таможенного Союза. Проблема: многие таможенные посты недостаточно подготовленны и оснащены для проведения электронной декларации. Кроме того, многие таможенники будут предпочитать и дальше пользоваться бумажной декларацией.

Ваше предприятие может рассчитывать на инструменты защиты Вашей интеллектуальной собственности на территории всего Союза. Они позволят сотрудникам таможни задерживать растомаживание подозрительных товаров без предварительного заявления со стороны законного правообладателя. Проблема: в национальных регистрах стран участников союза есть расхожения. Кроме того, неизвестно, какой из законов о праве интеллектуальной собственности ляжет в основу Союзного правового регулирования.

Таможенный Союз имеет шансы стать страной безграничных возможностей или оказаться миражом. Процесс создания Союза наглядно продемонстрировал, что государственные интересы стран-участниц состоят в том, чтобы иметь возможность контролировать вопросы торговли и даже управлять ими. Так, право контроля над беспошлинными товарами продлено на три года. Выдача товаров с таможни может быть задержана на срок до десяти дней без объяснения причин. И таких примеров много.

Многие предписания Таможенного Союза являются результатом политических переговоров между тремя странами, а вовсе не диалога с представителями торговли. Например, некоторые пункты таможенного кодекса, касающиеся нетарифицированного таможенного контроля, не учитывают потребностей бизнесменов и в ряде случаев могут даже навредить торговле.

Ввиду наступивших и предстоящих изменений мы советуем компаниям постоянно следить за новостями законодательства. В июле и августе, в период возможных потрясений в связи с вступлением в действие Таможенного Союза, следует насколько возможно сократить активную импортную деятельность. Ошибки и пробелы нового таможенного кодекса должны проявиться за это время, и к осени 2010 г. можно будет сформулировать предложения по необходимым изменениям.

Каждое предприятие должно проверить свою логистическую схему импортной и экспортной дейтельности в России, Казахстане и Белоруссии на соответствие законодательным требованиям и при необходимости провести необходимые изменения.

WEGE IN DIE WIRTSCHAFT

DEUTSCHE UND RUSSISCHE WISSENSCHAFTLER, POLITIKER UND UNTERNEHMER DISKUTIEREN IN NISCHNIJ NOWGOROD UND NOWOSIBIRSK DEN WEG VON INNOVATIVER WISSENSCHAFT IN DIE INDUSTRIE. / DR. HEIKE PEITSCH, LEITERIN DER ABTEILUNG WIRTSCHAFT UND WISSENSCHAFT DER DEUTSCHEN BOTSCHAFT MOSKAU

Modernisierung ist nicht vorstellbar ohne die erfolgreiche Umsetzung wissenschaftlicher Ideen in gewinnbringende Produkte und Dienstleistungen. Ein Weg zur Implementierung innovativer Lösungen in marktfähige Produkte sind sogenannte Ausgründungen von Forschungs- und Technologieunternehmen an Hochschulen und Forschungsinstituten. Die Deutsche Botschaft hat deshalb in Zusammenarbeit mit dem Bundesministerium für Bildung und Forschung, dem Deutschen Wissenschafts- und Innovationshaus, dem russischen Ministerium für Bildung und Wissenschaft, den Regionen Nischnij Nowgorod und Nowosibirsk sowie dem Sibirischen Zweig der Russischen Akademie der Wissenschaften (SORAN) am 17. und 18. Juni 2010 in Nischnij Nowgorod und am 23. und 24. Juni 2010 in Nowosibirsk deutsch-russische Konferenzen zu „Innovationen in Hochschulen und Forschungseinrichtungen: Wege in die Wirtschaft" ausgerichtet, an denen sich über 200 deutsche und russische Experten beteiligt haben. Vorgestellt wurden Konzepte und Strategien zur Innovationsförderung an deutschen und russischen Hochschulen sowie Forschungsinstituten. Neue Aktionsfelder für die bilaterale Kooperation im Innovationsbereich wurden identifiziert.

Die Ausgangsbedingungen für deutsche und russische Forschungseinrichtungen sind immer noch sehr unterschiedlich, entsprechend verschieden sind die forschungspolitischen Konzepte und Förderinstrumente.

In Deutschland bleiben Bildung und Forschung unverändert im Fokus der Bundesregierung. Wichtigstes Instrument der Innovationsförderung ist die Hightech-Strategie der Bundesregierung. Diese wird ständig weiter entwickelt, neue Förderinstrumente werden aufgelegt. Ein erfolgreiches Beispiel dafür ist die Förderung von Spitzenclustern mit Fokus auf die Integration innovativer KMU in die Innovationsprozesse. Darüber hinaus werden Ausgründungen in Deutschland seit einigen Jahren im Rahmen der High-Tech-Strategie der Bundesregierung besonders gefördert.

Auch die russische Regierung setzt im Bereich Bildung und Forschung besondere Akzente. Im Rahmen ihrer Modernisierungsstrategie hat sie im August 2009 den russischen Hochschulen und Forschungseinrichtungen mit dem Föderalen Gesetz Nr. 217 die Möglichkeit eröffnet, durch Ausgründung von Forschungs- und Technologie-KMU Forschungsergebnisse zu vermarkten und den Technologietransfer zu intensivieren. Die Erwartungen der russischen Regierung sind hoch: durch 2.500 neue Ausgründungen sollen landesweit ca. 30.000 neue Arbeitsplätze, vor allem für Studienabsolventen, entstehen.

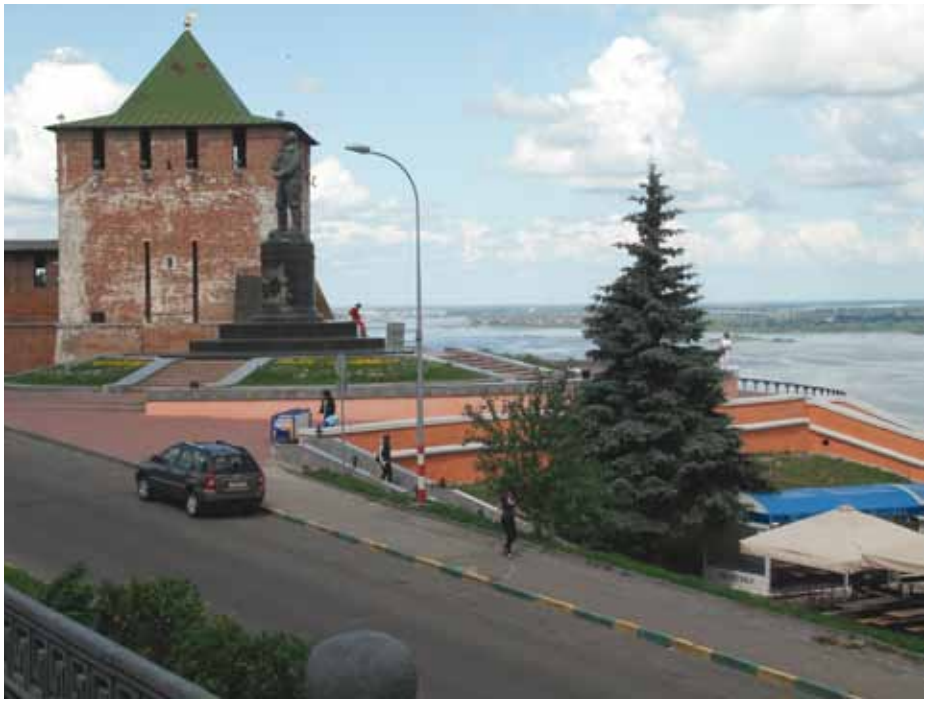
Auf den Konferenzen wurden neue Initiativen der russischen Regierung im Bereich der Innovationsförderung vorgestellt. Geplant sind die Schaffung eines Fonds für Seed-Investitionen (Budget: zwei Milliarden Rubel), ein Programm zum Ausbau von Kooperationen zwischen Hochschulen und Industrie (Budget: 19 Milliarden Rubel), Maßnahmen zur Verbesserung der Forschungsinfrastruktur (Budget: acht Milliarden Rubel) sowie ein Programm zur Anwerbung führender Wissenschaftler durch russische Hochschulen (Budget: zwölf Milliarden Rubel). Diese Programme werden durch regionale Initiativen ergänzt.

Deutsche und russische Innovationsexperten diskutierten gesetzliche Rahmenbedingungen und Förderinstrumente sowie die zukünftige Ausrichtung der Innovationsförderung in Deutschland und Russland. Vertreter deutscher und russischer Einrichtungen zur Förderung von Innovationen und Technologietransfer erläuterten förderpolitische Zielvorgaben, Aufgaben der Institutionen und die jeweiligen Förderinstrumente. Aus Deutschland beteiligten sich die Patentverwertungsagentur „PATON" Thüringen, die BMWi-EXIST-Programmstelle „Dresden exists" und das DLR-Technologiemarketing. Auf russischer Seite stellten sich der Bortnik-Fonds zur Förderung innovativer KMU, das Wissenschaftszentrum der Russischen Akademie der Wissenschaften in Nischnij Nowgorod und die SORAN-Innovationsabteilung vor.

Zur Aufbereitung des Themas hat die Deutsche Botschaft die zweisprachige Broschüre „Ausgründungen an öffentlichen Einrichtungen - Förderung des Forschungstransfers in Deutschland und Russland" aufgelegt, die auf der Internet-Seite der Botschaft abgerufen werden kann.

Die Konferenzen haben gezeigt, dass in beiden Ländern über verschiedene Beratungsmöglichkeiten, Fördermechanismen und -instrumente erhebliche Anstrengungen zur Stimulierung von Innovationen unternommen werden. Es besteht ein erhebliches Kooperationspotenzial deutscher und russischer Forschungseinrichtungen mit der Wirtschaft, insbesondere in den russischen Regionen. Dieses sollten wir gemeinsam nutzen.)

Alexander Markus



Tschkalow-Denkmal an der Kremlmauer in Nischnij Nowgorod

ПУТИ ИНТЕГРАЦИИ В ЭКОНОМИКУ

НЕМЕЦКИЕ И РОССИЙСКИЕ УЧЕНЫЕ, ПОЛИТИКИ И БИЗНЕСМЕНЫ ОБСУДИЛИ В НИЖНЕМ НОВГОРОДЕ И НОВОСИБИРСКЕ ПУТИ ВНЕДРЕНИЯ ИННОВАЦИОННЫХ НАУЧНЫХ РАЗРАБОТОК В ПРОМЫШЛЕННОСТЬ. / **Д-Р ХАЙКЕ ПАЙЧ, РУКОВОДИТЕЛЬ ОТДЕЛА ЭКОНОМИКИ И НАУКИ ПОСОЛЬСТВА ГЕРМАНИИ В МОСКВЕ**



Harald Gebel / pixelio.de

Модернизация немыслима без успешного внедрения научных разработок в создание прибыльных продуктов и услуг. Один из путей вывода научных идей на рынок — это создание дочерних предприятий исследовательских и создающих технологии компаний при университетах и научно-исследовательских центрах. В связи с этим посольство Германии совместно с Министерством науки и образования ФРГ, Германским Домом науки и инноваций, российским Министерством науки и образования, правительствами Нижегородского и Новосибирского регионов, а также Сибирским Отделением Российской АН провело 17 и 18 июня в Нижнем Новгороде и 23-24 июня 2010 г. в Новосибирске российско-германские конференции на тему «Инновации в высших учебных заведениях и научно-исследовательских институтах", в которых приняли участие более 200 экспертов из России и ФРГ. Вниманию участников были представленны концепции и стратегии поощрения инновационных проектов в российских и германских высших школах и научно-исследовательских институтах. Были определены новые направления для двустороннего сотрудничества в области инноваций.

Стартовые условия для российских и германских научно-исследовательских учреждений по-прежнему весьма различны, политические концепции и методы поощрения научных исследований отличаются столь же сильно.

В Германии образование и наука постоянно находятся в фокусе особого внимания правительства. Важнейшим инструментом поощрения инновационных исследований является правительственная хай-тек стратегия, которая постоянно развивается и в рамках которой появляются все новые методы стимуляции. Успешный пример — поддержка лучших кластеров, способствующая интеграции инновационных предприятий малого и среднего бизнеса в инновационный процесс. Кроме того, государство в рамках хай-тек стратегии поддерживает компании, создающие дочерние предприятия.

Российское правительство также придает большое значение науке и образованию. В рамках стратегии модернизации федеральный закон № 217 от августа 2009 г. предоставил российским высшим учебным заведениям и НИИ возможность ускорить процесс внедрения новых технологий путем создания малых и средних предприятий, оказывающих услуги по проведению исследований и разработке технологий. Ожидания российского правительства высоки: благодаря созданию 2.500 компаний в стране должно появиться около 30 тыс. новых рабочих мест, в первую очередь, для выпускников. На конференции были представлены новые инициативы российского правительства в области развития инноваций. В планах — создание посевных фондов (бюджет два млрд руб.), программа организации сотрудничества между высшими учебными заведениями и промышленными предприятиями (бюджет 19 млрд руб.), меры по улучшению исследовательской инфраструктуры (бюджет восемь млрд руб.), программа привлечения ведущих ученых к работе в высших учебных заведениях (бюджет 12 млрд руб.). Эти программы будут продолжены на региональном уровне.

Германские и российские специалисты в области инноваций обсудили законодательные рамочные условия и инструменты поддержки, а также будущее направление стимулирования инновационной деятельности в Германии и России. Представители германских и российских ведомств, ответственных за распространение инноваций, прокомментировали политические задачи стимулирования, функции ведомств и других учреждений. Со стороны Германии в конференции приняли участие брокерское патентное бюро «PATON» из Тюрингена, BMWi-EXIST-Programmstelle «Dresden exists» и DLR-Technologiemarketing. Российскую сторону представляли «Фонд содействия развитию малых форм предприятия» (фонд Бортника), Нижегородский Научный Центр РАН и отдел инноваций Сибирского Отделения Российской Академии Наук.

В рамках подготовки к конгрессу посольство ФРГ выпустило двуязычную брошюру «Дочерние предприятия государственных учреждений — развитие инноваций в Германии и России», которую можно заказать на сайте немецкого посольства.

Прошедшие конференции показали, что обе страны использовали многообразные консультационные методы и механизмы поддержки и стимуляции развития инноваций. Виден огромный потенциал для делового сотрудничества в области бизнеса для российских и германских научно-исследовательских учреждений, особенно в российских регионах. Мы должны использовать эти возможности.)

AHK INTENSIVIERT KONTAKTE MIT NISCHNIJ NOWGOROD

ALEXANDER MARKUS, SERGEI BYKOW, AHK RUSSLAND

Das Gebiet Nischnij Nowgorod entwickelte sich in den letzten Jahren zu einem beliebten Produktionsstandort für ausländische Unternehmen. Deutsche Firmen gehören zu den aktivsten Investoren. Sie schätzen die geografische Lage, das Fachkräftepotenzial, das große Einzugsgebiet und die günstige Kostenstruktur der Region. Liebherr, Knorr Bremse, Freudenberg und Leoni sind nur einige Beispiele für das Engagement deutscher Firmen in Nischni Nowgorod. Lanxess und Schott beginnen gerade mit dem Bau eigener Produktionen in der Region. Auch die Retailer sind mit Metro, Obi und IKEA gut vertreten.

Vielleicht werden bald noch mehr kommen, denn ab Sommer 2010 wird die Stadt mit dem Schnellzug „Sapsan" von Moskau aus in weniger als vier Stunden zu erreichen sein.

Ende März 2010 traf sich Gouverneur Waleri Schanzew auf Einladung des deutschen Botschafters mit einer Gruppe von AHK-Mitgliedern in Moskau zu einem Frühstück im kleinen Kreis, um über konkrete Projekte zu sprechen. Für Investoren, die in seiner Region Produktionen mit einem hohen Wertschöpfungsanteil aufbauen wollen, so betonte Schanzew im März, stünden in seiner Administration alle Türen offen. Dies wird von deutschen Firmenvertretern bestätigt. Gelobt wird vor allem das Investitionsförder-Team der Oblastadministration für sein Engagement bei der Lösung von konkreten Problemen bei der Standortentwicklung ausländischer Firmen.

Der Gegenbesuch der AHK in der Region fand Mitte Juni statt. Ein Programmpunkt für die AHK-Delegation war die Besichtigung deutscher Produktionsstandorte, darunter auch die Produktion von Knorr Bremse. Die Nutzfahrzeugzuliefersparte des Unternehmens stellt in Nischnij Nowgorod Kompressoren für russische LKWs her. Das Gussgehäuse der Kompressoren wird schon von Zulieferern in Russland hergestellt.

Im Rahmen des Aufenthaltes nahmen die Wirtschaftsvertreter auch an der Konferenz „Innovationen in Hochschulen und Forschungseinrichtungen: Wege in die Wirtschaft" teil. (siehe Artikel „Wege in die Wirtschaft" S. 30).



AHK-Delegation zu Besuch im Atelier des Künstlers Dmitrij Ganin.

Die zahlreichen internationalen Unternehmen haben sich auch schon vor Ort selbst organisiert. Die AHK diskutierte mit der Assoziation der internationalen Unternehmen in Nischnij Nowgorod (ICANN) darüber, wie die Zusammenarbeit zwischen den Organisationen konkret aussehen könnte. Erklärtes Ziel der AHK ist es dabei, die eigene Präsenz in den Regionen zu intensivieren.

ВТП РАЗВИВАЕТ КОНТАКТЫ С НИЖНЕГОРОДСКИМ РЕГИОНОМ

АЛЕКСАНДР МАРКУС, СЕРГЕЙ БЫКОВ, ВТП РОССИЯ



За последние десять лет Нижегородская область стала для зарубежных компаний самым популярным регионом для открытия собсвенного производства. Немецкие фирмы относятся к числу наиболее активных инвесторов. Они ценят географическое положение, профессиональный потенциал, удобство расположения и благоприятные расценки региона. Liebherr, Knorr Bremse, Freudenberg и Leoni — вот лишь некоторые из представителей немецкого бизнеса, осевшие в Нижнем Новгороде. Lanxess и Schott как раз приступают к строительству заводов. Крупные торговые сети также хорошо представлены в лице Metro, Obi и IKEA.

Вероятно, что в ближайшее время число зарубежных представительств в Новгороде еще увеличится, так как с лета 2010 года добраться из Москвы до города можно будет всего за четыре часа на скоростном экспрессе «Сапсан».

В конце марта 2010 губернатор области Валерий Шанцев по приглашению посольства встречался за завтраком в Москве с членами ВТП и обсуждал конкретные проекты. Шанцев подчеркнул, что двери его администрации всегда открыты для компаний, намеренных открыть производства с изготовлением значительной доли комплектующих в России. Представители германского бизнеса подтвердили эту информацию. Они хвалили администрацию области за поддержку инвесторов и готовность оказывать помощь при решении конкретных проблем, возникающих у зарубежных компаний на месте.

В середине июня состоялся ответный визит делегации ВТП в Нижегородскую область. В программу визита входило посещение германских заводов, в том числе Knorr Bremse. Завод в Нижнем Новгороде выпускает компрессоры для российских грузовиков., а литые картеры для этих компрессоров делаются российскими производителями.

В ходе визита представители германского бизнеса приняли участие в конференции «Инновации в высших учебных заведениях и научно-исследовательских институтах: путь в экономику».

В Нижегородской области уже появилась организация, объединяющая представителей иностранного бизнеса. ВТП обсудила конкретные возможности сотрудничества с Ассоциацией международных компаний Нижегородской области. Целью ВТП будет усление своего присутствия в этом регионе.



AHK Deutsche Auslandshandelskammern

WELTWEIT BESTENS VERNETZT

Die Deutschen Auslandshandelskammern (AHKs) beraten, betreuen und vertreten weltweit deutsche Unternehmen, die ihr Auslandsgeschäft auf- oder ausbauen wollen. Ihre Dienstleistungen bieten sie gleichermaßen ausländischen Unternehmen an, die Geschäftsbeziehungen zur deutschen Wirtschaft aufnehmen oder entwickeln wollen.

AHK – Erste Adresse auf den Weltmärkten

- Weltweites Netzwerk mit 120 Standorten in 80 Ländern
- Zentrale der deutschen Außenwirtschaftsförderung im Ausland
- Förderung der bilateralen Wirtschaftsbeziehungen
- Plattform für 40.000 deutsche und ausländische Mitgliedsunternehmen
- Partner der Industrie- und Handelskammern (IHKs) in Deutschland
- Dienstleister für Unternehmen mit der Servicemarke DEinternational

DEinternational – die Servicemarke der AHKs

- Einheitlicher Auftritt der AHKs im Dienstleistungsbereich
- Weltweit vergleichbare Basisdienstleistungen
- Standortspezifische Spezialdienstleistungen
- Professionelle Unterstützung für Unternehmen
- Standortberatung, Geschäftspräsenz, Geschäftspartnervermittlung etc.
- Leistungen zu Marktbedingungen und Marktpreisen

www.ahk.de

AHK Deutsch-Russische Auslandshandelskammer
Российско – Германская Внешнеторговая палата

http://russland.ahk.de

NEUES AUS BERLIN UND BRÜSSEL



DIHK-Präsident Hans Heinrich, Driftmann und Bundesaussenminister Guido Westerwelle mit den Gewinnern des IHK-Auslandsschulwettbewerbs aus Quito, Peking und Manila.

QUITO SIEGT BEIM IHK-AUSLANDSSCHULWETTBEWERB

Berlin. Gemeinsam mit Bundesaußenminister Guido Westerwelle als Schirmherr des Wettbewerbs zeichnete DIHK-Präsident Hans Heinrich Driftmann in Berlin die Gewinner des -jährigen IHK-Auslandsschulwettbewerbs „Schüler bauen weltweit Brücken" aus. Vor rund 600 Gästen aus Politik und Wirtschaft, die der Einladung zum Festakt der AHK-Weltkonferenz gefolgt waren, erinnerte der DIHK-Präsident an die große Bedeutung der Auslandsschulen: „Unsere Wirtschaft braucht diese Schulen, um ihre Wettbewerbsfähigkeit im Ausland zu sichern." Trotz Sparzwängen müssten die weltweit 135 Deutschen Schulen im Ausland auch in den kommenden Jahren mit ausreichenden Finanzmitteln ausgestattet sein. Ebenso sei auch dort der Lehrernachwuchs sicherzustellen – nicht zuletzt in den sogenannten MINT-Fächern. Die hervorragende Arbeit der deutschen Auslandsschulen ins rechte Licht zu rücken, ist das Anliegen des mit 80.000 Euro dotierten Auslandsschulwettbewerbs der Industrie- und Handelskammern. Die drei Siegerschulen kommen aus Quito, Peking und Manila.

WIRTSCHAFTSVERBÄNDE DRÄNGEN REGIERUNG ZUM BÜROKRATIEABBAU

Berlin. Eine Liste mit zwölf konkreten Vorschlägen zum Bürokratieabbau hat der DIHK gemeinsam mit dem Bund Deutscher Arbeitgeber, dem Bund der Deutschen Industrie, dem Zentralverband des Deutschen Handwerks und dem Zentralen Kreditausschuss jetzt der Bundesregierung überreicht. Darunter: Verbesserungen beim elektronischen Entgeltnachweis ELENA, Erleichterungen für Existenzgründer bei der Umsatzsteuervoranmeldung, Vereinfachungen bei der Abgeltungssteuer sowie die Gleichbehandlung von Rechnungen und Belegen in elektronischer und Papierform. Dazu Martin Wansleben: „Die Wirtschaft könnte damit um mehrere Milliarden Euro pro Jahr entlastet werden. Allein das Ausstellen und Aufbewahren von Rechnungen schlägt derzeit mit rund neun Milliarden Euro jährlich zu Buche." Der für Bürokratieabbau zuständige Staatsminister im Bundeskanzleramt, Eckart von Klaeden, nahm den Maßnahmenkatalog der Verbände entgegen. Bis 2011 will die Bundesregierung die Wirtschaft von einem Viertel der bestehenden Informationspflichten befreien. Immer noch belasten rund 9.200 Dokumentations- und Nachweispflichten die Wirtschaft jährlich mit 48 Milliarden Euro. Neben dem Abbau fordern die Verbände aber auch die Vermeidung neuer Bürokratielasten. Dazu müsse der Nationale Normenkotrollrat in Zukunft umfassender und frühzeitiger in die politischen Prozesse einbezogen werden.

EUROPA KANN SICH KEINE ALLEINGÄNGE LEISTEN

Brüssel. Geht es nach dem Willen des EuroBerlin. Höhere Klimaschutzziele im europäischen Alleingang – gegen diese jüngsten Pläne der EU-Kommission hat sich der DIHK mit Erfolg gewehrt. Brüssel müsse in der Klimapolitik verlässlich bleiben und die Signale auf mehr Investitionen stellen, nicht auf höhere Kosten, hatte DIHK-Hauptgeschäftsführer Martin Wansleben argumentiert: „Europa kann sich keine neuen teuren Alleingänge leisten. Das schwächt lediglich die Wettbewerbsfähigkeit unserer Unternehmen, ohne die globale Klimapolitik voranzubringen." Connie Hedegaard, die die CO2-Reduktionsziele für 2020 ohne angemessene Beteiligung der anderen großen Emissionsländer von minus 20 auf minus 30 Prozent anheben wollte, machte nun einen Rückzieher.

DRIFTMANN FORDERT VON MERKEL MEHR REFORM-MUT

Berlin. „Geradezu sensationell" sei die DIHK-Prognose von 2,3 Prozent Wirtschaftswachstum 2010, an die ermäßigten Mehrwertsteuersätze werde die Regierung „rangehen", die Kassenbeiträge sollten vom Arbeitseinkommen abgekoppelt werden - Bundeskanzlerin Angela Merkel bezog am 22. Juni 2010 auf der Vollversammlung der 80 IHKs in Berlin in ihrer 30-minütigen Rede Stellung zu aktuellen wirtschaftspolitischen Fragen und nahm sich auch Zeit für Fragen der IHK-Präsidenten und -Hauptgeschäftsführer. DIHK-Präsident Hans Heinrich Driftmann ermutigte die Kanzlerin zu höherem Reformtempo. Jetzt müssten die Weichen für mehr Wachstum und Jobs gestellt werden. „Es wäre falsch, wichtige Themen wie eine stufenweise Steuerreform generell zu tabuisieren oder dem Koalitionsfrieden zu opfern", unterstrich der DIHK-Präsident. Die Koalition müsse auch auf die älter werdende Bevölkerung und den Fachkräftemangel reagieren. „In diesem Jahr rechnen wir mit mehr als 50 000 Lehrstellen, die nicht besetzt werden können", sagte Driftmann. Er warnte zudem, dass Banken- und Schuldenkrise das Vertrauen der Menschen in die gemeinsame Währung und die Vorteile Europas geschwächt haben. Politik und Wirtschaft müssten diesen Trend umkehren. „Denn gerade Deutschland und seine Bürger profitieren wie kein anderes EU-Mitglied vom Segen der europäischen Integration".

SPORTLICHE GROSSEREIGNISSE – CHANCE FÜR DEUTSCHE UNTERNEHMEN

Berlin. In Vorbereitung der WM 2014 und Olympia 2016 will die brasilianische Regierung für den Bau von Sportstätten, die Verbesserung der Sicherheit sowie den Ausbau der Transport- und Tourismusinfrastruktur Aufträge von rund 45 Milliarden Euro vergeben. Angesichts bester Referenzen durch die Fußball-Weltmeisterschaften 2006 und 2010 haben deutsche Unternehmen gute Chancen auf Großaufträge aus Brasilien. Der DIHK hält daher in Brasilien ein Auftragsvolumen von fünf Milliarden Euro für möglich. Nicht nur die über 1.200 bereits in Brasilien ansässigen deutschen Unternehmen haben die Aussicht auf interessante WM-Geschäfte. Gerade auch Brasilien-Einsteigern aus dem innovativen deutschen Mittelstand bieten sich zahlreiche lukrative Geschäftsmöglichkeiten. Allerdings drängt die Zeit, denn die Auftragsvergabe läuft schon längst.)

НОВОСТИ ИЗ БЕРЛИНА И БРЮССЕЛЯ

ШКОЛА КВИТО ПОБЕДИЛА В СОРЕВНОВАНИЯХ НЕМЕЦКИХ ШКОЛ ЗА РУБЕЖОМ

Берлин. Президент DIHK Ханс Хайнрих Дрифтман совместно с министром иностранных дел ФРГ Гвидо Вестервелле наградил в Берлине победителей ежегодного конкурса немецких школ за рубежом «Школьники возводят мосты по всему миру». Почти 600 представителям политики и экономики, принявшим приглашение на празднование, президент DIHK напомнил об огромном значении немецких школ за рубежом: «Эти дети нужны нашей экономике, чтобы повышать свою конкурентоспособность за рубежом». Невзирая на режим строгой экономии, 135 немецких школ по всему миру получат в ближайшие годы достаточное финансирование. Новое поколение преподавательского состава также будет обеспечено — и не в последнюю очередь по естественно-научным и математическим дисциплинам. Чтобы наглядно показать превосходные успехи немецких школ за рубежом учрежден конкурс с призовым фондом в 80 тыс. евро от торгово-промышленных палат. Победителями стали три школы: из Квито, Пекина и Манилы.

ЭКОНОМИЧЕСКИЕ СОЮЗЫ ТРЕБУТ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВА УПРОЩЕНИЯ БЮРОКРАТИЧЕСКИХ ПРОЦЕДУР

Берлин. Список из двенадцати конкретных предложений по сокращению бюрократии был передан в правительство ФРГ от DIHK совместно с Союзом Германских Работодателей, Союзом Немецкой Экономики, Центральным Союзом Народных промыслов Германии и Центральной Комиссией по Кредитованию. Среди предложений: совершенствование работы электронной системы доказательства возмещения ELENA, упрощение для предпринимателей формы предварительной налоговой декларации по налогу с оборота, упрощение системы уплаты налога на прибыль от вложений капитала, нивелирование разницы при обработке счетов и документации в печатном и цифровом виде. Мартин Ванслебен говорит об этом: «Это могло бы сократить экономические затраты на несколько миллиардов евро в год. На одно только выставление и хранение счетов в год уходит порядка 9 миллиардов евро». Ответственный за сокращение бюрократии министр бундесканцелярии Экарт фон Клаиден принял составленный союзами список мер. До 2011 г. правительство Германии намерено освободить предпринимателей от четверти обязанностей по информированию. Сейчас 9,2 тыс. обязательных документов и уведомлений отягощают экономику ежегодно на 48 миллиардов евро. Кроме сокращения имеющихся бюрократических процедур Союзы требуют избегать внедрения новых бюрократических мер. Национальный Совет по контролю за соблюдением нормативов должен в дальнейшем более своевременно и активно вмешиваться в политические процессы.

ЕВРОПА НЕ МОЖЕТ ПОЗВОЛИТЬ СЕБЕ ДЕЙСТВОВАТЬ В ОДИНОЧКУ

Берлин. Высокие задачи по защите климата Европа не должна решать в одиночку: DIHK успешно выступил против последних планов Еврокомиссии. Брюсселю следует придерживаться начатой политики в отношении климата и привлекать инвестиции, а не увеличивать расходы, считает генеральный директор DIHK Мартин Ванслебен: «Европа не может пускаться в одиночку в дорогостоящие предприятия. Это ослабляет конкурентоспособность наших компаний, не принося перемен в мировую политику в отношении климата». Конни Хедегаард, которая предлагала в рамках проекта по сокращению CO2 до 2020 года изменить поставленную ранее цель в минус 20% выбросов до минус 30%, без привлечения других стран, осуществляющих выбросы больших объемов, была вынуждена отступиться.

ДРИФТМАН ТРЕБУЕТ ОТ МЕРКЕЛЬ БОЛЬШЕЙ РЕШИМОСТИ В ОТНОШЕНИИ РЕФОРМ

Берлин. «Почти сенсационным» стал прогноз DIHK об экономическом росте на 2,3% в 2010 г., правительство решительно возьмется за ставки налога на добавочную стоимость, кассовые взносы будут отделены от трудового дохода – об этом Ангела Меркель сообщила в своей тридцатиминутной речи, кроме того, бундесканцлер нашла время ответить на вопросы президентов IHK и генеральных директоров. Президент DIHK Ханс Хайнрих Дрифтманн высказался за ускорение темпа проведения реформ. «Было бы неверным табуировать такие важные темы, как реформа налогообложения, или принести в жертву право на создание коалиций», - подчеркнул президент



DIHK. Коалиция должна также реагировать на прогрессирующее старение населения и на недостаток специалистов. «В этом году у нас остаются незанятыми 50 тысяч преподавательских мест», - отметил Дрифтман. Он указал на опасность того, что в результате банковского и кредитного кризиса доверие людей к единой европейской валюте и преимуществам евросоюза пошатнулось. Политики и бизнесмены должны остановить эту тенденцию. «Потому что именно Германия и ее граждане больше, чем кто-либо в Европе, выиграли от европейской интеграции».

КРУПНЫЕ СПОРТИВНЫЕ СОБЫТИЯ ДАЮТ ВОЗМОЖНОСТИ ГЕРМАНСКИМ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЯМ НАЛОГА НА ДОХОД

Берлин. В рамках подготовки к чемпионату мира 2014 г. и Олимпиаде 2016 бразильское правительство намерено потратить 45 млрд евро на строительство спортивных площадок, усиление безопасности и строительство транспортной и туристической инфраструктуры. Германские компании прекрасно зарекомендовали себя при подготовке к чемпионату мира по футболу 2006 г. и 2010 г., что дает им значительные шансы на получение крупных заказов в Бразили. DIHK считает возможным заключение в Бразилии контрактов на сумму в пять миллиардов евро. В получении бразильских заказов в рамках подготовки к чемпионату мира заинтересованы не только те 1.200 компаний, которые уже имеют представительства в этой стране. Хорошие бизнес-возможности будут и у выходцев из Бразилии, занявших прочное место среди германского среднего бизнеса. В любом случае, время поджимает, так как распределение заказов уже давно началось.)

42.195 METER FÜR EIN TEAM!

DER ERGO WHITE NIGHTS MARATHON LOCKT DIE INTERNATIONALE MARATHONGEMEINDE NACH ST. PETERSBURG. EIN LOHNENDES EREIGNIS, DAS IN ZUKUNFT HOFFENTLICH NOCH WACHSEN WIRD. / **JENS BÖHLMANN, AHK RUSSLAND**

St. Petersburg begrüßt uns mürrisch mit Regen, Kühle und Wind, aber spätestens die nordische Gelassenheit des Taxifahrers zaubert uns wieder ein Lächeln auf die Lippen und die Sehnsucht, es möge ein Teil dieses laissez faire jemals Moskau erreichen. Gute Laune brauchen wir auch, denn wir haben uns aufgemacht einen Marathon zu laufen. Nein, nicht irgendeinen, den Marathon in Russland, den Ergo White Nights Marathon. Wir, das sind drei „AHKler" und Uljana aus Moskau, verstärkt um Iwa, unsere Kollegin aus St. Petersburg. Wir bilden eine Staffel, die die 42,195 Kilometer bewältigen will: Fünf Läufer für eine Marathonstrecke erscheint uns eine lösbare Aufgabe.

Warum Marathon? Warum Staffel? Die Idee kam vom Hauptsponsor, der Ergo Versicherung in Person des Geschäftsführers, Alexander May. „Lasst uns doch zeigen, dass die deutsche Wirtschaft auch in puncto Gesundheit ganz vorn dabei ist." Seiner ebenso simplen wie herausfordernden Einladung konnten wir uns denn auch nur schwer entziehen. Der Versicherungskonzern verfolgt mit seinem Engagement nicht nur sportliche sondern auch gesundheitliche Ziele und versucht eine generelle Änderung hin zu einer gesünderen Lebensweise, einer ausgewogeneren Ernährung und zu mehr (sportlicher) Betätigung zu initiieren. Noch immer sterben russische Männer vor Erreichen des 60. Lebensjahres, russische Frauen mit knapp über siebzig Jahren. In Deutschland liegt die Lebenserwartung für Männer bei 77,2, für Frauen bei 82,4 Jahren. „In Deutschland finishen 240.000 deutsche Marathonis, in Russland sind es 4.000, in einem Land, das fast doppelt so viele Einwohner hat. Doch selbst in Russland setzt sich langsam die Erkenntnis durch, dass nach gutem Essen, gutem Trinken, einem Haus und einem Auto die Gesundheit das wichtigste Gut ist. Deshalb unterstützen wir die Laufbewegung", so May zu den Ambitionen. Sport trägt zu mehr Wohlbefinden, einem besseren Körpergefühl und bewussterem Leben und Erleben bei, und das soll man mit einem „reinen" deutschen Versicherer verbinden.

Unser Wohlbefinden steigt am Sonntag, denn die Wolkendecke ist aufgerissen, der Regen hat aufgehört, die Sonne scheint bei milden 20 Grad, nur der Wind bläst stürmisch durch Petersburgs Straßen. Am Start trauen wir unseren Augen kaum: Eine schier unüberschaubare Menge Läufer, Skater, Rollski- und Rollstuhlfahrer hat sich aufgestellt um Marathon, Staffel oder zehn Kilometer zu laufen - die offiziellen Zahlen liegen bei etwas über 3.000 Teilnehmern. Los geht's direkt im Herzen der Stadt am Winterpalais. Dann führt die Strecke über die Wassilewskij und die Petrogradskij Inseln zurück in die historische Altstadt und entlang der Newa ins Ziel auf dem Schlossplatz. Wohl nur wenige Marathonstrecken der Welt können so viele Sehenswürdigkeiten und so viel Abwechslung bieten wie die Petersburger, auch wenn die Läufer kaum Zeit finden sich an ihnen zu erfreuen. „So richtig viel bekommt man beim Laufen leider nicht mit, aber es ist eine tolle Strecke. Nur ein paar mehr Zuschauer wären schön. Mich motiviert es, wenn ich angefeuert werde", bringt es Kerstin Leisering auf den Punkt.



Start der Marathoni auf dem Palastplatz in St. Petersburg.

Und so ging's für uns an den Start: Katharina Schöne (10 km), Uljana Jakuschina (5 km), Iwa Singerenko (5 km), Kerstin Leisering (10 km) und Jens Böhlmann (12,195km). Wir hatten uns für diesen Tag eine Zeit um drei Stunden dreißig Minuten vorgenommen. Am Ende hat's nicht ganz gereicht, mit knapp unter vier Stunden haben wir das Ziel erreicht. Aber es war ein Anfang, und wir werden nächstes Jahr wieder dabei sein. Denn das Gefühl es „geschafft" zu haben, ist unbeschreiblich und in der Mannschaft deutlich intensiver, denn alle haben am Erfolg mitgewirkt. 42195 Meter können auch dazu beitragen, aus Kollegen Freunde zu machen, ein außergewöhnliches Erlebnis miteinander zu teilen – und ein Team zu werden.

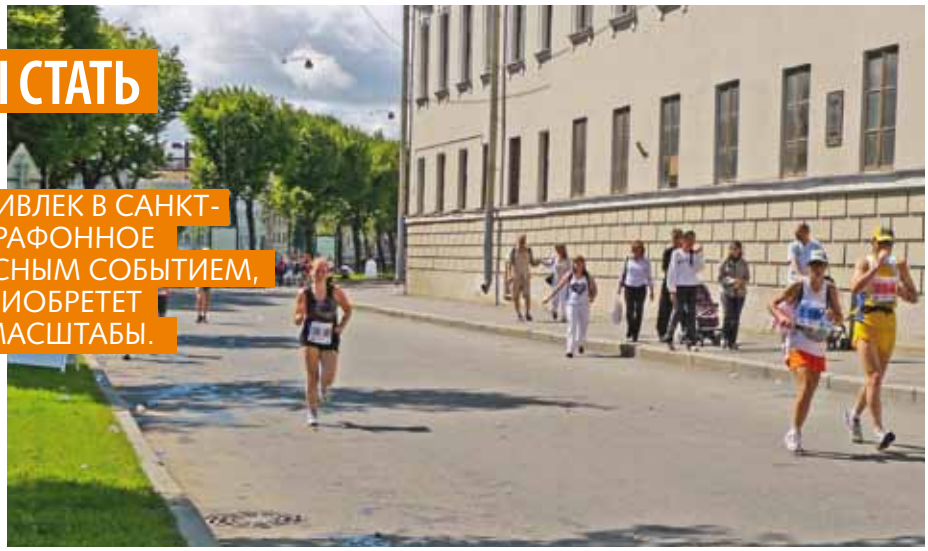
„Für uns ist es auch ein corporate event zur Stimulierung der Mitarbeiter. Am Anfang war ein solches Ansinnen vollkommen jenseits der Vorstellungskraft unserer russischen Kollegen. Vor drei Jahren sind die ersten dann zehn Kilometer gelaufen, vor zwei Jahren ein junge Frau die Marathonstrecke und in diesem Jahr waren es schon zehn", so May zur Möglichkeit über den Sport auch Teambuilding zu betreiben.

Wir jedenfalls werden wieder kommen und fordern alle AHK-Mitgliedsunternehmen auf dann gegen uns anzutreten, im fairen Wettbewerb und im gemeinsamen Miteinander. Wir freuen uns darauf.

Übrigens: Der Sieger, Michail Bykow aus Russland hat die Strecke in 2:19:15 absolviert. Schnellste Frau wurde in 2:41:22 Olga Malewitsch aus Weißrussland. Alle Ergebnisse zum Nachlesen gibt's unter: http://www.wnmarathon.ru/file/rezult2010.pdf.

42.195 МЕТРОВ, ЧТОБЫ СТАТЬ КОМАНДОЙ!

МАРАФОН ERGO БЕЛЫЕ НОЧИ ПРИВЛЕК В САНКТ-ПЕРЕБРУГ МЕЖДУНАРОДНОЕ МАРАФОННОЕ СООБЩЕСТВО. ОН СТАЛ ИНТЕРЕСНЫМ СОБЫТИЕМ, КОТОРОЕ, БУДЕМ НАДЕЯТЬСЯ, ПРИОБРЕТЕТ В ДАЛЬНЕЙШЕМ ЕЩЕ БОЛЬШИЕ МАСШТАБЫ.
ЙЕНС БЮЛЬМАНН, ВТП РОССИЯ



Тридцатый километр на Фонтанке.



Финиш на Дворцовой площади.

Санкт-Петербург встретил нас дождем, холодом и ветром, но потом северное спокойствие таксиста очаровало нас и вновь вызвало улыбку на губах и желание, чтобы хоть тень этой невозмутимости когда-нибудь добралась до Москвы. Хорошее настроение было нам просто необходимо, ведь мы собирались бежать марафон. Причем не какой-нибудь марафон, а Ergo Белые Ночи. Мы — это трое сотрудников ВТП, Ульяна из Москвы и для поддержки Ива — наша коллега из Санкт-Петербурга. Впятером мы намеревались преодолеть дистанцию в 42.195 метров, такое расстояние казалось нам одолимым, если поделить его по-братски.

Почему марафон? Почему впятером? Идея принадлежала главному спонсору, страховой компании Ergo, в лице генерального менедежера Александра Мая: «Давайте покажем, что германская экономика не отстает и в отношении здоровья». Отказаться от его простого, но заманчивого предложения было сложно. Проводимое страховым концерном мероприятие преследует не только спортивные, но и оздоровительные цели, и призвано инициировать стремление к здоровому образу жизни, сбалансированному питанию и движению (занятиям спортом). Мужчины в России до сих пор умирают в 60, а женщины живут едва больше 70 лет. В Германии средняя продолжительность жизни для мужчин составляет 77,2 года, а для женщин — 82,4. «В Германии пробегают марафон 240 тысяч человек, а в России всего четыре тысячи, притом, что здесь в два раза больше населения. Но и в России постепенно приходит осознание, что важнейшим благом после качественной еды, хороших напитков, дома и машины является здоровье. Поэтому мы и поддерживаем занятия бегом», – объясняет свои стремления Май. Спорт позволяет лучше себя чувствовать, иметь здоровое тело, осознанно распоряжаться своей жизнью и эмоциями, а все эти представления, конечно, должны ассоциироваться с «чисто немецкой» страховой компанией.

К воскресенью наше самочувствие улучшается — тучи рассеиваются, дождь прекращается, температура воздуха приятная — всего 20 градусов, при этом светит солнце. О недавней непогоде напоминает лишь порывистый ветер. Мы не можем поверить своим глазам на старте: собралось почти необозримое множество бегунов, скейтбордистов, роллеров, лыжероллеров, намеренных бежать марафон, командный марафон или забег на десять километров. По официальным данным участников было более трех тысяч. Забег начинается прямо из центра города, от Зимнего дворца. Далее трасса идет по Васильевскому острову, Петроградской стороне, обратно в историческую часть города и вдоль Невы к Дворцовой площади. Немногие марафонские трассы мира проходят мимо такого количества достопримечательностей и могут предложить такое разнообразие, как в Санкт-Петербурге, хотя у бегунов и не слишком много времени, чтобы всем этим полюбоваться. «Конечно, много узнать во время бега невозможно, но, тем не менее, это классная трасса. Вот только зрителей было маловато. Я люблю, когда меня подбадривают», – справедливо замечает Керстин Ляйзеринг.

Итак, нас стартовало пятеро: Катарина Шоне (10 км), Ульяна Якушина (5 км), Ива Сингеренко (5 км), Керстин Лайзеринг (10 км) и Йенс Бельманн (12,195 км). Мы планировали одолеть в этот день дистанцию за три с половиной часа, но на деле получилось лишь почти за четыре. Но это только начало, и в следующем году мы снова будем на старте. Потому что ощущение от того, что «мы сделали это» восхитительно и в команде оно чувствуется еще сильнее, так как все становятся причастны к общему успеху. 42195 метров нужны для того, чтобы порадовать коллег, вместе пройти через необычное испытание и … стать командой.

„Для нас это корпоративное мероприятие, которое должно стимулировать сотрудников. В начале участие в подобных мероприятий просто не укладывалось в сознании наших российских сотрудников. Три года назад первые из них решились бежать на десять километров, два года назад одна девушка бежала марафон, а в этом году их было уже десять», - Май рассматривает спорт как способ воспитания командного чувства у сотрудников.

Мы обязательно будем участвовать вновь и приглашаем всех членов ВТП соревноваться с нами в честной совместной борьбе. Заранее рады вашему участию.

Общая информация: победителем стал россиянин Михаил Быков, он пробежал дистанцию за 2:19:15. Первой среди женщин стала Ольга Малевич из Белоруссии с результатом 2:41:22.)

DEUTSCH-RUSSISCHER JURISTENPREIS ERSTMALS AUSGESCHRIEBEN

Das Gebiet Nischnij Nowgorod entDas Deutsch-Russische Juristische Institut (DRJI) schreibt erstmals den deutsch-russischen Juristenpreis für das Jahr 2010 aus. Der Preis wird für herausragende Rechts vergleichende Arbeiten im deutsch-russischen Bereich verliehen. Russland und die deutschsprachigen Länder sind historisch, kulturell, wirtschaftlich und politisch eng verbunden. Aber auch im juristischen Bereich bestehen vielfältige Beziehungen. Der Preis soll den rechtlichen Austausch zwischen Russland und Deutschland/Österreich honorieren und junge Juristen ermutigen, sich mit diesem Thema wissenschaftlich zu befassen.

Der Preis wird in zwei Kategorien ausgeschrieben: Geehrt werden eine deutschsprachige sowie eine russischsprachige Arbeit. Das Preisgeld beträgt jeweils Euro 1.500. Die Auswahl erfolgt durch den wissenschaftlichen Beirat des DRJI. Der Preis wird in einem festlichen Rahmen in der ersten Jahreshälfte 2011 verliehen.

Eingereicht werden können sämtliche wissenschaftlichen Arbeiten aus den Jahren 2009 und 2010 (Veröffentlichungstermin), die sich mit Rechts vergleichenden Themen zwischen den deutschsprachigen Ländern und Russland befassen und in deutscher oder russischer Sprache verfasst sind. Im Übrigen gibt es inhaltlich keine Begrenzungen, die Form der Arbeit ist offen (Promotionen, Monographien, Master- und Bachelorthesen, Diplomarbeiten, Aufsätze, …).

Bei Vorschlägen durch Dritte ist neben dem Beitrag ein kurzes Gutachten einzureichen. Selbstbewerbungen sind zugelassen; in diesem Fall ist das Kurzgutachten eines Hochschullehrers, Rechtsanwalts oder anderen Juristen beizufügen.

EINREICHUNGSSCHLUSS FÜR DIE ARBEITEN IST DER 31.12.2010 (DATUM DES POSTSTEMPELS). DIE ARBEITEN SIND ZU ÜBERSENDEN AN:

Christian-Albrechts-Universität zu Kiel
Deutsch-Russisches Juristisches Institut
z. Hd. Frau Ruta Vrubliauskaite
Leibnizstraße 4
D- 24118 Kiel

Weitere Informationen finden sich unter www.uni-kiel.de/drji. Bei Fragen steht Frau Vrubliauskaite (rvrubliauskaite@law.uni-kiel.de) gern zur Verfügung.)

SPONSOREN DES PREISES:

Beiten Burkhardt
Binetzky Brand & Partner
Noerr
Derra, Meyer & Partner
Rödl & Partner.

ГЕРМАНСКО-РОССИЙСКАЯ ЮРИДИЧЕСКАЯ ПРЕМИЯ

В 2010 году впервые Российско-германский юридический институт объявляет конкурс на соискание германско-российской юридической премии.

Премия будет присуждена за выдающиеся работы, предметом исследования которых является сравнительно-праововой анализ права России и немецкоязычных стран. Россия и немецкоязычные страны тесно связаны политически, экономически, исторически и культурно. В правовой сфере также существуют разносторонние связи. Целью Премии является содействие обмену опытом в области права между Россией и Германией/Австрией, а также поощрение молодых юристов, занимающихся данной темой.

Премии присуждаются в двух категориях: одна работа на немецком и одна работа на русском языках. Размер премий в каждой категории составляет 1.500 евро. Отбор поступивших на конкурс работ производится научным советом РГЮИ. Торжественное присуждение премий состоится в первой половине 2011 г.

На конкурс могут быть представлены научные работы 2009 и 2010 гг. (срок опубликования), посвященные сравнительно-правовой тематике и написанные на русском или немецком языках. В остальном содержание не ограничено. Форма работы также является свободной (докторские диссертации, монографии, магистерские и бакалаврские тезисы, дипломные работы, статьи и т.п.).

Работы по рекомендации третьей стороны должны включать короткий аргументированный отзыв. Самостоятельное предоставление работ допускается, в этом случае должен быть предоставлен также короткий отзыв преподавателя высшего учебного заведения, адвоката или другого юриста.

СРОК ПРЕДСТАВЛЕНИЯ РАБОТ НА КОНКУРС ИСТЕКАЕТ 31 ДЕКАБРЯ 2010 Г. (ДАТА ПОЧТОВОГО ШТЕМПЕЛЯ). РАБОТЫ СЛЕДУЕТ ПРИСЫЛАТЬ НА АДРЕС:

Christian-Albrechts-Universität zu Kiel
Deutsch-Russisches Juristisches Institut
z. Hd. Frau Ruta Vrubliauskaite
Leibnizstraße 4
D-24118 Kiel, Germany

Более подробная информация доступна на странице www.uni-kiel.de/drji. При наличии вопросов Вы можете обращаться к г-же Врублаускайте (rvrubliauskaite@law.uni-kiel.de).)

СПОНСОРАМИ КОНКУРСА ЯВЛЯЮТСЯ:

Beiten Burkhardt
Binetzky Brand & Partner
Noerr
Derra, Meyer & Partner
Rödl & Partner









Европейские стандарты страхования

«ERGO Русь» – страховая компания с немецким капиталом, входящая в международную Страховую Группу ERGO, главным акционером которой является один из мировых лидеров перестрахования – Munich Re.

Преимущества страхования в компании ЭРГО Русь

- безусловная ответственность по взятым на себя обязательствам
- 19-летний опыт работы на российском рынке
- страховые программы для физических и юридических лиц

Обратившись к нам, Вы сможете получить грамотную консультацию по страхованию, узнать о льготных программах, принять участие в специальных акциях.

Москва, Новочеремушкинская ул., 61, тел. +7 (495) 725-78-90
Санкт-Петербург, Смольный, пер. Кваренги, 4, тел. +7 (812) 600-20-50
+7 (800) 200-22-24 www.ergo-russ.com

ERGO РУСЬ

A member of the ERGO Insurance Group.*

* В составе Страховой Группы ЭРГО. ЗАСО «ЭРГО Русь» лиц. ФССН С № 0177 78.



ABHEBEN AM STRAND

DAS SOMMERFEST DER AHK WAR BEI HOCHSOMMERLICHEN TEMPERATUREN EIN FEST DER FREUDE UND DER AUSGELASSENHEIT.



Vielleicht war es die Hitzewelle, die dafür sorgte, dass am 25. Juni rund 350 Gäste das diesjährige Sommerfest der AHK am Strand des mondänen Beach Clubs an der Leningradskoje Chaussee besuchten. Oder aber auch die angekündigte Heißluftballonfahrt lockte die Massen. Zugegeben, von Fahrt konnte keine Rede sein. Aber ein kurzes Abheben am Strand ermöglichte den mutigen Ballonfahrern einen Ausblick auf die abendliche Stadt.

Fast noch beliebter als der Heißluftballon am Strand war der Mercedes SLS AMG auf der Bühne, mit dem sich jeder der Lust hatte, fotografieren lassen konnte, und das waren viele. Dieses Mal konnten die Gäste ihre Fotos (mit oder ohne Auto) direkt mitnehmen.

Tropische Temperaturen sorgten für eine entspannte Atmosphäre und erhöhten Durst, hinderten die Gäste aber nicht daran, zu den Klängen der Band „Pijony" zu tanzen. Abschließender Programmpunkt war eine beeindruckende Feuershow mit Akrobaten, Jongleuren und Tänzern. Damit war das Fest allerdings noch nicht zu Ende: es ging noch weiter bis zum Morgen mit DJ-Klängen, Gesprächen und einfach den Sommer genießen.



WIR BEDANKEN UNS BESONDERS BEI UNSEREM HAUPTSPONSOR MERCEDES-BENZ, UNSEREM GOLDSPONSOR RÖDL & PARTNER UND UNSEREM SILBERSPONSOR SALANS.

ВЕСЕЛЬЕ НА ПЛЯЖЕ

ЛЕТНИЙ ПРАЗДНИК ВТП СТАЛ В ЭТУ ЖАРУ ДНЕМ РАДОСТИ И ВЕСЕЛЬЯ.





Возможно, повлияла накатившая жара, но 25 июня на летний праздник ВТП, состоявшийся на современном пляже Beach Clubs на Ленинградском шоссе, пришло около 350 человек. Возможно, такое количество народа привлекла и обещанная прогулка на воздушном шаре. Надо признаться, что о «прогулке» даже и говорить было невозможно, но подняться над пляжем и посмотреть на вечерний город некоторые особо мужественные участники праздника решились. Сравниться по популярности с катанием на воздушном шаре смог установленный на сцене Mercedes SLS AMG, сфотографироваться рядом с которым мог каждый желающий, а таковых нашлось немало. На этот раз гости имели возможность сразу получить свои фотографии (с машиной или без).

Тропическая жара способствовала расслаблению и усиливала жажду, однако не помешала гостям танцевать под музыку в исполнении группы «Пижоны». Завершило программу эффектное огненное шоу с акробатами, жонглерами и танцорами. Но и на этом праздник не закончился: почти до утра продолжались танцы в сопровождении ди-джея, разговоры и просто наслаждение летом.



МЫ БЛАГОДАРИМ В ПЕРВУЮ ОЧЕРЕДЬ НАШЕГО ГЛАВНОГО СПОНСОРА MERCEDES-BENZ, НАШЕГО ЗОЛОТОГО СПОНСОРА RÖDL & PARTNER И НАШЕГО СЕРЕБРЯНОГО СПОНСОРА SALANS.







STAFFELÜBERGABE AN DER BOTSCHAFT

Der neue Botschafter der Bundesrepublik Deutschland, Ulrich Brandenburg, und die neue Wirtschaftsgesandte, Dr. Heike Peitsch, waren kurz nach ihrem Amtsantritt bereit sich der deutschen Wirtschaft vorzustellen. Botschafter und Wirtschaftsgesandte legten ihre Sichtweise bzw. Einschätzungen über die aktuelle politische und wirtschaftspolitische Lage in Russland dar und stellten sich den Fragen der AHK – Mitglieder.

ПОСОЛЬСТВО: ВСТРЕЧА С НОВЫМ ПОСЛОМ И ПОСЛАННИКОМ

Новый посол Федеративной Республики Германия Ульрих Брандербург и новый посланник по экономическим вопросам д-р Хайке Пайч вскоре после вступления в должность изъявили готовность встретиться с представителями германской экономики в России. Посол и посланник изложили свои взгляды на современное политическое и экономическое положение России, а также ответили на вопросы членов ВТП.

AG AGRAR- UND ERNÄHRUNGSWIRTSCHAFT NIMMT ARBEIT AUF

„Die russische Agrarwirtschaft im Wandel" – unter diesem Motto nahm am 1. Juli 2010 im Rahmen einer Informationsveranstaltung die AG Agrar- und Ernährungswirtschaft der AHK wieder ihre Tätigkeit auf. Leiter der Arbeitsgruppe ist Alexander Mordovin, Generaldirektor der OOO Art-Agro und Leiter der Repräsentanz der BayWa AG. Vertreter des russischen Landwirtschaftsministeriums, des Agrarkomitees der Staatsduma sowie des Wissenschaftsrates beim Agrarkomitee der Staatsduma referierten über die aktuelle Lage, Veränderungen und Perspektiven der russischen Agrarwirtschaft.

Und in einem Punkt stimmen alle Beteiligten überein: In der russischen Landwirtschaft steckt viel Potential, bei optimaler Ausnutzung dieser Potentiale könnte sich Russland nicht nur selbst versorgen, sondern auch zu einem bedeutenden Weltagrarexporteur aufsteigen. Doch bis dahin ist es noch ein langer Weg. „Die Versuche einer Renaissance der russischen Agrarwirtschaft in den 90er Jahren führte zu einem Default-Effekt", brachte es Alexander Fomin, Vorsitzender des Wissenschaftsrates beim Agrarkomitee der Staatsduma, auf den Punkt. Erst nach 2001 entstanden erste Überlegungen der Regierung zur Verbesserung dieses Wirtschaftsbereiches. Russland verfügt über gigantische Ressourcen; so hat das größte Land der Erde neun Prozent der weltweiten Ackerfläche, 52 Prozent der Schwarzerdefläche, 20 Prozent der Süßwasservorräte und neun Prozent der Mineraldüngerressourcen. Allein durch die unermesslichen Bodenressourcen könnte Russland sich zweimal selber versorgen.

Allerdings fehlt es an moderner Technik: der russische Landtechnikmarkt ist praktisch zusammengebrochen. Über die Hälfte des Bedarfs wird mit Lieferungen aus dem Ausland gedeckt. Westliche Technik ist leistungsfähiger, sparsamer und weniger störanfällig als die russischen Landmaschinen. Der Bedarf an qualitativ hochwertigen Produkten ist da. Deutsche Unternehmen haben im Bereich der Agrar- und Ernährungswirtschaft, vor allem in den Sparten Landtechnik, Saatgut, Milchwirtschaft, Düngemittel, Fleischverarbeitung etc. gute Chancen auf dem russischen Markt.

Die wieder gegründete AG Agrar- und Ernährungswirtschaft hat es sich zur Aufgabe gemacht, über Veranstaltungen und Publikationen Informationen aus diesem Wirtschaftssektor zu liefern und die Interessen deutscher Unternehmen aus der Agrar- und Ernährungswirtschaft zu vertreten. Hierzu wollen wir in Dialog treten mit russischen Regierungs- und Verwaltungsstellen, Verbänden und landwirtschaftlichen Unternehmen.

СНОВА СОБРАНА РАБОЧАЯ ГРУППА ПО АГРАРНОЙ И ПИЩЕВОЙ ПРОМЫШЛЕННОСТИ

Рабочая группа ВТП по аграрной и пищевой промышленности возобновила свою деятельность в рамках информационного мероприятия 1 июля 2010 г. Руководителем Рабочей группы (РГ) является Александр Мордовин, Генеральный директор ООО «Арт-Агро» и руководитель представительства BayWa AG. Представители Министерства сельского хозяйства Российской Федерации, Комитета по аграрным вопросам Государственной Думы РФ, включая членов Научного совета при данном Комитете, рассказали об актуальной ситуации в российской аграрной и пищевой промышленности, об изменениях и перспективах в данной сфере.

Все участники сошлись в одном мнении: в российском сельском хозяйстве скрывается большой потенциал, и при оптимальном использовании данного потенциала Россия могла бы не только обеспечивать себя, но и превратиться в ведущего экспортёра сельскохозяйственной продукции. Однако для достижения этой цели нужно пройти долгий путь. «Попытки возродить российскую аграрную промышленность в 90-х годах прошлого века привели к эффекту дефолта», - отметил Александр Фомин, председатель Научного совета при Комитете по аграрным вопросам Государственной Думы РФ. Только после 2001 г. появились первые импульсы от правительства по улучшению этой экономической сферы. При этом Россия располагает гигантскими ресурсами: на самую большую по площади страну мира приходится 9% площадей пахотных земель, 52% черноземных угодий, 20% запасов пресной воды и 9% минеральных удобрений.

Однако большие проблемы существуют в сфере модернизации – например, рынок сельскохозяйственной техники в России находится практически в полном упадке. Более половины потребности в технике покрывается за счет импортных поставок. Западная техника более работоспособная, энергосберегающая и долговечная. Поэтому спрос на качественную сельскохозяйственную технику в России присутствует. В связи с этим для немецких компаний, работающих в сфере аграрной и пищевой промышленности, существуют хорошие шансы для выхода на российский рынок.

Вновь созданная Рабочая группа по аграрной и пищевой промышленности видит свою задачу в том, чтобы, благодаря мероприятиям и публикациям, информировать о состоянии этой важной отрасли экономики, а также представлять интересы немецких компаний, работающих в сфере аграрной и пищевой промышленности. Для этого мы хотим войти в диалог с российскими государственными органами, союзами и сельскохозяйственными предприятиями.

COMPLIANCE-BEAUFTRAGTER DER AHK BERUFEN

Seit Ende April haben sich schon knapp 80 Unternehmen der die Compliance-Initiative „Russia Corporate Ethics Intiative" angeschlossen. Ende Juni wurden erste konkrete Schritte zur praktischen Umsetzung im Geschäftsalltag eingeleitet. Zum ersten Compliance-Beauftragten der Deutsch-Russischen Auslandshandelskammer (AHK) wurde auf einem Treffen der Initiative Evgeny Kiselev, Compliance Team Leader Mercedes-Benz Russia, berufen. Training und Kommunikation zu Compliance-Fragen sind aus seiner Sicht wichtige Aspekte seiner Tätigkeit.

Nach Ansicht der anwesenden deutschen Unternehmen und muss das Thema permanent in der öffentlichen Diskussion gehalten werden, da die Compliance-Problematik an Relevanz nichts eingebüßt hat, aber das Medieninteresse rasch nachlässt. Die jüngsten Unsicherheiten im Zusammenhang mit dem Inkrafttreten der Zollunion würden zusätzliche Schwierigkeiten schaffen. Der AHK als Multiplikator und Sprachrohr der deutschen und internationalen Wirtschaft kommt dabei eine besondere Rolle zu, denn Transparenz und Fairness im Geschäftsalltag sind nur durch die Einbindung zunehmend mehr russischer Firmen in den Prozess der Bekämpfung der Korruption und die Zusammenarbeit aller internationalen Wirtschaftsvertretungen zu erreichen – Öffentlichkeit ist dafür unverzichtbar.

Dr. Möller und Sergej Kaplun von Siemens stellten im Rahmen des Treffens dar, wie das Thema im Konzern weltweit vorangetrieben wird, u.a. mit „Collective Actions". Ein Mittel, um Mitarbeitern die Entscheidung über die Einstellung oder die Fortführung eines Projektes zu erleichtern, sind so genannte Checklists.

Bis zum heutigen Tag haben sich bereits knapp 80 Firmen der „Russia Corporate Ethics Intiative" angeschlossen. Die AHK wird als nächsten Schritt in Zusammenarbeit mit dem neuen Compliance-Beauftragten den Arbeitsplan der Initiative für das zweite Halbjahr sowie einen Ausblick auf 2011 erarbeiten. Dazu möchten wir alle interessierten und beteiligten Firmen bitten, uns konkrete Vorschläge zu schicken

В ВТП НАЗНАЧЕН ОТВЕТСТВЕННЫЙ ПО ВОПРОСАМ СОБЛЮДЕНИЯ COMPLIANCE

С конца апреля к инициативе „Russia Corporate Ethics Intiative" присоединилось почти 80 компаний. В конце июня были сделаны первые шаги в направлении практического применения принципов Compliance в повседневном бизнесе. Первым ответственным по вопросам Compliance в Российско-Германской Внешнеторговой Палате на встрече участников Инициативы был назначен Евгений Киселев, глава Compliance-команды компании Mercedes-Benz Russia. Проведение тренингов и дискуссий по вопросам Compliance является, по мнению Киселева, важнейшей составляющей его деятельности.

По мнению присутствовавших представителей германских компаний, тема должна быть постоянным предметом публичных дискуссий, поскольку она весьма актуальна, а интерес прессы обычно быстро ослабевает. Вновь возникшая в связи с началом работы таможенного союза неопределенность создаст дополнительные трудности. ВТП как распространителю и рупору германской и международной экономики принадлежит особая роль, ведь прозрачность и порядочность при ведении бизнеса достижима лишь путем включения все большего числа российских компаний в процесс борьбы с коррупцией и объединения в этом вопросе представительств всех зарубежных экономик. И публичность — неотъемлемая часть этой деятельности.

Д-р Мюллер и Сергей Каплун из Siemens рассказали в рамках встречи, как Compliance пропагандируется в представительствах концерна по всему миру, в том числе о „Collective Actions" (коллективных акциях). Средством, позволяющим сотрудникам облегчить принятие решения о старте или продолжении какого-либо проекта, является так называемый «чеклист» (контрольный список).

На сегодняшний день к „Russia Corporate Ethics Intiative" присоединилось уже почти 80 компаний. Следующим шагом ВТП и нового ответственного по вопросам Compliance станет создание рабочего плана для Инициативы на вторую половину году с перспективой на 2011 г. В связи с этим просим все заинтересованные компании присылать нам конкретные предложения.

FORDERUNGSMANAGEMENT IN RUSSLAND – VON BONITÄTSPRÜFUNG BIS INKASSO

Die Krise hat unter anderem eines gezeigt: Es geht darum, nicht nur die eigenen Produkte zu verkaufen, sondern am Ende des Tages auch die mit dem Partner vereinbarte Bezahlung auf dem eigenen Konto zu verbuchen.

Mangelnde Bonität von Kunden, Zahlungsverzögerungen und gar -unfähigkeiten haben vielen AHK Mitgliedsunternehmen 2009 stark zugesetzt.

Vor allem in einem Umfeld wie in Russland, in dem die offiziell zugänglichen Informationen nicht unbedingt die eigentliche Lage und oft manchmal noch nicht einmal den physischen Standort eines Unternehmens wiedergeben, ist es umso wichtiger, auch unkonventionelle Wege bei der Prüfung eines möglichen Vertragspartners einzuschlagen.

Folgende Themen wurden im Rahmen dieser Veranstaltung einerseits aus praktischer Unternehmenssicht und danach im Rahmen von einzelnen Workshops aus Sicht von Fachexperten besprochen: Bonitätsprüfung, Kreditversicherung, Vertragsgestaltung, Durchsetzung von Ansprüchen.

УПРАВЛЕНИЕ ЗАДОЛЖЕННОСТЬЮ В РОССИИ – ОТ ПРОВЕРКИ БЛАГОНАДЕЖНОСТИ ДО ИНКАССО

Кризис показал: важно не только суметь продать свою продукцию, но и в конце трудового дня констатировать поступление оплаты от партнера на свой счет.

Недостаточная благонадежность клиентов, задержки с оплатой или даже неплатежеспособность – с этими проблемами столкнулись в 2009 г. многие компании-члены ВТП.

Прежде всего, на таком рынке, как российский, где общедоступная информация не всегда отражает реальное положение дел, а иногда не содержит и фактического адреса предприятия, очень важно найти нетрадиционные пути проверки возможных партнеров перед заключением договора.

В рамках мероприятия сначала со стороны практического опыта предприятий, а затем в формате воркшопов (рабочих встреч) с позиции экспертов были представлены следующие темы: проверка благонадежности, страхование кредитов, оформление договоров, предъявление претензий

Спорт и общественная жизнь всегда нераздельны: в день турнира в кафе при немецком посольстве был аншлаг, и посетители уже говорили о том, как они ждут следующего весеннего турнира.

ZOLLABWICKLUNG UND ZOLLUNION

9. SEPTEMBER, 15.00 – 19.00

HOTEL BALTSCHUG KEMPINSKI, RAUM JAROSLAWL

Mit dem Seminar will das Komitee für Rechtsfragen detailliert auf die wichtigsten Neuerungen, die die Einführung der Zollunion zwischen Russland, Kasachstan und Weißrussland seit dem 1. Juli 2010, eingehen. Erste Erfahrungen können schon ausgewertet werden.

NÄHERE INFORMATIONEN: WLADIMIR KOBSEW, KOBSEW@RUSSLAND-AHK.RU

ТАМОЖЕННЫЕ ПРОЦЕДУРЫ И ТАМОЖЕННЫЙ СОЮЗ

9 СЕНТЯБРЯ, 15.00 – 19.00

ГОСТИНИЦА БАЛГУЧ КЕМПИНСКИ, КОНФЕРЕНЦ-ЗАЛ ЯРОСЛАВЛЬ

Комитет по правовым вопросам проведет семинар на тему важнейших измений связанных с вступлением с 1 июля 2010 г. в действие Таможенного Союза между Россией, Казахстаном и Белоруссией. Будет возможность подъитожить первые впечатления.

ПОДРОБНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: ВЛАДИМИР КОБЗЕВ, KOBSEW@RUSSLAND-AHK.RU

MITTELSTANDSKONFERENZ

19. OKTOBER, ZEIT UND ORT AUF ANFRAGE

Die AHK Russland, der Ost-Ausschuss der Deutschen Wirtschaft und die Verband des russischen Mittelstandverbandes Opora Rossii laden zur diesjährigen Mittelstandkonferenz nach Moskau ein. Das Thema der diesjährigen Konferenz lautet: „Modernisierung durch Innovation: Kooperationen im Innovations- und High-Tech-Bereich", hier liegen Schwerpunkte auf der Gesundheitswirtschaft / Pharmazie, Energietechnik und -effizienz und Automobilindustrie. Branchenübergreifend wir Thema Weiterbildung.

NÄHERE INFORMATIONEN: ALEXANDER MARKUS, MARKUS@RUSSLAND-AHK.RU

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ВОПРОСАМ МАЛОГО И СРЕДНЕГО БИЗНЕСА

19 ОКТЯБРЯ, ВРЕМЯ И МЕСТО ПО ЗАПРОСУ

Российско-Германская ВТП, восточное подразделение Союза Германских предпринимателей и российское объединение предпринимателей «Опора России» приглашают на конференцию по вопросам малого и среднего бизнеса, которая пройдет осенью в Москвею Теме нынешней конференции называется «Модернизация путем инновации: сотрудничество в области инноваций и высоких технологий», особое внимание будет при этом уделено таким отраслям как медицина/фармацевтика, энергетика, эффективное использование электроэнергии и автомобилестроение. Кроме того, мы коснемся вопросов образования в всех областях.

ПОДРОБНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: АЛЕКСАНДР МАРКУС, MARKUS@RUSSLAND-AHK.RU

TAG DER OFFENEN TÜR

28. OKTOBER, 13.00 – 19.00 UHR,

SWISS HOTEL KRASNYE HOLMY MOSCOW

Die AHK Russland lädt alle interessierten Unternehmen zum Tag der offenen Tür ein. Die Komitees und Arbeitsgruppen der AHK gewähren im Rahmen von Seminaren und Workshops einen Einblick in ihre Arbeit. Die Teilnehmer erhalten die Möglichkeit, sich mit den AHK Mitarbeitern auszutauschen und sich untereinander auszutauschen.

NÄHERE INFORMATIONEN: RENE HARUN, HARUN@RUSSLAND-AHK.RU

ДЕНЬ ОТКРЫТЫХ ДВЕРЕЙ

28 ОКТЯБРЯ, 13.00 – 19.00,

SWISSOTEL КРАСНЫЕ ХОЛМЫ, МОСКВА

Российско-германская ВТП приглашает заинтересованные компании на день открытых дверей. Комитеты и рабочие группы ВТП в рамках рабочих встреч и семинаров познакомят вас со своей работой. Участники будут иметь возможность обменяться контактами с сотрудниками ВТП и друг с другом.

ПОДРОБНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: РЕНЕ ХАРУН, HARUN@RUSSLAND-AHK.RU

CPM - COLLECTION PREMIÈRE MOSCOW INTERNATIONALE MODEMESSE

6. – 9. SEPTEMBER, EXPOCENTER, MOSKAU

Branchenschwerpunkte: Bekleidung, Mode

Angebotsschwerpunkte: Damenoberbekleidung, Herrenbekleidung, Kinderbekleidung, Modeschmuck, Modeaccessoires, Junge Mode, Dessous, Pelzbekleidung, Brautmode, Abendmode, Bade-/Beachwear.

Bundesmessestand

CPM - COLLECTION PREMIIRE MOSCOW МЕЖДУНАРОДНАЯ ВЫСТАВКА МОДЫ

6 – 9 СЕНТЯБРЯ, ЭКСПОЦЕНТР, МОСКВА

Основные направления: одежда, мода

Основные сегменты: верхняя женская одежда, одежда для мужчин, одежда для детей, модные украшения, молодежная мода, белье, изделия из кожи, свадебная мода, вечерние платья, пляжная мода. Стенд Германии.

DER RUSSISCHE GESUNDHEITSMARKT - GESCHÄFTSMÖGLICHKEITEN UND PERSPEKTIVEN INFORMATIONSVERANSTALTUNG

9. SEPTEMBER, GIESSEN, DEUTSCHLAND

Bei dieser Veranstaltung erhalten Sie zu folgenden Themen Einblick:

- wirtschaftspolitische Situation Russlands
- kurz- und langfristige marktwirtschaftliche Potenziale für die deutsche Wirtschaft in Russland
- rechtliche Fallstricke in der Gesundheitsbranche
- Herausforderungen in der Zusammenarbeit mit medizinischen Fachkreisen
- alles zum neuen Arzneimittelgesetz in Russland und internationale Vergleiche anhand klinischer Prüfungen der Phase IV
- konkrete Erfahrungen deutscher Unternehmer

NÄHERE INFORMATIONEN: IHK GIESSEN-FRIEDBERG, ELVIN YILMAZ

РОССИЙСКИЙ РЫНОК МЕДИЦИНСКИХ ТОВАРОВ И УСЛУГ – ПЕРСПЕКТИВЫ И ВОЗМОЖНОСТИ ИНФОРМАЦИОННОЕ МЕРОПРИЯТИЕ

9 СЕНТЯБРЯ, ГИСЕН, ГЕРМАНИЯ

Мероприятие будет посвящено следующим темам:

- экономическая и политическая ситуация в России
- краткосрочные и долгосрочные экономические перспективы для немецких предпринимателей в России
- правовые аспекты в области медицины
- что необходимо для сотрудничества с профессионалами в области медицины
- все о новых российских законах в отношении лекарственных средств и международные сравнения по клиническим испытаниям фазы IV
- конкретный опыт немецких предпринимателей

ПОДРОБНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: IHK GIESSEN-FRIEDBERG, ELVIN YILMAZ

WORLDFOOD MOSCOW FACHAUSSTELLUNG FÜR LEBENSMITTEL UND GETRÄNKE

14. – 17. SEPTEMBER, EXPOCENTER, MOSKAU

Branchenschwerpunkte: Ernährungswirtschaft (Nahrungs- und Genussmittel), Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Gartenbau, Weinbau, Erwerbsfischerei, Tierhaltung
Angebotsschwerpunkte: Lebensmittel, Fleischwaren, Obst, Gemüse, Meeresfrüchte, Getränke, Landwirtschaftsprodukte, Molkereiprodukte, Geflügel, Süßwaren
Bundesmessebeteiligung

„ВЕСЬ МИР ПИТАНИЯ»/ WORLDFOOD MOSCOW МЕЖДУНАРОДНАЯ ВЫСТАВКА ПРОДУКТОВ ПИТАНИЯ И НАПИТКОВ

14 – 17 СЕНТЯБРЯ, ЭКСПОЦЕНТР, МОСКВА

Основные направления: пищевое хозяйство (еда и напитки), сельское хозяйство, лесное хозяйство, садоводство, виноделие, рыбоводство, животноводство
Основные разделы: продукты питания, мясо, овощи, фрукты, морепродукты, напитки, сельхозпродукция, молочные продукты, птица, кондитерские изделия.
Германский павильон

WIRTSCHAFTSREISE NACH RUSSLAND

27.SEPTEMBER - 2.OKTOBER,

DELEGATIONSREISE JEKATERINBURG, TSCHELJABINSK, RUSSLAND

Trotz der gegenwärtigen Wirtschaftskrise bleibt Russland aufgrund seines großen Modernisierungsbedarfs ein ebenso wichtiger wie aufnahmefähiger Export- und Investitionsmarkt. Die Wirtschaftsbeziehungen zwischen der Russischen Föderation und Deutschland haben sich in den vergangenen Jahren sehr dynamisch entwickelt. Deutschland ist wichtigster Handelspartner Russlands. Deutsche Exportschwerpunkte sind Maschinen, Kraftwagen und Kraftwagenteile, chemische Erzeugnisse sowie landwirtschaftliche Produkte.

NÄHERE INFORMATIONEN: WWW.MWVLW.RLP.DE/WIRTSCHAFT/AUSSENWIRTSCHAFT/

ДЕЛОВАЯ ПОЕЗДКА В РОССИЮ

27 СЕНТЯБРЯ - 2 ОКТЯБРЯ,

ПОЕЗДКА ГЕРМАНСКОЙ ДЕЛЕГАЦИИ В ЕКАТЕРИНБУРГ И ЧЕЛЯБИНСК (РОССИЯ)

Несмотря на экономический кризис Россия, из-за своей огромной потребности в модернизации, остается важнейшим рынком для инвестиций и экспорта. Экономические отношения между Россией и Германией в последние годы развивались очень динамично. Германия является важнейшим торговым партнером России. Приоритетные направления германского экспорта - это станки, грузовые автомобили и запчасти к ним, химические продукты и сельскохозяйственная продукция.

ПОДРОБНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: WWW.MWVLW.RLP.DE/WIRTSCHAFT/AUSSENWIRTSCHAFT/

RUSSIAN AGRICULTURAL EXHIBITION

8. -11. OKTOBER ALL-RUSSIA EXHIBITION CENTRE (VVC), MOSKAU

Branchenschwerpunkte: Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Gartenbau, Weinbau, Erwerbsfischerei, Tierhaltung
Angebotsschwerpunkte: Obstverarbeitung, Gemüseverarbeitung, Pflanzen, Düngemittel, Gewächshäuser, Baubedarf, Pflanzenschutz, Zuchtvieh, Weinbauwirtschaft, Futtermittel, Fisch, Biotechnologie, Forstwirtschaft, Landtechnik
Bundesmessebeteiligung

RUSSIAN AGRICULTURAL EXHIBITION

8 -11 ОКТЯБРЯ, ВВЦ, МОСКВА

Основные направления: сельское хозяйство, лесное хозяйство, садоводство, виноделие, рыбоводство, животноводство
Основные разделы: переработка фруктов, переработка овощей, растения, удобрения, оранжереи, строительство, защита растений, скотоводство, виноделие, корма, рыба, биотехнологии, лесное хозяйство, сельхозтехника
Германский павильон

»VNG UND GAZPROM BAUEN KOOPERATION ZUR SICHERHEIT BEI GASSPEICHERN AUS

Die VNG – Verbundnetz Gas Aktiengesellschaft (VNG), Leipzig, und die OAO Gazprom, Moskau, intensivieren ihre Zusammenarbeit bei der Sicherung von Untergrundgasspeichern (UGS). Die beiden langjährigen Partner haben am 25. Mai in Leipzig anlässlich der 2. internationalen Konferenz zur Gewährleistung der Betriebssicherheit von Untergrundgasspeichern zwei Verträge über gemeinsame Forschungsanstrengungen unterschrieben. „Die Bedeutung von Erdgasspeichern wächst in Europa seit Jahren. Die Speicher werden auch in Zukunft eine wichtige Rolle spielen, um zum einen die Versorgungssicherheit zu gewährleisten und um zum anderen den Akteuren an den wichtigen Spot- und Terminmärkten zu ermöglichen, Mengen- und Preisschwankungen effektiv zu nutzen", so Prof. e.h. Dr.- Ing. Klaus-Ewald Holst, Vorstandsvorsitzender von VNG.

VNG und die Gazprom-Tochter OOO Gazprom VNIIGAZ arbeiten künftig an einer zukunftsweisenden und energiesparenden Ejektoranlage für den UGS Bernburg. Dadurch soll die notwendige Verdichterleistung reduziert und somit der Energieaufwand bei der Einspeisung von Erdgas in den Untergrundspeicher verringert werden. Eine weitere Forschungskooperation wurde mit der OOO Gazpromenergodiagnostika vereinbart. Beide entwickeln künftig Verfahren für noch zuverlässigere Messungen in Untergrundspeichern und konzentrieren sich dafür auf eine verbesserte Zustandsbewertung von Sondeninstallationen. Auf diesem Gebiet arbeiten VNG und die Gazprom-Tochter schon länger zusammen. Insgesamt forschen VNG und OAO Gazprom bereits seit mehr als zehn Jahren gemeinsam zur Entwicklung energiesparender Anlagen zur Gasspeicherung und zum Gastransport.

»VNG И ГАЗПРОМ РАЗВИВАЮТ СОТРУДНИЧЕСТВО В ОБЛАСТИ ПОВЫШЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ГАЗОХРАНИЛИЩ

Лейпцигский газовый концерн VNG (Verbundnetz Gas Aktiengesellschaft) и ОАО Газпром (Москва) усиливают сотрудничество в области повышения безопасности подземных гахозранилищ. Компании являются многолетними партнерами. 25 мая в Лейпциге во время второй международной конференции по обеспечению безопасности подземных газохранилищ были подписаны два договора на проведение совместных исследований. «Значимость газохранилищ растет в Европе из года в год. Хранилища и в будущем будут иметь большое значение, необходимо гарантировать их безопасное и своевременное наполнение, чтобы позволить предприятиям отрасли эффективно использовать ценовые и количественные колебания на спотовых и срочных рынках", – заявил председатель правления VNG, профессор, почетный доктор инженерных наук Клаус-Эвальд Холст.

VNG и дочернее предприятие Газпрома ООО „Газпром ВНИИГАЗ» будут работать над перспективной и энергосберегающей эжекторной установкой для Бернбургского подземного газохранилища. Установка поможет снизить мощность компрессора и таким образом сократить энергозатраты при закачке газа в подземное газохранилище. Другой договор о сотрудничестве в области исследований заключен с компанией ООО Газпромэнергодиагностика. Здесь будет разрабатываться метод более надежных измерений в хранилище, причем особое внимание будет уделено оценке состояния скважин. VNG уже долгое время осуществляет сотрудничество в этой области с дочерней компанией Газпрома. VNG и ОАО Газпром уже более десяти лет совместно работают над разработкой энергосберегающего оборудования для газохранилищ и газопроводов.



»MIKHAILOV & PARTNER ERÖFFNET FILIALE IN ST. PETERSBURG

„Mikhailov & Partner" feierte im Juli 2010 seinen Geburtstag. Seit 15 Jahren ist die Kanzlei auf dem Gebiet der russischen und internationalen Beratung aktiv. In diesen Jahren hat sich „Michajlow und Partner" zu Recht zu einer der führenden Wirtschaftsprüfungs- und Beratungsgesellschaften Russlands hoch gearbeitet.

Rechtzeitig zum Jubiläum eröffnete „Mikhailov & Partner" eine Repräsentanz in Sankt Petersburg. Die Vertretung wird eine operativere und intensivere Zusammenarbeit mit den Kunden der Nord-West Region ermöglichen.

ADRESSE: 191002 Russland, St. Petersburg, Schtscherbakow Pereulok 4,
Telefon/Fax: +7 (812) 959-14-09, E-Mail: info@98.mnp.ru

»«МИХАЙЛОВ И ПАРТНЕРЫ» ОТКРЫВАЕТ ФИЛИАЛ В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ.

В июле 2010г. Компания «МИХАЙЛОВ И ПАРТНЕРЫ» отмечает свое 15-летие работы на рынке профессиональных услуг в области российского и международного консалтинга. За эти годы «МИХАЙЛОВ И ПАРТНЕРЫ» по праву входит в число одних из ведущих аудиторско-консалтинговых групп России.

Это знаменательное событие также совпало с открытием представительства «МИХАЙЛОВ И ПАРТНЕРЫ» в Санкт-Петербурге.

Наличие представительства в г. Санкт-Петербург позволит обеспечить более оперативное взаимодействие специалистов Компании с клиентами данного региона.

АДРЕС: 191002, Россия, г. Санкт-Петербург, Щербаков пер., д.4
Телефон/Факс: +7 (812) 959-14-09
Эл. почта: info@98.mnp.ru



Claas

Mähdrescher am Bahnsteig in Krasnodar. Vom südrussischen CLAAS Werk werden die Landmaschinen vor allem auf der Schiene in die Getreideernte transportiert.

››› CLAAS EXPANDIERT IN RUSSLAND, USBEKISTAN UND KASACHSTAN

Das Unternehmen Claas aus Harsewinkel will in Russland und den angrenzenden Ländern kräftig expandieren. Dazu hat Claas neben dem Werk Krasnodar ein Grundstück erworben und kann dadurch die Fläche mehr als verdoppeln. Ziel ist, dass dort 2 000 Mähdrescher pro Jahr hergestellt werden können.

Bislang haben hier 130 Mitarbeiter nur Mähdrescher und Traktoren zusammengesetzt, die Teile kamen aus Deutschland. Jetzt sollen eine eigene Lackieranlage und ein Rohbauwerk entstehen. Daneben will sich Claas weiter bemühen, zuverlässige Zulieferer in Russland zu finden.

Dr. Ralf Bendisch (Generaldirektor von OOO CLAAS in Krasnodar) und Elena Serdjukova (Leiterin des Departements für Vermögensangelegenheiten der Region Krasnodar) unterzeichneten den Vertrag, der dem Unternehmen in den kommenden Jahren eine Ausweitung der Produktion ermöglicht. Mit den Ausschreibungen für die Fabrikerweiterung wurde nunmehr begonnen.

Die detaillierten Planungsarbeiten für die neue Fertigung auf den jetzt erworbenen Flächen starten sofort. Damit eröffnen sich für das Unternehmen zusätzliche Optionen zur Festigung und Erweiterung der Marktposition in Russland.

Auch in Usbekistan haben die Harsewinkeler große Pläne. Mit dem usbekischen Traktorenhersteller Tashkent Tractor Zavodi hat Claas ein Joint Venture gegründet, wobei das deutsche Familienunternehmen einen Minderheitsanteil hält. In der Hauptstadt Taschkent hat Claas jetzt eine lokale Fertigung für Mähdrescher eröffnet. Die vormontierten Aggregate stammen aus dem Stammwerk Harsewinkel und gelangen auf speziell gesicherten Waggons über die Schiene nach Usbekistan. Dort baut die örtliche Mannschaft die Teile zu kompletten Mähdreschern zusammen. Ähnliche Pläne gibt es für Kasachstan.

››› CLAAS РАСШИРЯЕТ СВОЕ ПРИСУТСТВИЕ В РОССИИ, УЗБЕКИСТАНЕ И КАЗАХСТАНЕ

Компания Claas из Харсенвинкеля намерена начать мощную экспансию в Россию и прилегающие к ней страны. С этой целью рядом с заводом в Краснодаре будет приобретен участок земли, таким образом общая площадь принадлежащей компании земли увеличится в два раза. В результате предприятие сможет производить по две тысячи комбайнов в год.

До настоящего времени 130 сотрудников занимались сборкой комбайнов и тракторов, комплектующие поставлялись из Германии. Теперь появится собственный лако-красочный цех и производство комплектующих. Одновременно Claas продолжит работу по поиску в России надежных поставщиков.

Д-р Ральф Бендиш, генеральный директор ООО CLAAS в Краснодаре и Елена Сердюкова (руководитель департамента имущественных вопросов Краснодарского региона) подписали договор, позволяющий предприятию в следующем году расширить производство. А наличие разрешения на расширение производства — это уже половина дела. Работы по созданию подробного плана строительства нового производства начались незамедлительно. Все это дает компании дополнительные преимущества в закреплении позиций на рынке и расширении своего присутствия в России.

У компании также большие планы по работе в Узбекистане. Claas основывает совместное предприятие с узбекским производителем тракторов Ташкентским Тракторным Заводом, доля Германского предприятия будет меньшей. В столице Узбекистана Ташкенте Claas открыл производство комбайнов. Подготовленные для сборки агрегаты поставляются в Узбекистан из Харсенвинкеля в специально оборудованных вагонах. Сборка тракторов осуществляется в Ташкенте. Подобное же производство планируется запустить в Казахстане.

„AuditFinanzLux“

Die Gesellschaft „AuditFinanzLux“ ist seit 2002 auf dem russischen Markt für Beratungsdienstleistungen tätig.
Die Gesellschaft ist seit 2009 Mietglied der Russischen Wirtschaftsprüferkammer „Sodruzhestvo“.
In 2007, 2008 и 2009 zählte die Gesellschaft zu den größten russischen Wirtschaftsprüfungs- und Beratungsgesellschaften (nach Angaben der Ratingagenturen von Verlagshäusern „Expert“ und „Kommersant“).
Spezialisten der Gesellschaft waren mehrfach Gewinner von nationalen fachlichen Wettbewerben unter den Wirtschaftsprüfern.
Mitarbeiter der Gesellschaft sind hochqualifizierte Fachleute: anerkannte Wirtschaftsprüfer, Steuernberater, Finanzbuchhalter, Wertgutachter, Juristen. Einige von ihnen sind diplomierte IFRS Spezialisten.

KONTAKT: 115191 MOSKAU, 4. ROSCHTSCHINSKIJ PROEZD 19, TEL.: (495) 954 87 41
FAX: (495) 231 46 86, E-MAIL: INFO@AUDITFL.COM
INFO@AUDITFL.COM

ООО «АУДИТФИНАНЛЮКС»

ООО «АФЛ» осуществляет деятельность на рынке аудиторских услуг с 2002 г.
Является членом Некоммерческого партнерства «Аудиторская Ассоциация Содружество» с 2009 г.
По итогам 2007-2009 гг. ООО «АФЛ» входит в число крупнейших аудиторско-консалтинговых групп России (по рейтингам РА «Эксперт» и ИД «Коммерсант»).
Сотрудники организации в течение ряда лет становились победителями и лауреатами Всероссийского конкурса «Лучший аудитор России».
В штате ООО «АФЛ» состоят высококвалифицированные специалисты: аттестованные аудиторы, налоговые консультанты, профессиональные бухгалтеры, оценщики, юристы, а также специалисты, имеющие диплом по международным стандартам финансовой отчетности DipIFR ACCA.

КОНТАКТЫ: 115191 МОСКВА, 4-ЫЙ РОЩИНСКИЙ ПР., Д.19,
ТЕЛ.: (495) 954 87 41, ФАКС: (495) 231 46 86
E-MAIL: INFO@AUDITFL.COM
INFO@AUDITFL.COM

WWW.AUDITFL.RU

BLG LOGISTICS GROUP

Die BLG LOGISTICS GROUP mit Hauptsitz in Bremen steht für internationale Netzwerke in weltweit rund 90 Niederlassungen mit über 14.500 Arbeitsplätzen. Die operativen Geschäftsbereiche sind Automobil-, Kontrakt- und Containerlogistik.
Weltweite Automobillogistik von den Herstellern bis zu den Händlern im Bestimmungsland. Zum Netzwerk gehören Autoterminal an der Küste und im Binnenland, Transporte per Schiene Straße und Wasser sowie technische Dienstleistungen. Mit 4,7 Millionen Fahrzeugen im Jahr ist die BLG führende Automobillogistiker Europas.
Im Bereich von Kontraktlogistik bieten wir globale Leistungspakete in der Autoteilelogistik, in der Industrie- und Produktionslogistik, Handels- und Distributionslogistik sowie in der Seehafen- und Kühlhauslogistik an. Mit diesem Geschäftsbereich gehört die BLG zu den führenden deutschen Anbietern.
10 Containerterminals an Nord- und Ostsee, im Mittelmeer und am Atlantik bilden die Grundlage unserer Containerlogistik. Zum Netzwerk gehören Transporte per Schiene, Straße und Wasser. Mit 12,4 Millionen Containern (TEU) im Jahr ist EUROGATE der größte Terminalbetreiber des Kontinents.

KONTAKT: BLG LOGISTICS GROUP, PRÄSIDENT-KENNEDY-PLATZ 1, D-28203 BREMEN
COMMUNICATIONS@BLG.DE
+49 421 398 3998

БЛГ ЛОГИСТИКС

Группа компаний БЛГ Логистикс с головным предприятием в Бремене является крупным интернациональным предприятием с 90 филиалами по всему миру, где работают свыше 14,5 тыс. сотрудников. К основным сферам деятельности относятся перевозка автомобилей, контрактная логистика и контейнерные перевозки.
В сфере перевозок автомобилей мы осуществляем доставку по всему миру комплектных автомобилей от производителя до автодилеров. Составными компонентами наших логистических цепочек являются наши автотерминалы в портах и внутри страны, транспортировка железнодорожным, водным и автотранспортом, а также широкий спектр дополнительных технических услуг. При объемах перевозок свыше 4,7 млн автомобилей в год БЛГ является ведущей компанией в сфере европейской автологистики.
В сфере контрактной логистики мы предлагаем глобальный пакет услуг в сфере поставок автомобильных компонентов, производственной, торговой и дистрибуционной логистики. В этой сфере БЛГ относится к ведущим провайдерам Германии.
В сфере контейнерных перевозок мы предлагаем 10 контейнерных терминалов в портах Северного, Балтийского и Средиземного морей, а также в портах Атлантики. Сюда же относятся транспортировка железнодорожным, водным и автотранспортом. Еврогейт - предприятие группы БЛГ – с объемами перевозок 12,4 млн. контейнеров (TEU) в год является крупнейшим терминальным оператором Европы.

КОНТАКТЫ: БЛГ ЛОГИСТИКС ГРУПП, ПРЕЗИДЕНТ-КЕННЕДИ-ПЛАТЦ, 1, Д-28203 БРЕМЕН, COMMUNICATIONS@BLG.DE
+49 421 398 3998

WWW.BLG.DE

GEBERA GMBH

GEBERA – Gesellschaft für betriebswirtschaftliche Beratung mbH

Als einer der führenden Beratungsgesellschaften im Gesundheits- und Sozialwesen in Deutschland berät die GEBERA Gesellschaft für betriebswirtschaftliche Beratung mbH seit mehr als 30 Jahren Mandanten aus den unterschiedlichen Sektoren des Gesundheits- und Sozialwesen. Seit 2006 ist die GEBERA „Member of Deloitte Touche Tohmatsu" und bildet das Health Care Consulting Team von Deloitte in Deutschland. Vor dem Hintergrund der geplanten Strukturreformen in dem staatlichen Gesundheitswesen sowie der derzeitigen Entwicklung von privat geführten medizinischen Leistungserbringern in der Russischen Föderation sehen wir einen verstärkten Bedarf für unsere Beratungsleistungen, bspw. in der Weiterentwicklung der Gesundheitsversorgung oder der strategischen und operativen Ausrichtung von Gesundheitseinrichtungen. Die Anwendung und Übertragung der in Deutschland und Westeuropa gesammelten Erfahrung sowie der Einsatz von internationalen Experten stellen wesentliche Erfolgsfaktoren für zukünftige Projekte im russischen Gesundheitswesen dar. Typische Mandanten der GEBERA in Deutschland sind:

- Krankenhäuser, Rehabilitations- und Pflegeeinrichtungen
- Bundes- / Länderministerien und Behörden
- Medizintechnikhersteller und Softwarehäuser für den Gesundheitssektor
- Krankenversicherungen
- Banken und Investoren

KONTAKT: GEBERA GMBH, SCHWANNSTRASSE 6
40476 DÜSSELDORF
TEL.: +49-211-87723673 FAX: +49-211-87723690
E-MAIL: DZUSOV@GEBERA.DE

GEBERA GMBH

Компания GEBERA GmbH с более чем 30-летним опытом работы является ведущей консалтинговой компанией в сфере здравоохранения и социального обеспечения в Германии. С 2006 GEBERA является „Member of Deloitte Touche Tohmatsu" и основывает «Health Care Consulting Team» компании Deloitte в Германии. Принимая во внимание запланированные структурные реформы в сфере государственного здравоохранения, а также в текущем развитии частной медицины в Российской Федерации, мы видим повышенную потребность в наших в консультативных услугах, направленных на дальнейшее развитие медицинского обеспечения, или в вопросах стратегической и оперативной ориентации медицинских учреждений. Применение и передача собранного опыта в Германии и Западной Европе, а также привлечение международных экспертов, являются основными факторами для успеха будущих проектов в российском здравоохранении. Типичными клиентами GEBERA в Германии являются:

- Больницы, реабилитационные клиники и дома престарелых
- Министерства Здравоохранения
- Производители мед. техники
- Страховые компании
- Банки и инвесторы

КОНТАКТЫ: GEBERA GMBH, ШВАННШТРАССЕ 6
40476 ДЮССЕЛДОРФ, ТЕЛ.: +49-211-87723673
ФАКС: +49-211-87723690
E-MAIL: DZUSOV@GEBERA.DE

WWW.GEBERA.COM

GEORGSMARIENHÜTTE HOLDING GMBH

Georgsmarienhütte Holding GmbH

Die Georgsmarienhütte Holding GmbH ist die Dachgesellschaft der Georgsmarienhütte Unternehmensgruppe (GMH Gruppe). Diese umfasst heute 51 mittelständisch strukturierte Unternehmen in Deutschland, Österreich, Belgien und Brasilien.
Kernbereiche unserer Produktionsunternehmen sind: Stahl, Schmiede, Guss und Engineering. Unsere Marktschwerpunkte sind Mobilität (Automobil-, Bahn- und Schiffstechnik), Energie (Kraftwerksbau-Komponenten, Konstruktionen für die Offshore Energiegewinnung, Ölfeldindustrie) und Maschinenbau (Transport- und Hebetechnik; Komponenten aus Eisen- und Stahlguss).
In 2009 erzielte die Gruppe mit rund 10.000 Mitarbeitern einen Umsatz von € 2.1 Mrd. Seit Ende letzten Jahres unterhält die GMH Holding GmbH ein eigenes Büro in Sankt Petersburg. Diese Vertriebsplattform soll unseren Unternehmen den Marktzugang in Russland erleichtern und unseren russischen Geschäftspartnern als Ansprechpartner „vor Ort" dienen.

KONTAKT: REPRÄSENTANZ DER GEORGSMARIENHÜTTE HOLDING GMBH, HR. KLAUS DILL,
190103 ST. PETERSBURG, 10.KRASNOARMEJSKAJA STR. 22,
TEL.: +7 812 4587720, FAX: +7 812 4587721,
E-MAIL: KLAUS.DILL@GMH-HOLDING.DE

ГЕОРГСМАРИЕНХЮТТЕ ХОЛДИНГ ГМБХ

«Георгсмариенхютте Холдинг ГмбХ» является головной компанией группы предприятий Георгсмариенхютте (ГМХ Группа). В ее состав входит сегодня 51 среднее по структуре предприятие в Германии, Австрии, Бельгии и Бразилии. Ключевыми сферами деятельности наших предприятий являются: производство стали, кузнечное производство, литье и технические разработки (инжиниринг). Основными направлениями нашего влияния на рынке являются: мобильность (автомобильная, железнодорожная и судовая техника), энергетика (компоненты для строительства электростанций, конструкции для производства ветровой электроэнергии на морских платформах, компоненты для индустрии нефтедобычи) и машиностроение (транспортная и подъемная техника; компоненты из чугунного и стального литья).
В 2009 году группа, объединяющая около 10.000 сотрудников, достигла оборота 2,1 млрд. Евро.
С конца прошлого года компания «Георгсмариенхютте Холдинг ГмбХ» имеет свое собственное представительство в Санкт-Петербурге. Это платформа сбыта, которая должна облегчить нашей группе доступ на рынок России и являться контактным звеном «на месте» для наших российских деловых партнеров.

КОНТАКТЫ: ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО "ГЕОРГСМАРИЕНХЮТТЕ ХОЛДИНГ ГМБХ",
КОНТАКТНОЕ ЛИЦО: КЛАУС ДИЛЛ
190103 САНКТ-ПЕТЕРБУРГ, УЛ. 10Я КРАСНОАРМЕЙСКАЯ, 22,
ТЕЛ. +7 812 4587720, ФАКС +7 812 4587721, E-MAIL: KLAUS.DILL@GMH-HOLDING.DEM

WWW.GMH-HOLDING.DE

INFOWATCH

InfoWatch ist ein innovatives Softwareunternehmen, das fortschrittliche Lösungen für interne Informationssicherheit durch Data Leakage Prevention (DLP) entwickelt.
InfoWatch versorgt seine Kunden mit umfangreichen Komplettlösungen zur Kontrolle des Netzwerk-Traffics und zur forensischen Sicherung von Beweismaterial im Falle eines Rechtsstreits. Ebenso bietet InfoWatch mit seinen Partnern Informations-Audits und Consulting, damit Benutzer ihre vertraulichen Daten verwalten können. Mit mehr als sieben Jahren Erfahrung im Datenschutz-Bereich besitzt InfoWatch eine elaborierte und strategische Herangehensweise an die Entwicklung und Implementierung von Data Loss Prevention- und Verschlüsselungs-Lösungen. Die umfangreichen Lösungen ermöglichen es Unternehmen, alle potenziellen Gefahrenherde zu kontrollieren. Dem Bemühen um Datensicherheit, der wachsenden Gefahr von Datenverlusten zum Trotz, wird hierdurch Vorrang gegeben. InfoWatch ist der einzige europäische Anbieter intelligenter DLP-Lösungen, der alle wichtigen Kanäle, über die Daten nach außen gelangen können, abdeckt.

KONTAKT: INFOWATCH, 123458, RUSSLAND MOSKAU, PROEZD #607 30, TEL./FAX +7 495 22 900 22, E-MAIL: INFO@INFOWATCH.COM,

INFOWATCH

InfoWatch – инновационная компания, разрабатывающая уникальные технологии для одного из ключевых направлений информационной безопасности – контроля корпоративной конфиденциальной информации. Компания основана в 2003 г. и входит в группу компаний «Лаборатория Касперского». По данным Forrester Research, InfoWatch – единственная европейская компания среди 12 мировых поставщиков DLP-решений (Data Leakage Prevention).
Сфера компетенции компании – минимизация рисков утечки и уничтожения данных, саботажа, промышленного шпионажа и других неосторожных или неправомерных действий сотрудников в отношении корпоративной информации.
Продукты InfoWatch защищают сотни тысяч компьютеров в 40 городах России и СНГ. Компания является абсолютным лидером российского DLP-рынка. Среди заказчиков InfoWatch: крупнейшие банки (Внешторгбанк, Банк Москвы, Банк «Возрождение», ЗАО «Райффайзенбанк», ОАО АКБ РосЕвроБанк), ОАО «Вымпелком», Федеральная Таможенная Служба РФ, ОАО «АК «Транснефть», ОАО «Компания «Сухой», ВНИИГАЗ, ОАО «Холдинг «РусЭнергоРесурс», ООО «Лукойл-Информ», ОАО «РусГидро» и другие крупнейшие компании России.

КОНТАКТЫ: ЗАО «ИНФОВОТЧ», 123458, РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ, МОСКВА, ПРОЕЗД №607, ДОМ 30, ОФИС 507 ТЕЛ./ФАКС: +7 495 22 900 22, E-MAIL: INFO@INFOWATCH.RU

WWW.INFOWATCH.COM

ROSTANDARD

Das Unternehmen „Rostandard“ ist der Nachfolger eines juristischen Unternehmens, das unter anderem Dienstleistungen bei der Produktionszertifizierung anbot. Ab 2006 wurde die Zertifizierung für industriellen Ausrüstung und der Produktion zur Hauptrichtung der Firmentätigkeit.
2009 wurde von den Gründern ein Zertifizierungsorgan, das bei Rostechregulirowanie (dem staatlichen Standard GOST) akkreditiert ist, gegründet.
Das Unternehmen wurde von der Stadt Moskau mit dem Zertifikat für zuverlässige Unternehmen ausgezeichnet und ist im Register der Moskauer Unternehmen eingetragen, deren finanzielle und wirtschaftliche Lage als absolut zuverlässig gilt und die als gute Partner für Unternehmen im In- und Ausland empfohlen werden.
Wir helfen unseren Kunden bei der Zertifizierung nach den staatlichen Standards (GOST), bei der Deklaration über die Übereinstimmung, bei den sanitär-epidemiologischen Bescheinigungen, bei den Genehmigungen des Amts „Rostechnadsor“ und bei Klärungen von Sachverhalten mit dem Zollamt.
Unser Unternehmen konnte während der langjährigen Zusammenarbeit mit unseren Kunden den Respekt und das Vertrauen gewinnen. Mehr als 30 Prozent unserer Neukunden kommen auf Empfehlung von Partnern zu uns. Das ist für uns das höchste Lob unserer Arbeit!

KONTAKT: MOSKAU, NOWOOSTAPOWSKAJA STR. 4, GEBÄUDE 2, TEL./FAX: +7 (495) 734-99-56, E-MAIL: INFO@ROSTANDART.RU
COMMUNICATIONS@BLG.DE
+49 421 398 3998

«РОСТАНДАРТ»

Компания «РОСТАНДАРТ» является преемницей юридической компании, осуществлявшей свою деятельность с июня 2000 года, одним из направлений деятельности которой являлось оказание услуг по сертификации продукции. С 2006 года сертификация промышленного оборудования и продукции стала главным и основным направлением деятельности фирмы. В 2009 году учредителями компании создан Орган по сертификации продукции, имеющий аккредитацию при Ростехрегулировании (Госстандарте).
Компания имеет сертификат надежного предприятия города Москвы и внесено в Реестр московских предприятий, финансовое и экономическое положение которых свидетельствует об их надежности как партнеров для предпринимательской деятельности в г. Москве, Российской Федерации и за рубежом.
Мы помогаем нашим клиентам оформлять сертификаты соответствия ГОСТ, декларации о соответствии, санитарно-эпидемиологические заключения, разрешения Ростехнадзора, разъяснительные письма для таможни. За время своего существования, наша компания сумела завоевать уважение и доверие клиентов. Более 30% новых клиентов приходят к нам по рекомендации своих коллег и партнеров. Для нас это наивысшая оценка работы всего коллектива компании!

КОНТАКТЫ: КОНТАКТЫ: МОСКВА, УЛ. НОВООСТАПОВСКАЯ, Д.4, КОРП.2
ТЕЛ/ФАКС +7 (495) 734-99-56
E-MAIL: INFO@ROSTANDART.RU
+49 421 398 3998

WWW.ROSTANDART.RU

„SPEKTRUM“

Die Unternehmensgruppe „Spektrum“ ist seit 12 Jahren auf dem russischen Markt des Projektmanagements für Industrie-, Kommerz- und Wohnimmobilien tätig.

Das Unternehmen hat über 400 Projekte realisiert und sich bei den größten russischen und internationalen Branchenteilnehmern etabliert.

Das Unternehmen „Spektrum“ bietet den kompletten Komplex der Dienstleistungen in der Realisierung der Immobilienprojekte:

- Projektmanagement

Von der Realisierungsstrategie bis zur Inbetriebnahme

- Projektierung

Von der Konzeptentwicklung bis zur Erarbeitung der Projektsdokumentation

- Technische Bestellungen

Von der Erledigung der Dokumentation für Bauerlaubnis bis zum Bauabschluss

- Beratung

Von der Grundstücksprüfung bis zum Monitoring

- Immobilienmanagement

Von der Beteiligung bei der Konzeption bis zur kompletten Verwaltung des Gebäudes

Wir arbeiten in allen russischen Regionen – von Kaliningrad bis Chabarowsk, von Sotschi bis Norilsk und wir sind bereit in jeder Region und in jedem Marktsegment, die für unsere Kunden interessant sind, eine umfassende Projektanalyse durchzuführen und ein entsprechendes Dienstleistungsangebot zu machen.

KONTAKT: UNTERNEHMENSGRUPPE SPEKTRUM, RUSSLAND, 05005 MOSKAU, AKADEMIKA TUPOLEWA UFERSTRASSE 15/29, TEL.: +7 495 981 06 01, FAX: +7 495 981 06 02, E-MAIL: SPECTRUM@SPGR.RU

ГРУППА КОМПАНИЙ СПЕКТРУМ

Группа Компаний СПЕКТРУМ уже более 12 лет работает на российском рынке в сфере управления проектами промышленной, коммерческой и жилой недвижимости.

Компания реализовала свыше 400 проектов и получила признание крупнейших российских и международных игроков рынка.

ГК СПЕКТРУМ предоставляет полный комплекс услуг по реализации проектов недвижимости:

- Управление

проектом от разработки стратегии реализации до ввода объекта в эксплуатацию

- Проектирование

от создания концепции до разработки рабочей документации и авторского надзора

- Услуги Технического заказчика

от оформления исходно-разрешительной документации до окончания строительства

- Консультирование

от аудита земельного участка до мониторинга строительства

- Управление недвижимостью

от участия в разработке концепции до комплексного управления зданием

Работа по проектам ведется во всех регионах России – от Калининграда до Хабаровска, от Сочи до Норильска.

Какой бы регион или сегмент рынка не относился к сфере интересов нашего клиента, мы готовы провести полный анализ осуществимости проекта и предложить комплекс услуг по его реализации.

КОНТАКТЫ: ГРУППА КОМПАНИЙ СПЕКТРУМ, 105005, РОССИЯ, МОСКВА, НАБ. АКАДЕМИКА ТУПОЛЕВА 15/29, ТЕЛ.: +7 495 981 06 01, ФАКС: +7 495 981 06 02, E-MAIL: SPECTRUM@SPGR.RU

WWW.SPECTRUM-GROUP.RU

QUELLE

Quelle ist das weltweit bekannte Versandhandelsunternehmen, das modische Kleidung und Gebrauchswaren in Katalogen anbietet. Das Geschäftshaus Quelle wurde 1948 in bayerischem Fürth gegründet. Das Unternehmen entwickelte sich lebhaft, eröffnete Vertretungen in fast allen europäischen Ländern und fand viele Anhänger, die diese Bequeme Art des Einkaufs zu schätzen wussten. 2004 wurde in Russland die Quelle –Tochtergesellschaft ZAO «Mail Order Services» gegründet, die am 5. November 2009 in die deutsche Versandhandelsfirma Otto Group aufgenommen wurde.

Das Hauptbüro von Quelle Russland befindet sich in Moskau, wo zurzeit über 280 Menschen arbeiten. ZAO «Mail Order Services» gibt die Quelle-Kataloge heraus, verbreitet sie in der ganzen Russischen Föderation und gewährleistet dazu den Kundenservice von der Warenbestellung bis zur Warenlieferung.

Das Versandhaus konnte seine Führungsposition auf dem Modeversandhandelsmarkt in Russland behaupten, indem es die Qualität der Kollektionen nach den aktuellsten Modetendenzen und Technologien verbesserte. Wir sorgen für unsere Kunden und bieten Ihnen hochwertigen Service, Aktionen und Rabatte.

In ganz Russland erledigen unsere Kunden ihre Einkäufe per Quelle-Katalog bequem und zu vorteilhaften Preisen.

KONTAKT: ZAO «MAIL ORDER SERVICES», TEL +7 495 995 55 77, FAX +7 495 995 10 64, EMAIL : ORDER.MOS@QUELLE.RU

QUELLE

Quelle – всемирно известная компания посылочной торговли, которая распространяет модную одежду и товары для дома по каталогам.

Торговый дом Quelle был открыт В 1948 году в баварском Фюрте. Компания стремительно росла, открывая представительства в европейских странах и завоевывая признание поклонников комфортного вида шопинга. В 2004 году в России была основана дочерняя компания Quelle – ЗАО «Майл Ордер Сервис», а 5 ноября 2009 года российская компания Quelle вошла в состав германской компании посылочной торговли Otto Group.

Главный офис Quelle Россия находится в Москве. На сегодняшний день в российском подразделении работает более 280 сотрудников. ЗАО «Майл Ордер Сервис» выпускает и распространяет каталоги Quelle на всей территории РФ, а также обеспечивает сервисное обслуживание клиентов от момента заказа до поставки продукции.

Quelle закрепила за собой лидирующие позиции в сфере посылочной торговли модной одеждой в России, постоянно совершенствуя свои коллекции и их качество согласно самым актуальным веяньям модных направлений и технологий. Мы заботимся о своих клиентах, предлагая качественное обслуживание, специальные акции и скидки.

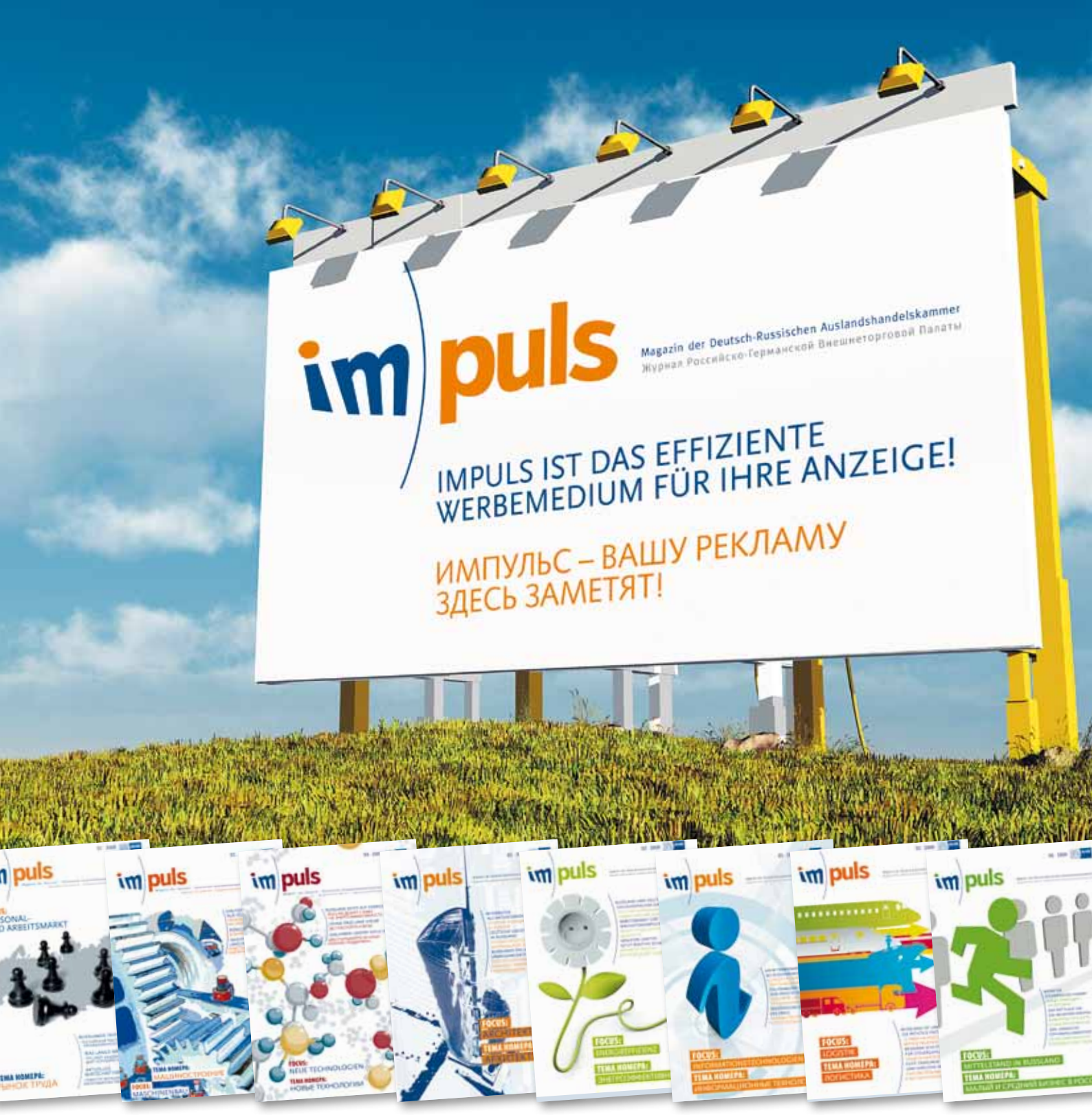
Сегодня наши клиенты по всей России с удовольствием делают модные качественные покупки по каталогам Quelle с комфортом и по разумным ценам.

КОНТАКТЫ: ЗАО “МАЙЛ ОРДЕР СЕРВИС», УЛ. СУЩЕВСКИЙ ВАЛ, 18; 127018 МОСКВА ТЕЛ +7 495 995 55 77, FAX +7 495 995 10 64. EMAIL : ORDER.MOS@QUELLE.RU

WWW.QUELLE.RU

WIR BEGRÜSSEN UNSERE NEUEN MITGLIEDER (JUNI / JULI)

A-Stroy OOO	www.a-stroy.ru	Bauwesen, Projektmanagement
A.S. Creation (RUS) OOO	www.as-creation.de	Tapetenimport und Tapetengroßhandel
Avantgarde Brand Services	www.avantgarde.de	Event, Promotion, Sponsoring, Advertising, Sales and Marketing Support, PR, Film
BEV GmbH	www.bev-online.net	Baumaschinen
BPS Russland OOO	www.bpsinternational.de	Hochwertige Immobilien in der Region Moskau, Projektentwicklung, Bau, Betrieb, Finanzierung, Verkauf
Brainforce AG Interim Management International	www.brainforce-ag.com	Interims Management
Business Center Delovoy Planeta OOO	www.delovoy.su	Vermietung von Konferenzräumen, Videokonferenzen, Minioffice, virtuelles Büro
EJOT WOSTOK OOO	www.ejot.ru	Verbindungstechnik für Industrie- und Bauwesen
Entwicklungscenter für moderne Ausbildungstechnologien	www.ido.ru	Patentierung, Expertize, Outsourcing, Zertifizierung, Consulting, Marketing
Griffin Partners Development & Asset Management	www.griffinpartners.ru	Real Estate Development and Asset Management
HSBC Bank (RR) OOO	www.hsbc.ru	Bank, corporate banking, investment banking, financial markets products and services
Hubert Group LLC	hubert_box@mail.ru	Brandschutz, Lieferung und Montage von Feuerschutztechnik und Gebäudeausrüstung
Imtech Russland AG	www.imtech.ru	Technische Gebäudeausrüstung (Elektrotechnik, Wärme- und Kältetechnik, Sicherheitstechnik, Luft- und Klimatechnik usw.
Industrie- und Handelskammer Nordschwarzwald	www.nordschwarzwald.ihk24.de	IHK
International Fund for Ecoarchitecture Support	www.ecosupport.ru	Unterstützung von ökologischen Architekturbüros sowie Baustoff- und Technologielieferanten
Keuco Beteiligungsgesellschaft mbH Repräsentanz Russland	www.keuco.de	Bademöbel, Armaturen, Accessories
NADOM Group a member of the Otto Group Post Service OOO	mlipanina@nadom.ru	Internet-Handel
Peter Lacke GmbH	www.peter-lacke.com	Industrielacke
Pharma Union OOO	www.pharmaunion.ru	Interessenvertretung der deutschen Produzenten von Pharmaindustrieausrüstungen
RDC-Consulting OOO	www.sova-business.ru	Consulting im Sicherheitsbereich
Reklamnaja kompanija BRIGHTEN OOO	www.brighten.ru	Werbung, Marketing, PR, Presse- und Kommunikationsarbeit
RUSAC ZAO	www.rusac.ru	Steuerprüfung, Beratung, buchhalterische Dienstleistungen
Russkij AvtoMotoClub OOO	www.ruamc.ru	Autoassistanz
SAP AG	www.sap.com	Software
STW Inside GmbH	www.stagetec.com	Kommunikationstechnik, professionelle Audio-und Videotechnik
Takata-Petri AG	www.takata.com	Produktion und Vertrieb von Sicherheitsgurten für Autos, Airbags, Lenkrädern, Innenraumverkleidungen, Kindersitzen
Tarasov & Partners Rechtsanwaltkanzlei	www.tarasov-partners.ru	Rechtsberatung, Corporate, Zivil-, Arbeits-, Boden-, Strafrecht
The Managing Company Senator Ltd.	www.senator.spb.ru	Büroimmobilien
TUI Hotelmanagement GmbH	www.tui-hotel-kaluga.com	Hotel, Boarding House and Conference Centre
WEISSKER GmbH	www.weissker.com	Produzent von Straßenmarkierungsmaterialien



impuls

AHK Deutsch-Russische Auslandshandelskammer
Российско-Германская внешнеторговая палата

DE INTERNATIONAL
The German Chamber Network

Alle Informationen zur Werbeschaltung in Impuls erhalten Sie bei Monika Hollacher (Redaktion „Impuls“, Tel. 2344953, hollacher@russland-ahk.ru) und Kerstin Leisering (DE International, Tel. 2344953, leisering@deinternational.ru)

Всю информацию о рекламе в «Импульсе» Вы получаете у Моники Холлахер (редакция «Импульс», Тел. 234 49 53, hollacher@russland-ahk.ru) и у Керстин Ляйзеринг (DE International, Tel. 234 49 53, leisering@deinternational.ru)



Rödl & Partner

> International
> Interdisziplinär
> Aus einer Hand

Rödl & Partner ist eines der führenden unabhängigen Beratungs- und Prüfungsunternehmen deutschen Ursprungs.

Rödl & Partner berät Sie fach- und grenzüberschreitend in den Bereichen:

- **> Wirtschaftsprüfung**
- **> Steuerberatung**
- **> Rechtsberatung**
- **> Business Process Outsourcing**

In Russland an unseren Standorten Moskau und St. Petersburg sowie Nürnberg, unserem Stammsitz – und 81 weiteren Niederlassungen weltweit.

Ihre Ansprechpartner für Russland:

André Scholz
Wirtschaftsprüfer, Steuerberater, Partner
andre.scholz@roedl.pro

Dr. Andreas Knaul, LL.M.
Rechtsanwalt, Partner
andreas.knaul@roedl.pro

Rödl & Partner ist international vertreten in:

Bosnien-Herzegowina · Brasilien · Bulgarien · Deutschland · Estland · Frankreich · Großbritannien Hong Kong · Indien · Indonesien · Italien · Kasachstan · Kroatien · Lettland · Litauen · Moldawien Österreich · Polen · Rumänien · Russland · Schweden · Schweiz · Singapur · Slowakei · Slowenien Spanien · Südafrika · Thailand · Tschechien · Türkei · Ukraine · Ungarn · USA · Vereinigte Arabische Emirate · Vietnam · VR China · Weißrussland

> 84 Standorte > 37 Länder > ein Unternehmen **www.roedl.com/ru**

Rödl & Partner Moskau
Business Center LeFort | Elektrosawodskaja 27 – 2 | Moskau 107023 | Tel. +7 (495) 933 51 20

Rödl & Partner St. Petersburg
Linija 14, Gebäude 7 | Wassiljewskij Ostrow | St. Petersburg 199034 | Tel. +7 (812) 320 66 93